

# L'Artisan

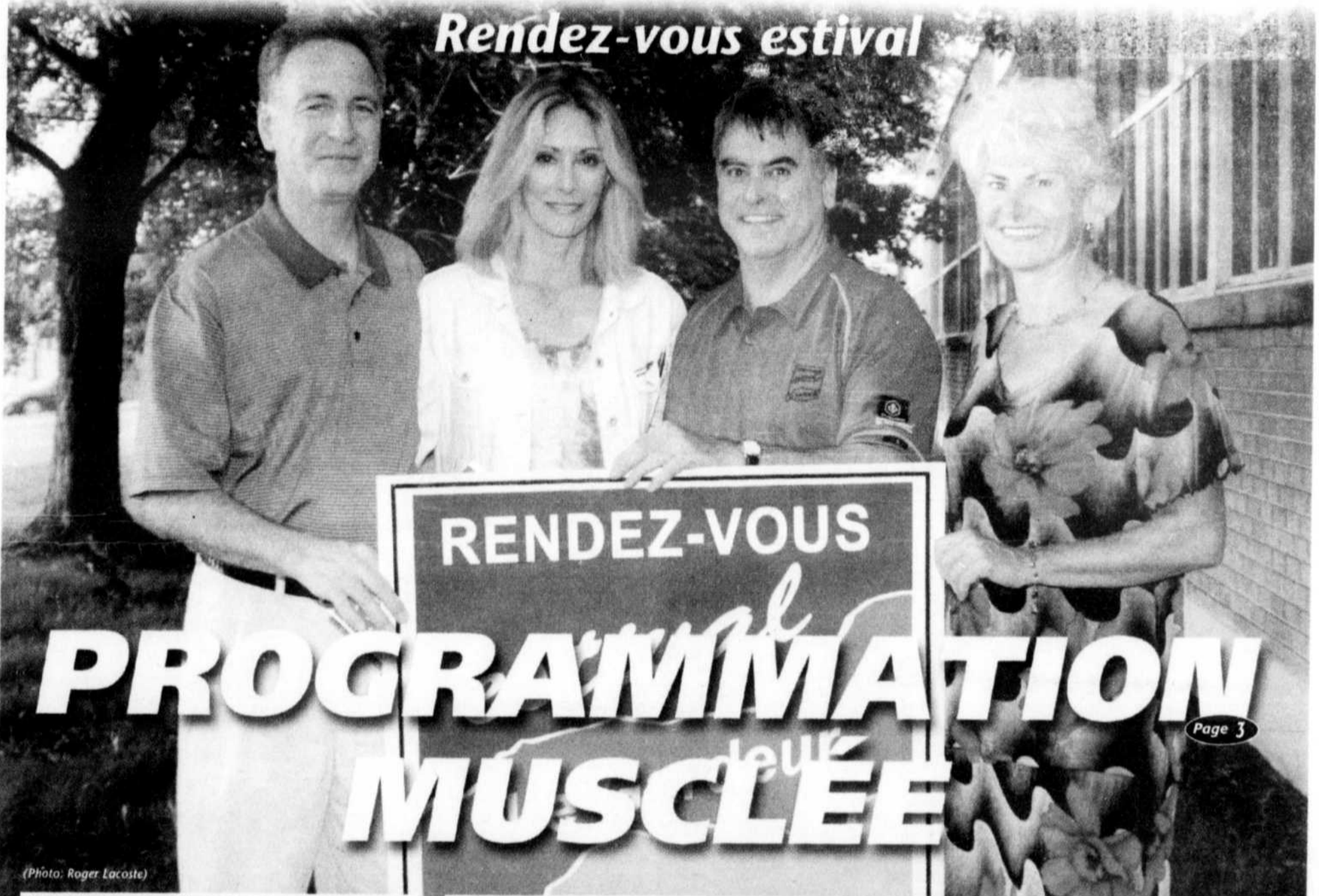
Transcontinental  
MÉDIAS

136.com

Lunetterie  
**BONI VISION**  
581-7616  
504, rue Notre-Dame  
Ayez du style!

34<sup>e</sup> année, no 14 - Mercredi 10 juillet 2002 • www.journallartisan.com (450) 581-5120 • 47 484 exemplaires

Rendez-vous estival



(Photo: Roger Lacoste)

## RENDEZ-VOUS PROGRAMME MUSCLÉE

Page 3

### Actualités

Festival Jeune Public  
**UN SUCCÈS  
SUR TOUTE  
LA LIGNE**

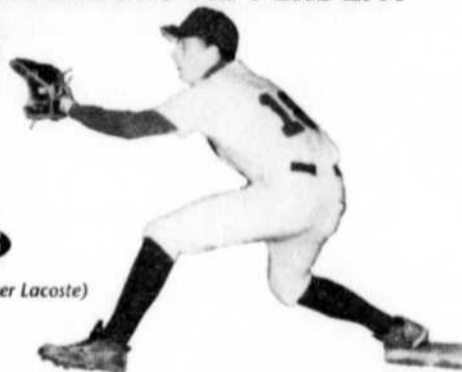


Page 2

(Photo: Roger Lacoste)

### Les sports

Baseball  
**LES SEIGNEURS NE PERDENT  
PLUS**



Page 36

(Photo: Roger Lacoste)

### Vie communautaire

**BUDGET DE LA RÉGIE  
RÉGIONALE**

Page 3



**GAGNEZ  
UNE HONDA  
INSIGHT**

Placez une **ANNONCE CLASSÉE** et gagnez une Honda Insight. Détails à l'intérieur



MÉCANIQUE GÉNÉRALE

DEPUIS 1956

Êtes-vous prêt pour vos vacances?

#### ✓ Air climatisé

- |                         |                   |                     |
|-------------------------|-------------------|---------------------|
| ✓ Mise au point         | ✓ Freins ABS      | ✓ Système de charge |
| ✓ Alignement            | ✓ Direction       | ✓ Suspension        |
| ✓ Pneus                 | ✓ Radiateur       | ✓ Traction avant    |
| ✓ Système d'échappement | ✓ Vidange d'huile |                     |

Fermé le samedi jusqu'au 31 août inclusivement



Vidange d'huile à prix spécial **FONCEZ**

HUILE SYNTEC DISPONIBLE

**18<sup>95</sup>\$**

MONSIEUR MUFFLER

Sans rendez-vous



**INCLUANT FILTRE**  
Permutation des pneus et inspection des freins GRATUITE à votre demande

Lubrification et jusqu'à 5 litres d'huile 10W30. Ne peut être jumelé à d'autres offres. Valable pour la plupart des véhicules, à l'atelier de Repentigny seulement. Taxes en sus. Valide jusqu'au 28 juillet 2002. Sur présentation du coupon seulement. Frais de récupération du filtre et de l'huile de 90¢ en sus.

189, rue Notre-Dame, Repentigny, 582-0110

# Actualités



Jeune public  
Spectacle à  
popularité  
grandissante

page 5  
(Roger Lacoste)

**LAISSEZ-PASSER GRATUIT**  
À l'achat d'une entrée au prix régulier. Valable jusqu'au 28 juin 2002.

**Valeur de 8\$**

- Repentigny
- Terrebonne

**centre-ville**  
**GO KART**

LANCE BALLES  
4 BASEBALL  
4 SOFTBALL

80 Boul. Brien, Aréna de Repentigny  
(450) 582-KART (5278)

## LES BAMBINS ONT CHANTÉ ET DANSÉ À L'ÎLE LABEL

10e édition du Festival de spectacles jeune public de Lanaudière

Marc Gosselin

Les jeunes familles ont envahi le parc régional de l'île Label, ce week-end, à l'occasion du 10e Festival de spectacles jeune public de Lanaudière. Une réussite sur toute la ligne, selon le comité organisateur.

Les feux de forêts qui sévissent dans le Nord québécois ont perturbé la participation des spectateurs dimanche. « Le site ne s'est pas rempli aussi rapidement que nous pensions, avoue la vice-présidente à la programmation, Michèle Rouleau. Mais dès le spectacle de Frédo, à 10 h 30, tout est rentré dans l'ordre. »

Plus de 8 000 personnes ont foulé le sol de l'île Label vendredi, samedi et dimanche. L'an dernier, 11 500 personnes avaient participé au Festival de spectacles jeune public.

La présidente de l'événement, Julie

Ouimet, estime que plusieurs spectateurs ont tardé à se présenter dimanche à cause de la texture du ciel, qui annonçait tout sauf de la pluie.

« Si nous avions eu la belle température de lundi, le portrait aurait été différent dimanche », ajoute-t-elle.

### Des pièges de Dame Nature

Dame Nature a tendu quelques pièges au comité organisateur. Le grand jeu dans l'île, une course au trésor, qui devait avoir lieu vendredi soir s'est finalement déroulé samedi soir. « Un succès monstre », de commenter Julie Ouimet.

Le grand spectacle de samedi soir a été interrompu à cause de la pluie. Les membres de « La forêt funambule », un spectacle mettant en vedette des marionnettes géantes, ont préféré ne pas exposer leurs claviers électriques à la pluie alors que le ciel se faisait de plus en plus menaçant.



LE SPECTACLE de l'ours Patou a émerveillé jeunes et moins jeunes samedi matin.



MÊME SCOOP, la mascotte des Hebdomadaires Transcontinentaux, est passée au Festival jeune public ce week-end. Scoop accompagne l'éditeur Sébastien Nadeau et sa petite famille.

(Photos Roger Lacoste)



LES ATELIERS de maquillage étaient populaires ce week-end. Parlez-en à cette jeune fille.



Guy Gignac

Les meilleurs prix  
DANS L'EST



Climatiseur central

Unité murale

APPAREILS DÉMONSTRATEURS À  
PRIX RÉDUIT

Climatisation Repentigny

(450) 582-8488

(division de Mecanertech inc.)

R.B.Q. 8110-4614-57

L'art de rajeunir sans chirurgie.

*Perlano Restylane*

Le printemps approche et Dr Dansereau vous offre de vous refaire une beauté en toute sécurité. Avec les traitements de PERLANE RESTYLANE en combinaison avec BOTOX, nous viendrons à bout de vos rides les plus tenaces en seulement 20 minutes.

Dr Dansereau vous offre également:

- Épilation au laser • liposuccion
- Couperose, vergetures, verrues
- Peeling avec AHA • Microdermabrasion
- Photothérapie UVA/UVB

Clinique Dermato-Esthétique Le Gardeur  
2, Notre-Dame, Repentigny  
(450) 470-1177 ou 1-866-470-1177  
(Coin Trudeau, à 2 pas du Pont Le Gardeur et de Casa Greque)

# UN RENDEZ-VOUS ESTIVAL QUI PROMET À LE GARDEUR

Les 2, 3 et 4 août prochains

**D**es dizaines de milliers de personnes seront à nouveau servis à souhait en spectacles et activités dans le cadre du prochain Rendez-vous estival de Le Gardeur les 2, 3 et 4 août.



Sylvain **POISSON**

De fait, le comité organisateur a une fois de plus mis tout en oeuvre pour offrir une programmation de choix aux visiteurs en cette 13e édition. À commencer par les spectacles d'Éric Lapointe le vendredi et de Nanette Workman le samedi en fin de soirée.

Présente à la conférence de presse, la chanteuse a d'ailleurs souligné d'entrée de jeu que ce festival serait différent des autres auxquels elle est invitée cet été. « C'est plus familial et chaleureux », a-t-elle ajouté, elle qui plus tôt a tenu une séance d'autographes à la Caisse populaire Desjardins

de St-Paul-L'Ermitte.

La programmation 2002 présente également entre autres les groupes Mandragore, Sandra and the latine groove et Wizdom sans compter l'humoriste Jici Lauzon, et la présence de Beauce Carnaval. Le feu d'artifice



**NANETTE WORKMAN s'est montrée très disponible à l'occasion d'une séance d'autographe tenue le 27 juin dernier à la Caisse populaire Desjardins de St-Paul-L'Ermitte.**

et l'exposition artistique et artisanale seront aussi au rendez-vous.

Qui plus est, l'événement se déroulera sur un site complètement réaménagé à l'École secondaire L'Horizon où une nouvelle bibliothèque municipale et scolaire prend place. Prenant

la parole à son tour, la mairesse de Repentigny, Chantal Deschamps, s'est dite toujours impressionnée par la qualité du spectacle du Rendez-vous estival de Le Gardeur. « Tout le monde met la main à la pâte: c'est le secret de la réussite ! », a-t-elle ajouté.



**LES MEMBRES du comité organisateur en compagnie du président d'honneur de l'événement, Pierre Loiselle, de la mairesse Chantal Deschamps ainsi que de l'artiste Nanette Workman.**

(Photos: Roger Lacoste)

## Dévoilement des budgets pour 2002-2003

**Philippe Beauchemin**

**L**e conseil d'administration de la Régie régionale de la Santé et des Services sociaux de la Lanaudière (RRSSSL) a dévoilé, il y a quelque temps, les crédits régionaux pour l'année 2002-2003.

Les budgets totalisent 364 592 952 \$ et assureront le fonctionnement des services dans les établissements du réseau et dans les différents organismes communautaires.

C'est ainsi que le Centre hospitalier Pierre-Le Gardeur (CHPLG) obtient un budget initial de 65 423 337 \$, soit une baisse de 300 000 \$ par rapport au budget de l'année précédente.

Un coup dur s'il en est un, puisque l'on sait déjà que les autorités de l'établissement de santé espéraient obtenir d'avantage en prévision du futur déménagement des locaux vers Lachenaie. La direction devrait bientôt commenter cette situation.

Au niveau du CLSC-CHSLD Meilleur, les budgets pour la présente année s'établissent à 21 814 982 \$, soit une baisse de trois millions par rapport au budget de fonctionnement de l'an passé.

**Les infirmières**

Les différents établissements de la région se partageront de plus un budget additionnel de 679 863 \$ pour obtenir une plus grande disponibilité du personnel infirmier durant l'été.

Ces mesures, qui visent principalement les infirmières qui travaillent de nuit, de soir et de fin de semaine, font partie du plan d'action annoncé

par le ministre François Legault pour contrer la pénurie d'infirmières.

Les montants sont donc répartis comme suit: 206 787 \$ aux centres hospitaliers, basés sur l'intensité de la pénurie; 254 525 \$ au prorata des heures travaillées; 92 144 \$ pour favoriser le retour des retraités; 126 407 \$ dans d'autres établissements, comme les CLSC-CHSLD, au prorata des heures travaillées.

### Budgets 2002-2003

- CHPLG: 65 423 337 \$
- CHRDL: 112 185 625 \$
- CLSC-CHSLD Meilleur: 21 814 982 \$
- CLSC-CHSLD de D'Autray: 16 517 972 \$

### ALCOOLIQUE ANONYMES

9 hres à 24 heures  
(450) 581-4011 (514) 990-9574  
REPENTIGNY LE GARDEUR  
L'ASSOMPTION

Résidence  
Seigneurie  
Le Gardeur  
RÉSIDENCE POUR AÎNÉS



Sylvie Plante, préposée et Lucille Boulay, résidente

**Vous êtes autonomes, ou en légère perte d'autonomie...**  
Chez nous, c'est comme chez vous!

35 rue Notre-Dame,  
Ville Le Gardeur • (450) 582-8055

## ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans le reportage sur le tournoi de golf de la Banque Nationale qui a eu lieu au Club de Golf le Mirage le 10 juin dernier ON AURAIT DÛ LIRE CE QUI SUIT...



Au cours de la soirée, plusieurs magnifiques prix de présence ont été remis à nos participants. Au centre de la photo Madame Josée Barrette, Directrice qualité service clientèle BNC. Depuis quelques années, Madame Barrette est le MC de notre tournoi. Nous profitons de l'occasion pour la remercier pour son excellent travail. Toujours sur la photo, à sa gauche un de nos heureux gagnants, Monsieur Georges Saulnier invité du quatuor MAAX et à sa droite, Monsieur Richard Payette, Directeur de comptes Services aux entreprises est de Montréal et membre actif du comité organisateur.

# ASSEZ D'INSCRIPTIONS POUR LE PROGRAMME BILINGUE

Véronique Goyette

**A**près une analyse à ciel ouvert avec les parents d'enfants sourds le 25 juin dernier, la Commission scolaire des Affluents (CSA) a recueilli assez d'inscriptions pour ouvrir le programme bilingue —langue signée qué-

bécoise combinée au français— dès le 9 septembre.

«On dépendait des inscriptions pour démarrer le programme en septembre», explique la présidente de la C.S. des Affluents, Lucette Whittom. De fait, on a reçu une vingtaine d'inscriptions, ce qui permettra d'ouvrir trois groupes d'élèves de la région de Laval, des Laurentides et de Lanaudière pour la rentrée. «Vingt inscriptions, ça me plaît, de s'exclamer Mme Whittom. C'est excellent!»

Rappelons que les Services éducatifs particuliers et complémentaires de la CSA avait suggéré l'école Esther-Blondin à Terrebonne. Cette école avait un atout de poids puisque déjà, elle détenait une expertise dans l'accueil de classes spécialisées. De plus, la directrice de l'école, Jocelyne Chevrier, s'était montrée vivement intéressée dès le début des pourparlers entourant le projet. «Je trouve le projet extrêmement stimulant et la différence ne me fait pas peur», répète-t-elle aujourd'hui.

Les Services éducatifs particuliers et complémentaires travaillent en étroite collaboration avec la direction de l'école Esther-Blondin. La CSA en est à conclure les ententes extraterritoriales avec les commissions scolaires, sinon les établissements privés, pour

l'ensemble de ses clientèles nécessitant des interventions très spécialisées.

### Les parents

Après la réunion du 25 juin, les parents ont eu un délai de deux jours pour confirmer l'inscription de leur enfant au nouveau programme. Avec la rencontre, ils voulaient s'assurer que les principes sur lesquels repose l'approche bilingue LSQ/français allaient être respectés. Les parents avaient des questions concernant notamment le type d'encadrement pour le soutien à l'apprentissage, l'environnement dans lequel les enfants allaient évoluer, la sécurité, le transport, les horaires et la vie pédagogique. «Tout le monde a eu une réponse positive; les parents sont tous favorables», soutient Jocelyne Chevrier. C'est ainsi qu'on a pu établir les conditions dans lesquelles le programme sera sous peu implanté.

### Intégration

La Commission scolaire se sent d'attaque pour aborder la nouvelle expertise. «C'est important de rapatrier le plus de service chez nous et ce, sans nuire aux élèves», a fait savoir la présidente. Mme Whittom rappelle en outre l'engagement de la CSA quant à la bonne intégration des élèves. «On fait de gros efforts pour les intégrer et pour



L'ÉCOLE Esther-Blondin

(Photo:Courtoisie)

qu'ils vivent la vie de l'école comme tous les autres élèves», a-t-elle souligné.

Du côté de la direction de Esther-Blondin, Jocelyne Chevrier compte vitaminiser les activités parascolaires. Elle tient à ce que des cours de langue signée québécoise soient offerts aux enseignants et aux élèves à l'extérieur des heures de cours.

Cette initiative réjouit la présidente de la Commission scolaire des Affluents qui voit là une belle occasion d'échange avec les élèves ayant une déficience auditive.

## SOMMAIRE

### Rendez-vous estival: une programmation musclée



Page 3

### Actualités

- La CSA «flirte» avec le bilinguisme .....4
- Bilan du Réseau de spectacles jeune public .....5

### Vie communautaire et loisirs

- Subvention de 65 000 \$ à l'église de L'Assomption .....7
- Gala d'excellence à la JBM .....8
- Babillard communautaire .....13

### Scène politique

- Bilan de session de Benoît Sauvageau .....31

### Économie locale et régionale

- Vente de garage réussie à L'Assomption .....32

### Sports

- Le Challenge volleyball recherche des bénévoles .....38

### Classées .....40

## Une étudiante de Repentigny reçoit une bourse du millénaire

Katrine Courtemanche-Gulian, une étudiante à l'école secondaire Paul-Arseneau de l'Assomption s'est mérité une bourse d'excellence de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire.

L'étudiante est parvenue à faire valoir ses qualités et son engagement scolaire. C'est elle qui a mis sur pied le projet d'aide aux devoirs pour les élèves qui commencent le secondaire. Cette activité est maintenant offerte depuis deux ans. Présidente du conseil des élèves, Katrine Courtemanche-Gulian avait

cette année pris l'initiative d'un projet visant à réduire le vandalisme et à amener les élèves à respecter leur milieu de vie. Élue personnalité 2001 de l'école Paul-Arseneau, elle a en outre obtenu le prix des meilleurs résultats scolaires quatre années de suite.

**KATRINE-Courtemanche-Gulian bénéficiera d'une des 600 bourses d'excellence locales attribuées à travers le Canada.**

(Photo:Roger Lacoste)



### EN SUPPLÉMENTAIRE

**YVON DESCHAMPS**  
31 octobre et 1<sup>er</sup> novembre à 20 h



**Vous avez aimé Gumboots, vous adorerez Chantier**

**CHANTIER**  
2 novembre à 20 h

**MARC DUPRÉ**

7 et 8 novembre à 20 h et 15 mai 2003

BILLETS EN VENTE MAINTENANT • [www.hector-charland.com](http://www.hector-charland.com) • BILLETTERIE : (450) 589-9198 poste 5

## L'Artisan

1004, Notre-Dame  
Repentigny (Québec) J5Y 1S9  
(450) 581-5120 Fax: (450) 581-6509



[www.journallartisan.com](http://www.journallartisan.com)

ÉDITEUR : Yannick Boulanger  
DIRECTEUR DE L'INFORMATION (PAR INTERIM) : Sylvain Poisson

JOURNALISTES : Philippe Beauchemin, Marc Gosselin, Véronique Goyette, Héliène Ouellette

SECRÉTAIRE DE RÉDACTION : Roger Lacoste  
PHOTOGRAPHE : Marthe Lebel  
SECRÉTAIRE VENTES ET PROMOTIONS : Marthe Lebel

CONSEILLERS EN PUBLICITÉ : Normand Ayotte, Yves Boisvert, Annie Desjardins, Stéphane Joseph, Joanne Caron

RÉSPONSABLE SITES INTERNET (Région Est Métropolitaine) : Henri Richard  
SERVICE À LA CLIENTÈLE : Sylvie Bradette, Andrée Perron  
PRÉPOSÉES À LA GESTION : Lucie Cornéliier, Sylvie Turcotte  
RÉCEPTIONNISTE : Kathleen Cormier

DIRECTEUR DE PRODUCTION : Chantal Proulx  
INFOGRAPHIE : Innograp Deux-Rives

IMPRESSION : Imprimeries Transcontinental D.E. inc. Division Transmag  
DISTRIBUTION : Distribution Transcontinental inc. Division Publi-Sac Montréal

DIRECTEUR RÉGIONAL PRINCIPAL ET ÉDITEUR (Région Est Métropolitaine) : Jacques Boulanger

ADJOINTE AU DIRECTEUR RÉGIONAL (Région Est Métropolitaine) : Lyne Rousseau



DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC 46 929 EXEMPLAIRES

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envoi de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40005266. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Journal L'Artisan ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Journal L'Artisan sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

TIRAGE : 47 484 EXEMPLAIRES

# LE RÉSEAU DE SPECTACLES JEUNE PUBLIC ATTIRE 4 500 SPECTATEURS

Une augmentation de 1000 personnes par rapport à 2000-2001

Marc Gosselin

**Le Réseau de spectacles jeune public connaît une popularité grandissante dans la MRC de L'Assomption. À l'issue de la saison 2001-2002, le Réseau a attiré 4 500 spectateurs, une augmentation de 1 000 par rapport à la saison dernière.**

Réseau jeune public, une alliance de trois diffuseurs lanauois — Corporation C'jeune, Ville de Charlemagne et Théâtre Hector-Charland —, a parcouru beaucoup de chemin depuis sa fondation, il y a trois ans.

« À notre première année, nous avons affiché une affluence de 1 109 spectateurs. Parfois, des spectacles étaient donnés devant des salles de 20 ou 30 personnes. Maintenant, on parle d'une série complète de 11 spectacles qui a attiré plus de 4 500 spectateurs en 2001-2002 », explique Michèle Rouleau, de la Corporation C'jeune.

« Nous avons connu une progression phénoménale, complète le directeur du Théâtre Hector-Charland, Claude de Grandpré. Nous avons regroupé nos forces et expertises il y a trois ans. Si nous avions des doutes, ce n'est plus le cas maintenant. »

« Nous avons diversifié notre programmation. Il n'y a plus seulement du théâtre, il y a de la musique, des specta-

cles de marionnettes et de la danse », ajoute-t-il. Facteur encourageant, cinq des onze spectacles présentés en 2001-2002 ont été joués à guichet fermé. Le taux d'assistance s'est élevé à plus de 95 %. Une représentation supplémentaire a même été ajoutée au calendrier.

### Salle comble n'égale pas rentabilité

Le directeur du Théâtre Hector-Charland, Claude de Grandpré, a souligné que l'emballage des spectateurs ne se traduit pas nécessairement en rentabilité des opérations.

« Aucun spectacle ne rencontre véritablement les coûts demandés pour les cachets et la diffusion, explique-t-il. Trois spectacles avec un taux d'assistance de plus de 95 % ont engendré un déficit de plusieurs centaines de dollars. »

« Notre clientèle est exigeante et nous tenons à lui offrir des spectacles de grande qualité. Il est primordial pour nous de maintenir le coût à l'entrée au coût le plus réduit possible, abordable pour l'ensemble des jeunes familles », ajoute-t-il.

En 2001-2002, les billets se vendaient à 7 \$ l'unité pour la majorité des spectacles. Ces revenus représentent seulement la moitié de l'ensemble des coûts de production. L'autre moitié du déficit est assumée par les municipalités de Charlemagne, Repentigny ainsi que la corporation Hector-Charland.

### Programmation 2002-2003

La programmation 2002-2003 du Réseau de spectacles jeune public comprendra 11 spectacles, dont cinq à l'auditorium de l'École secondaire Jean-Baptiste-Meilleur, quatre au Théâtre Hector-Char-

land et deux au centre communautaire de Charlemagne. Il y aura un spectacle supplémentaire dans le secteur Le Gardeur à l'agora de l'École secondaire L'Horizon. La programmation détaillée sera disponible dès le début de septembre.



**LE RÉSEAU de spectacles jeune public fête son troisième anniversaire. De gauche à droite : Julie Ouimet, Francine Payer (maire suppléante Repentigny), Claude de Grandpré (Théâtre Hector-Charland), Michèle Rouleau (Corporation C'jeune), Patrick Fortier (Ville de Charlemagne), Denyse Peltier (conseillère municipale Repentigny) et Gilles Rivest (maire suppléant Charlemagne).**

(Photo Roger Lacoste)

**GÉRARD THIFAUT**  
**586-0773**

Vente gros et détail

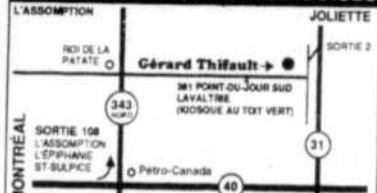
*fraises et framboises*

Venez cueillir vous-même  
Préférable d'appeler

**381, Point-du-jour sud,  
LAVALTRIE**



**CUEILLEURS DEMANDÉS  
ADULTES ET ENFANTS  
POUR CUEILLETTE DE FRAMBOISES**



**Pour encore mieux vous servir...  
Du nouveau chez**

**Gaétane** *se joint à notre équipe*  
(anciennement du salon Momo à Repentigny)

**Guylaine Legault Coiffure**

**POUR ELLE ET LUI...**

- À votre service depuis plus de 13 ans
- À l'écoute de vos besoins
- Stylistes et maîtres coloristes
- Vente de produits professionnels
- Service personnalisé et de qualité
- Nous perceons les oreilles

**Avec rendez-vous**  
**586-2838**  
96A, rue MARC, LAVALTRIE

Pour personnes retraitées autonomes

## Le Notre-Dame

**OUVERTURE  
JUILLET 2002!**

- | VOS ESPACES COMMUNAUTAIRES  |   | VOS ESPACES PRIVÉS  |  |
|---|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Une multitude d'activités</li> <li>Salle à manger avec service aux tables</li> <li>Salon de coiffure et d'esthétique</li> <li>Comptoir bancaire</li> <li>Salon bibliothèque avec foyer</li> <li>Salon de divertissement</li> <li>Cinéma maison, table de billard</li> <li>Suites pour vos invités</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bureau médical</li> <li>Chapelle</li> <li>Dépanneur</li> <li>Nettoyeur</li> <li>Piscine intérieure</li> <li>Salon internet</li> <li>Comptoir pharmaceutique</li> <li>3 Ascenseurs</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Entrées laveuse, sècheuse et lave-vaisselle dans la plupart des appartements</li> <li>Grande salle de bain avec lingerie</li> <li>Porte patio Bay Window avec terrasse ou balcon</li> <li>Fenêtres à manivelles et panoramiques</li> <li>Rangement à même l'appartement</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Chauffage, électricité et câble TV inclus</li> <li>Stationnements intérieurs</li> <li>Choix de recouvrement de plancher</li> <li>Choix de couleurs</li> <li>Gicleurs dans chaque pièce</li> <li>Insonorisation sans égal</li> </ul> |

**Une nouvelle résidence...**

pour personnes retraitées autonomes à Repentigny!

Une construction de qualité supérieure construite en béton armé

*Beaucoup plus qu'un simple appartement...  
des services de qualité et une foule d'activités dans un environnement des plus sécuritaire!*

505 Notre-Dame, Repentigny  
(Près du boul. Brien)

**Notre bureau de location est situé au**  
**493 RUE NOTRE-DAME  
REPENTIGNY**  
**(450) 582-9200**

# Le Collège de l'Assomption

## félicite ses élèves

Prix du Lieutenant-gouverneur remis à l'élève qui s'est démarqué par son implication personnelle, sociale et communautaire :

*Guillaume Majeau-Bettez*

Prix du directeur général remis à l'élève qui s'est distingué en maintenant d'excellents résultats scolaires tout en s'impliquant dans la vie de l'école.



Sur la photo : Annie-Kim Gareau-Labelle (3<sup>e</sup> secondaire), M. Alain Bergmans, directeur général, et Francis Toupin (4<sup>e</sup> secondaire)

Autres gagnants :

1<sup>er</sup> sec.: Emmanuelle Majeau-Bettez

2<sup>e</sup> sec.: Julien Rosa-Francoeur

5<sup>e</sup> sec.: Myriam Lacharité et Stéphane St-André

Médaille académique du Gouverneur général remise à l'élève ayant conservé la meilleure moyenne générale.



Sur la photo : Marie-Lyne Rochon et M. Alain Bergmans

Prix Camille-Laurin remis à l'élève qui a démontré une grande maîtrise du français écrit et parlé.



Sur la photo : M. Marc André Blain, Julianne Desrosiers (4<sup>e</sup> secondaire) et M. Gilles Gélinas

Autres gagnants :

1<sup>er</sup> sec.: Emmanuelle Majeau-Bettez

2<sup>e</sup> sec.: Catherine Beaulieu

3<sup>e</sup> sec.: Vickie Desjardins

5<sup>e</sup> sec.: Gabrielle Poirier

Laurier d'excellence



Sur la photo : Annick Sauvé (5<sup>e</sup> secondaire) et M. Pierre Carle, directeur des services éducatifs

Autres gagnants :

3<sup>e</sup> sec.: Mathieu Dion

4<sup>e</sup> sec.: Amy Fraser

MERCI À NOS ENSEIGNANTS ET À NOS ÉLÈVES POUR LA BELLE ANNÉE SCOLAIRE.  
LE COLLÈGE DE L'ASSOMPTION A REMPORTÉ LE PRIX DE L'ÉCOLE AYANT LE PLUS CONTRIBUÉ AU DÉVELOPPEMENT DU SPORT ÉTUDIANT DANS SON MILIEU.

# Vie Communautaire et loisirs

L'Assomption

## St-André accorde 65 000 \$ à l'église



page 7  
(Archives)

concours «chroniques finances»

Desjardins

**100\$**  
à gagner!

sur [www.journalartisan.com](http://www.journalartisan.com)

Tous les détails et conditions de participation sur [www.journalartisan.com](http://www.journalartisan.com)

# UN COUP DE POUCE DE 65 000 \$



(P.B.)-L'Église Assomption-de-la-Sainte-Vierge vient de recevoir 65 000 \$ de la part du gouvernement, dans le but de soutenir la réalisation de travaux de maçonnerie.

« Cette aide financière vient appuyer les efforts de l'église Assomption-de-la-Sainte-Vierge de L'Assomption pour conserver ce riche héritage que constitue le patrimoine religieux », a souligné le député de L'Assomption.

La subvention est accordée par le ministre de la Culture et des Communications dans le cadre du

programme Soutien au patrimoine religieux, administré en vertu d'une entente conclue avec la Fondation du patrimoine religieux.

Depuis 1995, 122 M\$ ont été investis dans la restauration de biens et d'édifices religieux, ce qui pro-

cure du travail à des entrepreneurs et des artisans de la région.

**L'ÉGLISE DE L'ASSOMPTION obtient 65 000 \$ pour des travaux importants de maçonnerie.** (Photo:Archives)

**Medic Alert**  
TOUJOURS LÀ  
[www.medicalert.ca](http://www.medicalert.ca)  
Pour plus de renseignements, composez le  
**1-866-848-3259**

**Rattrapage scolaire à domicile**  
• Niveau primaire et secondaire  
• Toutes les matières • Durée du cours: 1h30  
• Préparation à un examen du ministère  
Cours d'été disponibles pour tous les niveaux.  
Ateliers d'anglais aussi disponibles.  
**Inf.: 581-4407**  
PARRAINS-MARRAINES POUR ÉLÈVES

**Raymond Chabot inc.**  
Syndic de faillite  
**PROBLÈMES FINANCIERS**  
Nous pouvons vous aider  
• FAILLITE PERSONNELLE ET COMMERCIALE  
• PROPOSITION AUX CRÉANCIERS  
**CONSULTATION INITIALE SANS FRAIS**  
784, rue Notre-Dame, bureau 205, Repentigny  
**(450) 585-7511**  
Rendez-vous le soir sur demande  
[www.faillite.rcgt.com](http://www.faillite.rcgt.com)

Proposition à vos créanciers  
Faillite personnelle et commerciale  
Information disponible par téléphone  
**Le Groupe PwC**  
Division de **PricewaterhouseCoopers Inc.**  
Syndic de faillite  
MONTREAL (514) 521-5188  
LAVAL (450) 662-0515  
REPENTIGNY (450) 657-8221  
Consultation initiale GRATUITE

**PROBLÈMES FINANCIERS?**  
Ne les laissez pas vous envahir...  
Nous pouvons vous aider à les résoudre!  
• Planification de votre budget  
• Difficulté de financement  
• Personnel qualifié sur place en tout temps  
• Contactez-nous 7 jours sur 7  
Toutes nos consultations sont gratuites  
**654-1441**  
Josée Brunelle, administrateur  
Pierre Roy & Associés Inc. Syndic de faillite

**Marché de Champêtre**  
Lanaudière

**LE DINDON POUR L'ÉTÉ**  
**Samedi 13 juillet**  
Démonstration de préparation de dindon  
par M. Denis Méthé, expert du dindon.

Venez apprendre à bien préparer le dindon!  
C'est facile, économique et amusant.

Tous les samedis jusqu'au 7 septembre de 9h00 à 17h30  
À côté du Canadian Tire de Repentigny

En collaboration avec:

**DINDON DU QUÉBEC**

Produits agroalimentaires

Logos: Conseil de développement local Lanaudière, Développement économique Lanaudière, Canada, Québec, Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Lanaudière, Québec.

**Auto-cueillette ou fraises déjà cueillies**  
Plusieurs variétés

Petits animaux sur place • Tables de pique-nique  
• Tour de voiture • Tomates de serre

Mon père a les meilleurs fraises

**Ferme André Cormier**

Près du centre-ville en arrière de la Coop  
160 rang L'Achigan  
L'Assomption  
**589-5019**

Map showing location near L'Assomption.

# GALA DE L'EXCELLENCE DE L'ÉCOLE JEAN-BAPTISTE-MEILLEUR: CUVÉE 2001

C'est en juin dernier qu'avait lieu le 16e Gala de l'Excellence de l'école secondaire Jean-Baptiste-Meilleur sous la présidence d'honneur de Rodger Brulotte. 130 élèves ont été mis en nomination dans différentes catégories et près d'une quarantaine se sont vu remettre une plaque et une bourse de la Fondation d'Excellence J.-B.-M. Cette soirée d'envergure a permis de souligner devant les parents, amis et éducateurs, les efforts soutenus et l'implication de nombreux élèves dans leur milieu.



**GENEVIÈVE Lamarre** a reçu le prix du Lieutenant Gouverneur du Québec, l'élève par excellence de J.-B.-M., l'élève par excellence de l'Animation du milieu, le prix Émérite du Conseil des commissaires, implication en théâtre, le prix de l'ACEDA. Elle est ici entourée par la directrice de J.-B.-M., Rita Gauthier et par Rodger Brulotte.



**INDUSTRIEL et COMMERCIAL**



605-D rue Lanaudière  
**REPENTIGNY**

**(450) 585-9789**

- Auvent
- Bâche
- Toiles de toutes sortes: Tente-roulotte, bateau, toile de peinture, etc.
- Matériel à la verge
- Moustiquaire
- Fermeture-éclair
- Abri d'auto
- RÉPARATION

LE TRIO d'animateurs de la soirée du Gala composé de Catherine Landreville, Francis Sasseville et Viviane Gentilcore-Saulnier, tous les trois, élèves du 5e secondaire. (Photos: Roger Lacoste)



**MICHÈLE Morrone-Giroux** s'est vu remettre la médaille de bronze du Gouverneur Général du Canada par Lucette Whittom, présidente de la Commission scolaire des Affluents et par Rita Gauthier, directrice de J.-B.-M.



UN HOMMAGE spécial a été rendu à **Maryse Malenfant**, élève du cheminement, qui par son courage et sa détermination, a réappris à marcher.



**FERMETURE TEMPORAIRE DE LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE (SECTEUR LE GARDEUR)**

(Repentigny, le mercredi 3 juillet). La nouvelle ville de Repentigny désire aviser ses citoyennes et ses citoyens que la bibliothèque municipale du secteur Le Gardeur sera fermée temporairement à compter du 22 juillet prochain en raison de son déménagement dans ses nouveaux locaux sur le boulevard J.-A.-Paré.

Le nombre de prêts pour les livres, revues, disques compacts, cédéroms et « best sellers » est augmenté et la période de prêt est prolongée pour une durée de trois (3) mois.

Il faut noter qu'en tout temps, les citoyennes et les citoyens peuvent utiliser les services de la bibliothèque municipale du secteur Repentigny située au 1, place d'Évry (à côté de l'hôtel de ville).

Pour toute autre information :  
**582-8288**

(Bibliothèque municipale Secteur Le Gardeur)



**ERRATUM**  
Dans l'annonce du 26 juin 2002

**CLINIQUE DENTAIRE Valmont-sur-parcs**  
275 Paradis, Repentigny  
450-581-0833

Le prix de l'examen complet aurait dû être **29\$** prix régulier au lieu de 19\$ ainsi publié.

Nous regrettons pour les incon vénients causés à la clientèle.

**Manufacturier de CABANONS**

**MODE DE PAIEMENT DISPONIBLE** sur cabanon seulement  
Meilleur rapport qualité - prix sur le marché

OUVERT AU PUBLIC LUN. AU VEN. 9H À 16H SAM ET DIM. 9H À 17H

OUVERT LE 24 JUIN ET LE 1<sup>er</sup> JUILLET

"Je regarde ailleurs, j'achète chez..."  
**CABANONS QUÉBÉCOIS J.M.P. INC.**  
560 LANAUDIÈRE, REPENTIGNY (dans le parc Industriel) (450) 582-0203  
10 270 BOUL. GOUIN (514) 643-2729  
Site Internet: www.cabanonquebecois.com

**ERIC FALARDEAU**  
**DENTUROLOGISTE**

Spéciaux du printemps  
**AVEC PREMIÈRE QUALITÉ DE DENTS**



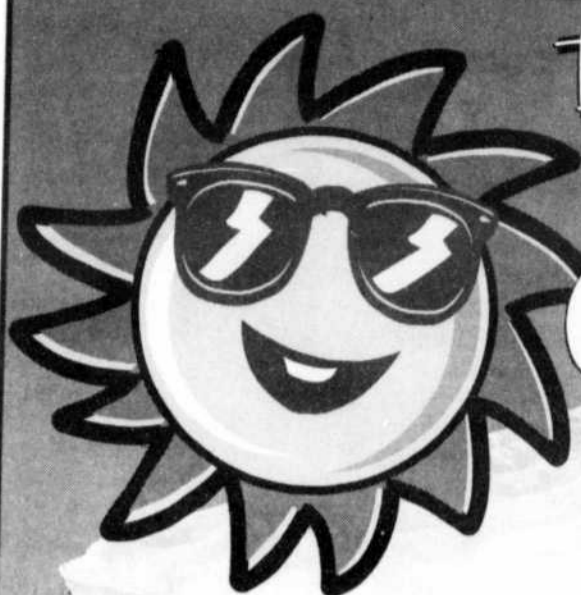
Éric Falardeau  
10 ans d'expérience

**445\$** par prothèse complète  
**545\$** par prothèse partielle métallique

\*prix en vigueur jusqu'au 30 septembre 2002

Fabrication et réparation de prothèses dentaires  
\*Souci de l'esthétique\*

**555 Notre-Dame** bur. 224 a, Le Gardeur **581-4835**  
\*Seulement sur rendez-vous



# DES TRABAUX CHAUDS CHAUDS CHAUDS



Pas de prix gonflés avec  
des fausses réductions de  
**50 % À 60 %**

toujours les meilleurs prix garantis

**NOUS PAYONS LES TAXES\***

*financement gratuit disponible\**

- 1** Livraison **GRATUITE\***
- 2** Installation **GRATUITE\*** **PLUS**
- 3** Base à roulettes **GRATUITE\***  
(À l'achat d'un ensemble)
- 4** Nous reprenons vos vieux matelas\*



MATELAS PROMOTION SPÉCIALE		
Matelas simple .....	NOTRE PRIX	199\$
Matelas double .....	NOTRE PRIX	259\$
Matelas grand .....	NOTRE PRIX	299\$
ENSEMBLE CONFORT ORTHO		
Ensemble simple .....	NOTRE PRIX	359\$
Ensemble double .....	NOTRE PRIX	429\$
Ensemble grand .....	NOTRE PRIX	529\$
ENSEMBLE UNIQUE FERME		
Ensemble simple .....	NOTRE PRIX	499\$
Ensemble double .....	NOTRE PRIX	599\$
Ensemble grand .....	NOTRE PRIX	699\$
Ensemble très grand .....	NOTRE PRIX	999\$
ENSEMBLE INFINI DE LUXE		
Ensemble simple .....	NOTRE PRIX	899\$
Ensemble double .....	NOTRE PRIX	1099\$
Ensemble grand .....	NOTRE PRIX	1199\$
Ensemble très grand .....	NOTRE PRIX	1599\$
ENSEMBLE PARADISIAQUE		
Ensemble simple .....	NOTRE PRIX	1249\$
Ensemble double .....	NOTRE PRIX	1599\$
Ensemble grand .....	NOTRE PRIX	1799\$
Ensemble très grand .....	NOTRE PRIX	2299\$

**PLUSIEURS AUTRES PROMOTIONS**  
*en magasin*



# Matelas BONHEUR

**85, boul. Brien,  
Repentigny**

Local 116 (Près du Super C)

**(450) 654-5337**

Ouvert le dimanche de 10h00 à 17h00



1448, Fleury Est, Montréal, Ahuntsic  
(514) 388-9077

1860, le Corbusier, Laval  
(au nord de St-Martin)  
(450) 687-7880

5836, Métropolitain Est, St-Léonard  
(514) 251-5300

1313, Montée Masson, Lachenaie  
(face à l'entrepôt du cadre)  
(450) 471-5400

\* Voir détails en magasins \* Les photos peuvent différer

**TOUS LES MATELAS PEUVENT ÊTRE ACHETÉS SÉPARÉMENT, MATELAS SUR MESURE AUSSI DISPONIBLE.**



# GRANDE VENTE

DÈS JEUDI  
11 JUILLET À 10h

SOUS LA TENTE

**LOUIS GARNEAU**

**Columbia**  
Sportswear Company

**THE  
NORTH  
FACE**

**orange**

## jusqu'à 60% de rabais



4 jours seulement • du jeudi 11 au dimanche 14 juillet 2002

**Repentigny**

256, rue Notre-Dame

Tél. : (450) 582-1123

[www.andrelalondesports.com](http://www.andrelalondesports.com)



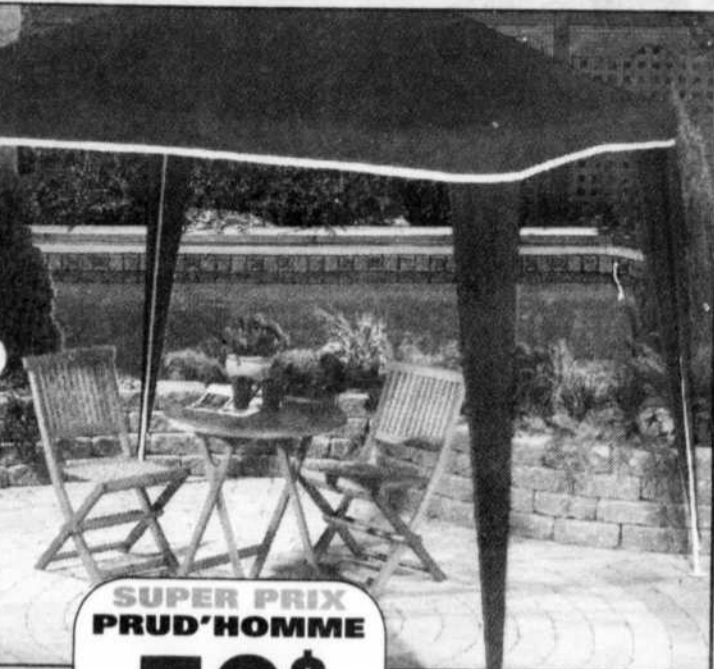
**ANDRÉ LALONDE SPORTS**

PRIX SPÉCIAUX «PAYEZ ET EMPORTEZ» jusqu'au 27 juillet 2002 (ou jusqu'à épuisement des stocks)

Super soldes d'été

Bonbonne de gaz propane 20 lb régulière Répond aux normes QCCI 1718025

SUPER PRIX PRUD'HOMME 27<sup>88</sup>\$



SUPER PRIX PRUD'HOMME 59\$

Abri-soleil vert 8' x 8' (Accessoires en sus) 7564024

RONA

SUPER PRIX PRUD'HOMME 49<sup>99</sup>\$



Chlore granulaire «Rona» 15,9 kg 2009328

SUPER PRIX PRUD'HOMME 249\$

Algicide liquide 5% «Rona» 4 litres Détruit les algues, plantes et champignons microscopiques. Bleu 2009005



Participez au Concours

Décor de Rêve SICO et CENTRE DE RÉNOVATION PRUD'HOMME

A gagner: 5000\$ en certificats-cadeaux échangeables contre de la peinture Sico et des articles de décoration de la boutique Ambiance.

- 1 premier prix de 1000 \$ en certificats-cadeaux
- 4 prix de 500 \$ en certificats-cadeaux
- 4 prix de 250 \$ en certificats-cadeaux
- 10 prix de 100 \$ en certificats-cadeaux

Chaque prix en certificats-cadeaux est échangeable en entier ou pour au moins 50 % de sa valeur, en peinture Sico Chamois et/ou Sico Chamois au Centre de Renovation Prud'homme. Le reste du prix est applicable à l'achat de tout article en inventaire à la Boutique de décoration Ambiance du Centre de Renovation Prud'homme. Date de tirage: 27 août 2002

Bulletin de participation

CENTRE DE RÉNOVATION PRUD'HOMME SICO

Nom: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 Ville: \_\_\_\_\_  
 Code postal: \_\_\_\_\_  
 Téléphone: ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

FIESTA



SUPER PRIX PRUD'HOMME 199\$

Barbecue au propane «Fiesta» 40 000 btu Surface totale de cuisson 705 po.ca., brûleur double en acier inoxydable, grilles de cuisson en porcelaine, 2 tablettes latérales, indicateur de chaleur, briquettes de céramique incluses (accessoires en sus) 1718052

RYOBI



SUPER PRIX PRUD'HOMME 99<sup>83</sup>\$

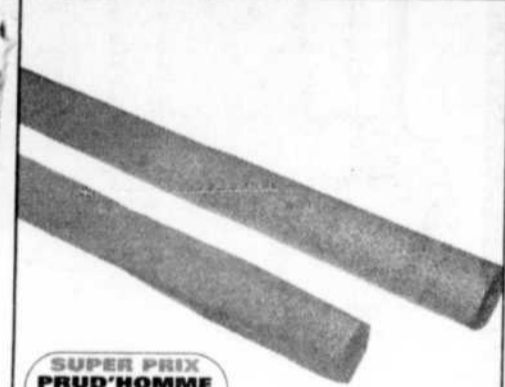
Coupe-bordure à essence «Ryobi» 15" 28 cc. Moteur 2 temps de 28 cm<sup>3</sup> vitesse variable, démarrage «EzPull», système de changement de la bobine «Bump Head» 222072

PREMIER



SUPER PRIX PRUD'HOMME 3 sacs pour 477\$

Terre noire organique «Premier» 35 litres Riche en humus, diminue le compactage, améliore le drainage et l'aération 1295036P



SUPER PRIX PRUD'HOMME 1<sup>98</sup>\$

Nouilles en mousse pour piscine 2 3/4" x 63" Couleurs assorties 3731001

130 000 PIEDS CARRÉS DE MAGASIN ENTREPÔT



RONA le Renoveur

CENTRE DE RÉNOVATION PRUD'HOMME INC



PAIEMENT DIRECT



PROCUREZ-VOUS LA CARTE RONA

444 NOTRE-DAME, REPENTIGNY (450) 654-6666

# LE GARDEUR, TOUT EN FLEURS !

**Philippe Beauchemin**

La Chambre de Commerce de Le Gardeur, en collaboration avec la Ville de Repentigny, invite ses citoyens à participer à l'édition 2002 du concours « Une ville en fleurs ». Cette activité s'inscrit dans le cadre du concours « Fleurir le Québec », et vise à récompenser les efforts des citoyens pour leur aménagement paysager.

Pour le secteur de Le Gardeur, le concours s'adresse aux propriétaires ou locataires d'une unité de logement.

Les critères sont les suivants: l'effet visuel de l'ensemble de l'aménagement, la propreté et l'entretien général, l'utilisation harmonieuse des matériaux et la qualité

des arrangements. L'an dernier, plus de 50 personnes ont été enregistrées.

Les membres du comité espèrent que le chiffre doublera cette année.

### Des prix

Tous les concurrents recevront un certificat soulignant leur participation. Les personnes gagnantes des différentes catégories recevront une plaque laminée de leur aménagement.

Les photos des différents aménagements seront prises entre le 5 et le 22 juillet. Les noms des gagnants seront connus à la fin du mois de septembre, lors d'une soirée reconnaissance.

## Fermeture de la bibliothèque

La nouvelle ville de Repentigny avise les citoyens que la bibliothèque municipale du secteur Le Gardeur sera fermée temporairement à compter du 22 juillet prochain en raison de son déménagement dans de nouveaux locaux. Le nombre de prêts pour les livres, revues, disques com-

pacts, cédéroms est donc augmenté et la période de prêt est prolongée pour une durée de trois mois. Aussi, la nouvelle ville mentionne que les citoyens peuvent toujours utiliser les services de la bibliothèque municipale du secteur de Repentigny, située sur la rue Iberville.

## ATTENTION À LA CHALEUR ACCABLANTE !



**LA CHALEUR** accablante peut entraîner des effets sur la santé, comme la déshydratation (perte de liquides corporels et de sels minéraux) ou même un coup de chaleur. Il faut donc boire régulièrement différents types de liquides, comme de l'eau, des jus et des boissons gazeuses, sans attendre d'avoir soif, ainsi que se protéger du soleil. Porter des vêtements légers et un chapeau. Bon été !

(Photo: Roger Lacoste)

**298 \$\* / mois**

Frais de transport  
et de préparation inclus



Stimulez tous vos sens.

L'Acura RSX

Incluant:

- moteur 2,0 litres i-VTEC de 160 chevaux
- freins à disque aux 4 roues

- roues de 15 po
- groupe électrique
- climatiseur automatique

- radio AM/FM avec lecteur CD
- assistance routière 24 heures Acura
- système d'entrée sans clé et tellement plus...



ACURA VOTRE CONCESSIONNAIRE FIABLE

WWW.ACURA.CA



**GALERIES  
ACURA**

**7100, BOUL. MÉTROPOLITAIN EST**  
**354-8811**  
www.galeriasacura.com

\*Offre de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. Tarif mensuel de location-bail d'une durée de 48 mois établi pour l'Acura RSX (modèle DC5362PB) 2002 neuve. Total des paiements de 19 154 \$. Un acompte de 4 850 \$. Un dépôt de garantie et un premier versement sont requis. Option 0\$ comptant aussi offerte. Le modèle offert peut différer de la photographie. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,12 \$ par kilomètre supplémentaire). Taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Du 3 au 31 juillet 2002. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.



# Le Collège Saint-Jean-Vianney

Afin de souligner l'excellence, le Collège Saint-Jean-Vianney honore chaque année ses élèves les plus méritants. Aussi est-ce avec fierté qu'il vous présente ses Méritas, édition 2002.

Institution réputée, le Collège est situé dans le Parc régional de la Pointe-aux-Prairies, un site magnifique, à l'extrémité est de l'Île de Montréal. Il compte sur une équipe d'enseignants dynamiques qui, par un travail soigné et méthodique, créent une saine atmosphère d'étude et d'apprentissage.

Doté d'installations de choix, il s'impose comme un lieu de vie et de croissance sans pareil pour les élèves du secondaire. De plus, sa philosophie consiste à accorder une importance égale à tous les élèves, qui reçoivent l'encadrement nécessaire pour atteindre l'excellence. Nos Méritas 2002 en témoignent éloquemment.



## Collège Saint-Jean-Vianney

12 630, boul. Gouin Est, Montréal (Québec) H1C 1B9  
 Téléphone: (514) 648-3821 Télécopieur: (514) 648-8401  
 Courriel: college@st-jean-vianney.qc.ca  
 (à 2 minutes du pont Le Gardeur)

### PERSONNALITÉ FÉMININE ET MASCULINE

Ces trophées sont décernés aux élèves qui ont fait preuve de beaucoup d'intérêt et d'enthousiasme lors de projets communs.

Ils ont également contribué à soutenir et à encourager leurs consoeurs et confrères. Tout particulièrement, ils se sont fait remarquer par leur discipline, leur sociabilité, leur honnêteté et leur sincérité.

### PERSONNALITÉ SPORTIVE FÉMININE ET MASCULINE

Ces récompenses sont remises aux élèves qui se sont particulièrement distingués dans les activités sportives du Collège.

Ils se sont impliqués de façon constante dans les activités sportives intra-murales et interscolaires, tout en participant pleinement aux journées sportives (carnaval, journée de neige et régionaux en athlétisme).

### PERSONNALITÉ ARTISTIQUE

Ces récompenses sont remises aux élèves s'étant le plus distingués dans le ou les domaines artistiques suivants: musique, arts plastiques, théâtre et danse.

### PARTICIPATION

Ces trophées sont décernés aux élèves ayant fait preuve d'enthousiasme, de dévouement et d'initiative.

Les méritants ont mis sur pied et concrétisé certains projets dans le but de satisfaire leur entourage et se sont fait remarquer pour leur grande disponibilité au sein du milieu scolaire.

## Personnalité féminine et masculine

Jean-Marc Boulanger (directeur des services aux élèves), Jean-François Couture (3<sup>e</sup> secondaire), David Tolentino (4<sup>e</sup> secondaire), Nancy Voyer (4<sup>e</sup> secondaire), Alexandre Nadeau-Piuzé (2<sup>e</sup> secondaire), David Legendre (5<sup>e</sup> secondaire), Stéphanie Lessard (3<sup>e</sup> secondaire), Marjolaine Chicoine (1<sup>re</sup> secondaire), Justine Dion (2<sup>e</sup> secondaire), Nadine St-Amant (5<sup>e</sup> secondaire), Nicolas Arbour (1<sup>re</sup> secondaire) et Carole Bibeau (enseignante)



Étaient en nomination pour la personnalité féminine:

1<sup>re</sup> secondaire  
 Fabiola Aladin  
 Geneviève Bruneau  
 Myriam Chantal  
 Audrey Didier

2<sup>e</sup> secondaire  
 Mariève Côté  
 Ariane Coulombe  
 Marie-Andrée Fournier  
 Catherine Sweeney

3<sup>e</sup> secondaire  
 Émilie Laquerre-Carrier  
 Éveline Lefebvre  
 Stéphanie Livernoche  
 Marilyn Sansregret

4<sup>e</sup> secondaire  
 Gabrielle Gauvin  
 Marianne Lefebvre  
 Maude Tourangeau  
 Viviane Leroux

5<sup>e</sup> secondaire  
 Marie-France Bernier  
 Amélie Coutu-Hébert  
 Catherine Labbé  
 Laurence St-Denis

Étaient en nomination pour la personnalité masculine:

1<sup>re</sup> secondaire  
 Mathieu Chabot  
 Maxime Delwaide  
 Alex Desjardins  
 Jean-François Hébert

2<sup>e</sup> secondaire  
 Gabriel Arteau  
 Kévin Dalpé  
 Scott Eteson  
 Sébastien Parent

3<sup>e</sup> secondaire  
 Daniel Gagnon-Lachapelle  
 Gabriel Lanthier  
 Mathieu Lessard  
 Francis Plouffe

4<sup>e</sup> secondaire  
 Éric Boutin  
 Mathieu Chevalier  
 Raphaël Goyette  
 Xavier Hébert

5<sup>e</sup> secondaire  
 Maxime Charron  
 Jean-Philippe Desabrais  
 Jean-Robert Urèche  
 Nicolas Yale

## Personnalité sportive féminine

André Loyer (technicien en loisir), Geneviève Delisio (3<sup>e</sup> secondaire), Andréanne Bégin-Morin (4<sup>e</sup> secondaire), Catherine Parisien (1<sup>re</sup> secondaire), Amélie Coutu-Hébert (5<sup>e</sup> secondaire), Joanie Venne (2<sup>e</sup> secondaire) et David Fullum (enseignant)



Étaient en nomination:

1<sup>re</sup> secondaire  
 Stéphanie Corbeil  
 Katherine Desormiers  
 Karine Gagnon-Lachapelle  
 Chanel Verret-Tremblay

2<sup>e</sup> secondaire  
 Joanie Bégin-Morin  
 Ariane Gagnon  
 Roselyne Gagnon  
 Véronik Tougas

3<sup>e</sup> secondaire  
 Vanessa H.-Dinelle  
 Émilie Laquerre-Carrier  
 Anne-Marie Powell  
 Annie Robin

4<sup>e</sup> secondaire  
 Sara-Émilie Desrosiers  
 Stéphanie Nadeau-Piuzé  
 Karène Poitras-Lafrance  
 Hélène Presseault-Gauvin

5<sup>e</sup> secondaire  
 Annie Cornellier  
 Maude Lefebvre-Desjardins  
 Ariane Fouquette  
 Emanuelle Lord

## Personnalité sportive masculine

André Loyer (technicien en loisir), Frédéric Gariépy Ladouceur (5<sup>e</sup> secondaire), Justin Roy (3<sup>e</sup> secondaire), Mathieu Chevalier (4<sup>e</sup> secondaire), Alexandre Nadeau-Piuzé (2<sup>e</sup> secondaire), Thierry Toussaint Kanthaswamy (1<sup>re</sup> secondaire) et David Fullum (enseignant)



Étaient en nomination:

1<sup>re</sup> secondaire  
 Jean-Frédéric de Lorimier  
 François Des Groseillers  
 Guillaume Desroches  
 Pascal Olivier Gagné

2<sup>e</sup> secondaire  
 Kévin Dalpé  
 David Ducasse  
 Alexis Payment  
 Francis Périard

3<sup>e</sup> secondaire  
 Simon Caya-Breault  
 Maxime Dugré  
 Sébastien Fraser  
 Daniel Gagnon-Lachapelle

4<sup>e</sup> secondaire  
 Marc-André Beaulieu  
 Martin Demers  
 Pierre-Hans Horacius  
 David Tolentino

5<sup>e</sup> secondaire  
 Marc-André Chaput  
 Jean-Philippe Lamy  
 Jean-François Miron  
 Jean-Robert Urèche

# félicite ses Méritas 2002

## PRIX ISABELLE SÉGUIN

Ces trophées sont décernés aux élèves qui ont fourni un effort constant et qui ont manifesté quotidiennement de l'intérêt et du plaisir à apprendre. De plus, ces élèves, par leur attitude et leur comportement positif, ont atteint la catégorie excellence du Club des élèves méritants.

## RENDEMENT SCOLAIRE

Ces récompenses sont décernées aux élèves ayant obtenu la plus haute moyenne générale au sommaire de l'année.

## AMÉLIORATION SCOLAIRE

Ces trophées sont remis aux élèves s'étant améliorés de façon régulière et significative depuis septembre. Ils se veulent un salut à l'effort et à la persévérance.

## PRIX DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR

Ce prix est décerné à l'élève de 5<sup>e</sup> secondaire qui s'est dépassé de façon particulière dans les domaines scolaires, mais surtout dans celui de l'engagement personnel, social et communautaire.

## AMÉLIORATION SCOLAIRE SUR CINQ ANS

Cette récompense est décernée à un élève qui, de la 1<sup>re</sup> à la 5<sup>e</sup> secondaire, a amélioré sa moyenne générale de façon constante et significative.

## MÉDAILLE DE LA GOUVERNEUR GÉNÉRALE

Cette médaille rend hommage à l'élève ayant obtenu la plus haute moyenne générale des cinq années du secondaire. Elle représente la récompense ultime pour les finissants et finissantes de la 5<sup>e</sup> secondaire.

## Personnalité artistique

Liana-Caroline Brault (enseignante), Stéphanie Lessard (3<sup>e</sup> secondaire), Gabrielle Gauvin (4<sup>e</sup> secondaire), Marjolaine Huppé (5<sup>e</sup> secondaire), Bertrand Castonguay (enseignant), Noémie Boulanger (2<sup>e</sup> secondaire) et Marie-Eve Venne (1<sup>re</sup> secondaire)



Étaient en nomination:

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <b>1<sup>re</sup> secondaire</b><br>Catherine Bernèche<br>Marjolaine Chicoine<br>Ariane Legault-Venne<br>Pascal Mattioli | <b>2<sup>e</sup> secondaire</b><br>Joanie Bégin-Morin<br>Jennifer Fournier<br>Marilyne Lefrançois<br>Monica Morency    | <b>3<sup>e</sup> secondaire</b><br>Maripier Castonguay<br>Stéphanie Létourneau<br>Marie-Eve Léveillé<br>Stéphanie Livernoche |
| <b>4<sup>e</sup> secondaire</b><br>Miryam Bonin<br>Janie Choquette<br>David Tolentino<br>Éric Valentine                  | <b>5<sup>e</sup> secondaire</b><br>Alexandre Desfossés-Foucault<br>Mélicia Houle<br>Nicolas Leblanc<br>Valérie Lessard |  |

## Prix Isabelle Séguin

Francine Grenier (enseignante), Annie Cornellier (5<sup>e</sup> secondaire), Mylène Bénard (3<sup>e</sup> secondaire), Jessy Richard (4<sup>e</sup> secondaire), Martin Coulombe (enseignant), David Ducasse (2<sup>e</sup> secondaire) et Eugénie Lebrun (1<sup>re</sup> secondaire)



Étaient en nomination:

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <b>1<sup>re</sup> secondaire</b><br>Sophie Bernet<br>Félix Comtois<br>Francis Gaumont<br>Catherine Jalbert    | <b>2<sup>e</sup> secondaire</b><br>Mathieu Bouchard<br>Jessica Langlois<br>Maude Léveillé<br>Marilyn Moreau | <b>3<sup>e</sup> secondaire</b><br>Jonathan Arcouette<br>Josiane Forest<br>Marie-Eve Léveillé<br>Éveline Potvin |
| <b>4<sup>e</sup> secondaire</b><br>Joanie Choquette<br>Christine Joyal<br>Valérie Maranda<br>Benjamin Phaneuf | <b>5<sup>e</sup> secondaire</b><br>Alexandra Brassard<br>Émilie Dion<br>Joanie Loisel<br>Rachel Martin      |   |

## Rendement scolaire

Yannick Bergeron (enseignant), Marie Andrée Fournier (2<sup>e</sup> secondaire), Eveline Lefebvre (3<sup>e</sup> secondaire), Myriam Chantal (1<sup>re</sup> secondaire), Félicien Baril (directeur des services pédagogiques) et Stéphanie Déziel Malouin (4<sup>e</sup> secondaire) et Julie Séguin (5<sup>e</sup> secondaire)



Étaient en nomination:

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <b>1<sup>re</sup> secondaire</b><br>Marjolaine Chicoine<br>Véronique Laramée<br>Ariane Legault-Venne<br>Gemma Ricci | <b>2<sup>e</sup> secondaire</b><br>Marie-Hélène Bruyère<br>Mathieu Comeau<br>Marc-Olivier Déziel-Malouin<br>Nadir Goulamhousen | <b>3<sup>e</sup> secondaire</b><br>Audrey Dubord<br>Marie-Christine Lord<br>Geneviève Quesnel<br>Karine Richard |
| <b>4<sup>e</sup> secondaire</b><br>France Dion<br>Gabrielle Gauvin<br>Raphaël Goyette<br>Isabelle Moreau            | <b>5<sup>e</sup> secondaire</b><br>Marie-France Bernier<br>Amélie Coutu-Hébert<br>Julie Laverdière<br>Joanie Ouellet           |   |

## Amélioration scolaire

Alain Dignard (enseignant), Alexandre Séguin-Gastonguay (2<sup>e</sup> secondaire), Vanessa Gratton (5<sup>e</sup> secondaire), Simon-Pierre Bédard (1<sup>re</sup> secondaire), Bruno Lahaie (3<sup>e</sup> secondaire), Trina Cholewicki (enseignante) et Simon Dépelteau (4<sup>e</sup> secondaire — était absent)



Étaient en nomination:

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <b>1<sup>re</sup> secondaire</b><br>Amélie Barabé-Fournier<br>Frédéric Lafrance-Tanguay<br>Myriam Tremblay<br>Kévin Turcot | <b>2<sup>e</sup> secondaire</b><br>Pierre-Luc Arpin<br>Cloé B. Rondeau<br>Ève Devault<br>Laurence Gareau | <b>3<sup>e</sup> secondaire</b><br>Mylène Bénard<br>Francis Perreault-Varin<br>Francis Salotti<br>Éric Turneau |
| <b>4<sup>e</sup> secondaire</b><br>Yannick Beaudoin<br>Marie-Josée Boisvert<br>Véronique Harvey<br>Émilie Lachapelle       | <b>5<sup>e</sup> secondaire</b><br>Alexandra Borja<br>Nicolas Yale                                       |  |

## Participation

Audrey Gilsig (enseignante), Stéphanie Corbeil (1<sup>re</sup> secondaire), Marc-André Beaulieu (4<sup>e</sup> secondaire), Marie-France Bernier (5<sup>e</sup> secondaire), François Lafortune (enseignant), Eveline Lefebvre (3<sup>e</sup> secondaire) et Jennifer Fournier (2<sup>e</sup> secondaire)



Étaient en nomination:

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <b>1<sup>re</sup> secondaire</b><br>Marie-Claude Beaulac<br>Audrey Didier<br>Vanessa Grammont<br>Geneviève Roberge             | <b>2<sup>e</sup> secondaire</b><br>Joanie Bégin-Morin<br>Justine Dion<br>Alexandre Nadeau-Pluze<br>Catherine Sweeney | <b>3<sup>e</sup> secondaire</b><br>Nancy Cauvette<br>Marie-Claude Frenette<br>Stéphanie Livernoche<br>Francis Plouffe |
| <b>4<sup>e</sup> secondaire</b><br>Miryam Bonin<br>Carolyn De Bellefeuille<br>Marie-Eve Mériteau-Girard<br>Marie-Josée Poitras | <b>5<sup>e</sup> secondaire</b><br>Jacinthe Boulet<br>Audrey Lefebvre<br>Josiane Rousseau<br>Laurence St-Denis       |   |

## Amélioration scolaire sur 5 ans



**Ariane Fouquette**

Étaient en nomination:

- Kéven Bilodeau,  
Christian-Eve Lévesque,  
Érik Schwanen  
et Sabrina Seccareccia

## Médaille de la Gouverneur générale



**Julie Séguin**

Étaient en nomination:

- Marie-France Bernier,  
Julie Laverdière, Joanie Ouellet  
et Myriam Ringuette

## Prix du Lieutenant-gouverneur



**David Legendre**

Suite de la page 13

Babillard **REPENTIGNY**

**CAMPS DE JOUR**

En plus des semaines animées sous le thème Toutenjeux pour les 5 à 12 ans, aux écoles de la Paix et Émile-Nelligan, le Service des Loisirs présente plusieurs camps de jours, pour les 8 à 12 ans, au chalet Thifault. Chacun apporte un petit sac à dos, son repas du midi, deux collations (pas de contenant de verre), crème solaire et chapeau, maillot, serviette, casque de bain... Dans tous les cas, on vérifie la disponibilité et on s'inscrit au 654-2330:

-Pour les 8 à 12 ans, du 15 au 19 juillet,

à l'école Pie XII, le cirque et ses jongleries, unicycle, trapèze, échasses, trampoline... espadrilles obligatoires, mais interdiction de robe et de jeans.

-Pour les 8 à 10 ans, du 15 au 19 juillet, à l'école Émile Nelligan, un camp qui explore les techniques du monde du théâtre, l'improvisation et le cinéma.

-Un camp Danse aux jeunes de 6 à 12 ans, du 15 au 19 juillet, à l'école Art Scène Danse pour les amoureux des arts et de la danse.

-Un camp électrisant, du 15 au 19 juillet, au chalet Thifault, où vous ferai la construction d'objets électromagnétiques et où vous découvrirez que de simples pommes de terre peuvent servir de piles.

**JOURNÉE THÉMATIQUE**

Pour les 6 à 12 ans, à l'école de la Paix, le lundi 15 juillet à 9 h, une journée thématique abracadabra avec le magicien Mario. Vous apprendrez à être maître des baguettes magiques et des cartes. Inscription au bureau des Services communautaires, situé à l'hôtel de ville.

**VOYAGES POUR LES 5 À 12 ANS**

Le Service des loisirs offre quelques sorties aux jeunes de 5 à 12 ans moyennant des frais de 25 \$:

-où le maillot de bain est nécessaire. Horaire: de 8 h 30 à 16 h 30. Pour savoir s'il reste des places et s'inscrire au plus tard le : 654-2330.

-Le mardi 23 juillet, au centre de plein air Havre Familial, à Sainte-Béatrix, une journée d'activités intéressante pour ceux qui aiment l'hébertisme, le tir-à-l'arc, l'escalade et le canot. On apporte son lunch, son maillot de bain et son chasemoustique. On revient vers 17 h.

-Pour les passionnés d'histoire, une visite au musée Stewart (île Ste-Hélène) aura lieu le mercredi 24 juillet. Participe à l'excursion en toute sécurité, apporte ton lunch et tes espadrilles. Le départ est prévu pour 8 h 30 à l'école de la Paix.

-Le 25 juillet, à Gribou (Longueuil), pour ceux qui aiment relever des défis et travailler en équipe, une kermesse géante avec des structures gonflables, des jeux farfelus et des intrigues à résoudre. On apporte son lunch, le départ est prévu pour 8 h 30 à l'école de la Paix.

**MARRAINES COUP DE POUCE**

Marraines Coup de pouce occupe son nouveau local, situé au 52 rue Thouin, local 243. le nouveau numéro de téléphone pour rejoindre l'organisme est le 581-0468. À noter que les services sont interrompus

pour la période du 8 au 26 juillet inclusivement, pour les vacances estivales.

**PÉTAN-COEUR**

Le tournoi récréatif des Pétan-Coeur ouvert à tous les intéressés, a lieu ce dimanche, au parc Louis Fréchette, 835 rue Louis-Fréchette, avec un capitaine et deux à la pige, cadrage championnat consolante 1-2. Les inscriptions se prendront de 11 h 30 à 12 h 30, au coût de 7 \$ et 75 % remis en bourse. Pour d'autres détails: Lucie Rivest, 581-4358, Robert Peterson, 581-5645. cellulaire du club 514-927-4358

Babillard **LE GARDEUR**

**COMPTOIR SSVV**

Le comptoir de la société St-Vincent-de-Paul est maintenant ouvert selon un nouvel horaire, pour l'été soit: lundi et jeudi de 13 à 20 h et le mercredi, de 13 h à 16 h.

Le local est situé au sous-sol de l'école St-Paul, accessible par la rue St-Paul. En cas d'urgence, il est possible de laisser ses coordonnées au 585-0319.

**CINÉMA EN PLEIN AIR**

Le Service des loisirs présente gratuitement un film à tous les mercredis, dès la noirceur, en plein air au parc Marie-Soleil-Tougas, rue de la Paix. C'est donc un rendez-vous ce soir avec la comédie «Flics en direct» où l'humour est à l'honneur. À noter que de l'animation est prévue dès 19 h. Chacun apporte sa chaise, son maïs soufflé...

En cas de pluie, la projection se tiendra au gymnase de l'école Le BourgNeuf, à 20 h 30.

Suite à la page 18

**Une équipe de professionnels pour vous servir!**

**René COIFFURE**  
ELLE ET LUI ENR.

500 boul. Iberville,  
Repentigny (près Brien)  
**581-2990**

Talent, compétence,  
expérience à votre service

**SPÉCIALISTE DE LA COLORATION**

Vidéo, Nintendo et surprises sont à la disposition des enfants

**POSE D'ONGLES**

**OUVERT 7 JOURS**



**Lunetterie SEARS**

**Collection Mode**

trois pour un!!!

Choisissez deux paires de lunettes complètes (verres et montures) parmi notre collection Mode et ne payez que la plus chère des deux et obtenez en plus le choix entre une paire de lunettes de soleil parmi notre collection Spéciale ou une paire de verres de contact (clairs, souples, sphériques) ou un clip solaire.

De plus, payez votre achat avec votre carte Sears et accumulez des points du Club Sears. Sur approbation du crédit.

Offre valide seulement dans la province de Québec. Certaines restrictions s'appliquent. Voir détails en magasin. L'offre prend fin le 28 juillet 2002. MD Marque déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada.

**10 à 30% de rabais\* sur les lunettes de soleil! à prix régulier**

\*Cette offre prend fin le 28 juillet 2002

**Dr René Marchand, Optométriste**

Acceptons prescriptions de l'extérieur

**Ou une seule paire! 75\$ de rabais**

Choisissez une paire de lunettes complète (verres et monture) parmi notre collection Mode et, sur présentation de ce coupon, obtenez 75\$ de rabais sur le prix régulier de Sears.

Un coupon par achat. Ne peut être combiné à aucune autre promotion. N'a aucune valeur en espèces. Offre valide dans la province de Québec seulement. Expire le 28 juillet © 2002 Sears Canada Inc.

**Lunetterie SEARS**

**Galerias Rive-Nord 657-1106**

**UNE SORTIE FAMILIALE EN PLEINE NATURE!**

- Plus de **85** variétés d'animaux
- Aire de **Pique-nique** et de **Jeux**
- Barboteuse** et **Jeux d'eau** pour enfants
- NOUVEAU** **Mini-train motorisé** sur le site
- Snack bar** **Souvenirs**

**2\$ de rabais** ART

valide pour une entrée pour adulte

Limite d'un coupon par voiture. Valide jusqu'au 02/09/02. Ne peut être jumelé à une autre promotion.

**ZOO ST-ÉDOUARD**

3381, route 348  
Saint-Édouard-de-Maskinongé

Pour informations:  
**(819) 268-5150**  
Site Web: [www.betes.com](http://www.betes.com)

# SEARS\*

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 13 JUILLET 2002, DANS LA LIMITE DES STOCKS

## Liquidation monstre du fabricant

Épargnez jusqu'à 40% sur les prix ordinaires Sears  
de canapés et fauteuils inclinables choisis,  
ainsi que sur des ensembles matelas-sommiers  
non assortis Sealy<sup>MD</sup> et SEARS-O-PEDIC<sup>MD</sup>  
à partir de 488\$ l'ensemble (1 place)



De plus, avec la carte Sears,  
pas de paiement avant 1 an\* pour tous les  
meubles\*\* et ensembles matelas-sommier



### Il y a des magasins Sears près de chez vous

Les meubles et ensembles  
matelas-sommier sont disponibles dans  
les magasins de la région métropolitaine  
de Montréal suivants:

#### Grands magasins

La Place Vertu St-Laurent (514) 335-7770  
Carrefour Angrignon LaSalle (514) 364-7310  
Les Promenades de Sorel Sorel (450) 746-2508  
St-Jean Carrefour de Richelieu St-Jean (450) 349-2651  
Le Carrefour du Nord St-Jérôme (450) 432-2110

#### Magasins de meubles

Magasin de meubles et d'électroménagers d'Anjou  
Langelier et Jean-Talon (514) 254-4213  
Magasin de meubles et d'électroménagers de Brossard  
Boulevard Taschereau et boulevard Napoléon  
(450) 678-9066  
Magasin de meubles et d'électroménagers de LaSalle  
Boulevard Newman et Boulevard Shenkus  
(514) 365-5070  
Magasin de meubles et d'électroménagers de Laval  
Boulevard Curé Labelle et autoroute 440  
(450) 682-0495  
Magasin de meubles et d'électroménagers de Pointe-Claire  
Boul. des Sources et autoroute Transcanadienne  
(514) 694-3984  
Magasin de meubles et d'électroménagers de St-Bruno  
Autoroute 30 et autoroute 116 (450) 653-4064

#### Les ensembles matelas-sommier sont aussi disponibles dans les grands magasins Sears suivants:

Centre commercial Champlain Brossard (450) 465-1000  
Les Galeries d'Anjou (514) 353-7770  
Le Carrefour Laval (450) 682-1200  
Centre Fairview Pointe-Claire (514) 694-8815  
Les Galeries Rive-Nord Repentigny (450) 582-5532  
Promenades Deux-Montagnes Deux-Montagnes (450) 491-5000

\*Pas de paiement avant juillet 2003 avec la carte  
Sears seulement, sur approbation de votre crédit.  
Achat minimum: 200\$. Tous les frais et taxes  
applicables sont payables au moment de l'achat.  
À l'exclusion des articles de nos magasins de  
liquidation, des achats par catalogue et sur le site Web.  
Offre en vigueur jusqu'au samedi 27 juillet 2002.  
Renseignez-vous.

\*\*R/01 Meubles, à l'exclusion des meubles pour bébés.

Le choix de meubles varie suivant le magasin.  
Renseignez-vous à votre magasin Sears.

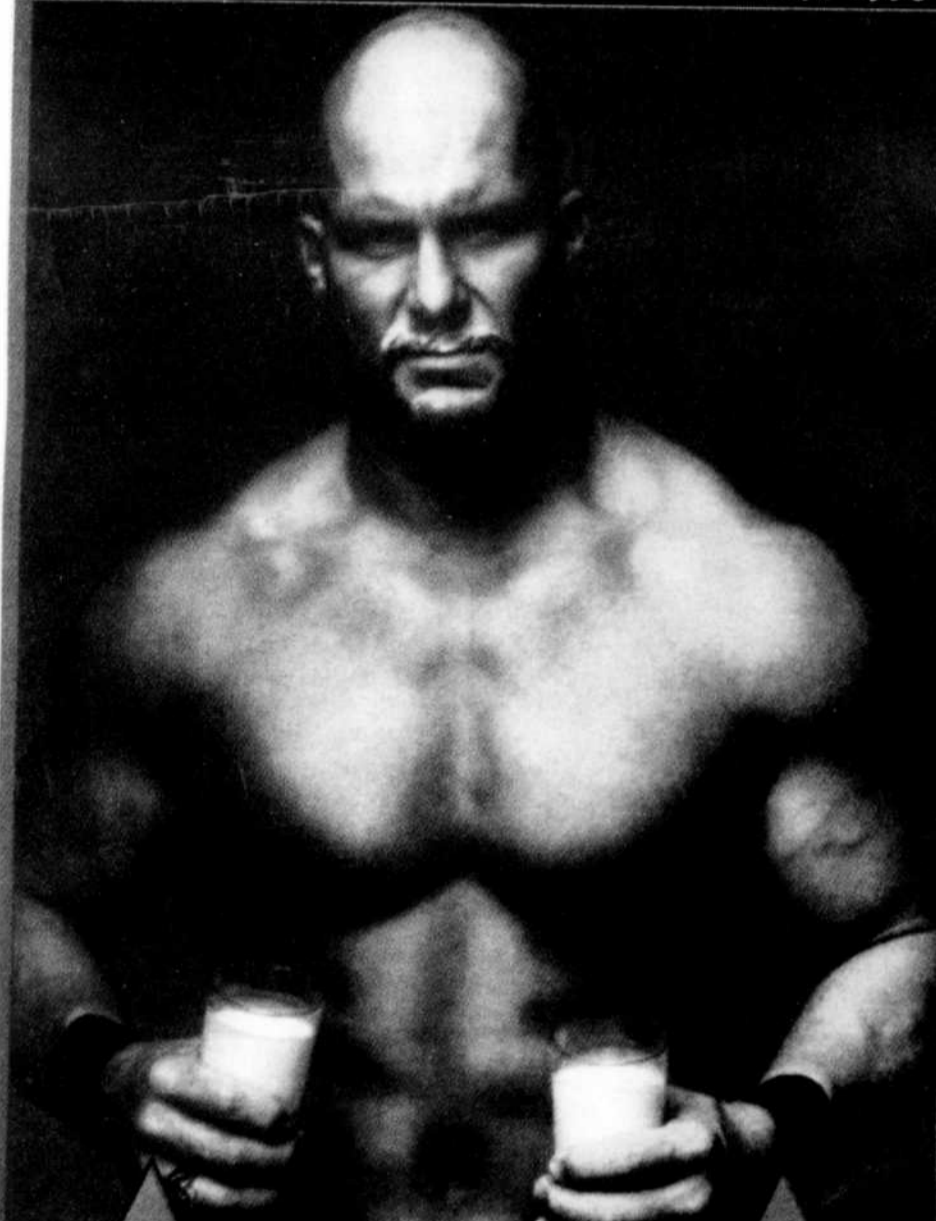
# MEGAVENTE, TROTTOIR A L'INTERIEUR

Du 8 au 14 juillet

Jusqu'à

# 70%

de rabais



## LEXOSEPT

VÊTEMENTS • PLANCHES • ACCESSOIRES

23, Place Bourget Sud  
Joliette  
752-4124

84, BOUL. INDUSTRIEL  
REPENTIGNY  
581-5322

## Vie communautaire et loisirs

Suite de la page 16

### Babillard LE GARDEUR

#### SORTIES POUR LES 6 ANS ET PLUS

Bien du plaisir avec le Service des loisirs le mardi 16 juillet au parc de L'île St-Quentin à Trois-Rivières, au coût de 21/23 \$. La baignade à la plage et le lancer au tir-à-l'arc est prévus pour cette journée. Chacun apporte son lunch (ou casse-croûte sur place), maillot, serviette et crème solaire. Départ de l'école La Majuscule, 210 rue Bertrand, à 8 h 15, retour vers 17 h 15. Le tout est remis au lendemain en cas de pluie. On s'inscrit au plus tard le 11 juillet: billets en vente à la bibliothèque. Info: 585-1143.

### Babillard L'ASSOMPTION

#### COMPTOIR SSVP ST-GÉRARD-MAJELLA

Le comptoir de vêtements de la Société St-Vincent-de-Paul de la paroisse St-Gérard-Majella, situé au 2740 route 343, tiendra une vente "Deux pour un" jeudi, de 10 h à 20 h, et le samedi 13 juillet de 10 h à 14 h.

### Babillard LAVALTRIE

#### SERVICE DE LOISIRS

Pour un été divertissant, le relais jeunesse en collaboration avec le service des loisirs offre aux jeunes de 12 à 17 ans diverses activités. Il y aura une sortie au Super Aqua Club de Pointe-Calumet le vendredi 12 juillet. Pour inscription: 586-0707.

#### MAISON DES JEUNES

Prenez note que pour la saison estivale, la maison des jeunes a modifié son horaire. Les nouvelles heures d'ouverture seront le lundi et le mercredi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22h, le mardi de 19 h à 21 h 30, le vendredi et le samedi(1/2) de 19 h à 22 h 30. La maison sera fermée le jeudi, le lundi sera des activités dirigées et les activités du mardi auront lieu au gymnase de l'école secondaire de la Rive.

#### Club de L'Âge d'Or

Le club de l'Âge d'or vous invite à un pique-nique, le mercredi 17 juillet de 10 h à 4 h au 49 chemin Lavaltrie. On apporte son lunch et c'est gratuit pour tous. Info: 586-2502

### Babillard CHARLEMAGNE

#### SORTIE POUR LES 6 ANS ET PLUS

Les Service des loisirs offre une sortie aux jeunes de 6 ans et plus, le vendredi 19 juillet en plein air à St-Jude (près de St-Hyacinthe). Une activité à saveur médiévale où des équipes se disputeront pour le statut de roi ou de reine. Au menu: confection de costumes avec armoiries, jeux, piste d'hébertisme et plus encore. Le départ se fait du chalet Médéric-Lebeau, 165 rue Ste-Marie avec un arrêt au dépanneur de la Presqu'île, dès 8 h 30 et retour prévu à 16 h 30, le tout au coût de 16 \$. Il faut s'inscrire au plus tard le vendredi 12 juillet au 581-2541, poste 25.

MERCI.





**RESTAURANT**

## Souper Dansant

du jeudi au dimanche avec  
*Daniel Pépin*

**FESTIVAL  
DE CREVETTES, PÉTONCLES ET  
CUISSÉS DE GRENOUILLES**



**9.95\$**

Du dimanche au jeudi  
Non valide les jours fériés

**SPÉCIALITÉS**  
fruit de mer, steak, poisson,  
carré d'agneau, brochettes, pâtes

454, BOUL. LACOMBE, LE GARDEUR (450)

**Pour réservation:  
654-3445**



**Bar Danseuses**

Le seul  
endroit de  
la région

## Lexibé

**DOUBLEZ VOTRE PLAISIR**

Judi - vendredi  
**SPECIAL HEURE  
JOYEUSE**  
de 22h à 23h

140 Notre-Dame  
Repentigny 581-1612

# Bienvenue aux nouveaux voisins

transcontinental  
MÉDIAS

**'Artisan**

www.journallartisan.com

# LIQUIDATION GIRARD

2002 **Surplus  
d'inventaire**



CHRYSLER

DODGE/JEEP

Souhaite la bienvenue aux nouveaux résidents

Vente ▽ Service ▽ Pièces ▽ Carrosserie ▽ Service de limousine

**855, Notre-Dame, Repentigny**

(450) 581-1490

Courriel: girardauto@videotron.ca



**Hâtez-vous**



# REPENTIGNY : Une fusion pour les citoyens

Repentigny, l'une des plus vieilles villes de la grande région métropolitaine, a été fondée en 1670 par Jean-Baptiste Le Gardeur.

Le premier recensement, mené en 1677, indiquait une population de 30 habitants! Selon les dernières données disponibles, 56 430 personnes habitent la municipalité la plus peuplée de Lanaudière.

Repentigny a connu une véritable

explosion démographique au cours des années 1980 et 90, alors que la population est passée de 34 419 habitants, en 1981, à 53 824 en 1996.

Et maintenant, avec la fusion de la Ville de Le Gardeur, la nouvelle ville du sud de Lanaudière compte tout près de 75 000 habitants. Repentigny confirme son statut de leader sur la scène lanau-doise.

## Services

La principale ville de Lanaudière se distingue par ses nombreux commerces et services professionnels. On compte 1 400 commerces et plusieurs centres commerciaux, dont les Galeries Rive-Nord (150 commerces) et Place Repentigny (65 commerces). À ces commerces, s'ajoutent plus de 60 industries manufacturières.

Aujourd'hui, le développement domiciliaire a remplacé les nombreuses plages du début du siècle. Toutefois, plusieurs parcs baignent encore dans le fleuve : c'est le cas du parc Saint-Laurent et du parc régional de l'île Lebel. Les espaces verts de Repentigny sont les sites de nombreux événements populaires et sportifs, dont les Internationaux de tennis junior, le Challenge Volleyball et le Festival jeune public.

La municipalité est bien pourvue en matière d'infrastructures. On compte notamment une piscine intérieure, huit piscines extérieures, bibliothèque municipale, aréna privé, piste cyclable à chaussée partagée et des organisations de loisirs qui permettent à toute la famille de se divertir.

## Le Gardeur

L'ouverture de l'autoroute 40 en 1967 aura également apporté de grands changements pour les banlieues. Pour une, le secteur de Le Gardeur a connu des retombées favorables puisque sa population a doublé entre 1976 et 1989.

Le côté résidentiel n'est toutefois pas le seul attrait de Le Gardeur. Les activités agricoles et industrielles occupent aussi une place importante dans le quotidien.



NOUVEAU !

- Manucure
- Pose d'ongles

Pour vous servir: Maude, Nancy, Nathalie, et Sylvie

Bienvenue  
aux nouveaux  
résidents!

TAXES INCLUSES  
Coupe homme .. 12\$  
Coupe femme .. 14\$  
Coupe enfant ... 9\$

Magie Coupe 2000

283-D BOUL. LAROCHELLE, REPENTIGNY 582-6006

## La température idéale selon

# CLIMAX

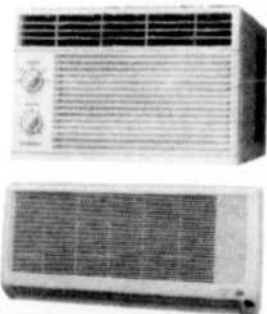
La centrale de traitement d'air Plafonnier York. Avec le Plafonnier, vous profitez d'un système central de contrôle de la température dans votre demeure et, sans avoir à effectuer de rénovations majeures.

12 mois  
sans paiement  
sans intérêt



- La liste de ses avantages ne laisse personne ni chaud ni froid:
- Fonctions de chauffage et de climatisation
  - Ventilation continue de 24 heures par jour et 7 jours par semaine
  - Dégivrage automatique
  - Possibilité de 5, 7 ou 9 sorties d'air
  - Ventilateur silencieux à 3 vitesses
  - Garantie de 10 ans sur les pièces et la main d'œuvre

CHANGEZ D'AIR  
Faites appel  
aux spécialistes de Climax  
dès aujourd'hui!



- Thermopompe, système central
- Climatiseurs de fenêtre
- Climatiseurs muraux
- Climatiseurs mobiles

YORK  
vanEE  
Friedrich  
FUJITSU  
Et beaucoup d'autres marques

CLIMATISATION - CHAUFFAGE - ÉCHANGEUR D'AIR

Climax  
Climatisation & Chauffage

535 Leclerc, bureau C, Repentigny

585-2437

www.climatisation-climax.qc.ca

- Service 24 heures sur toutes les marques
- Installation par des techniciens qualifiés
- Financement disponible



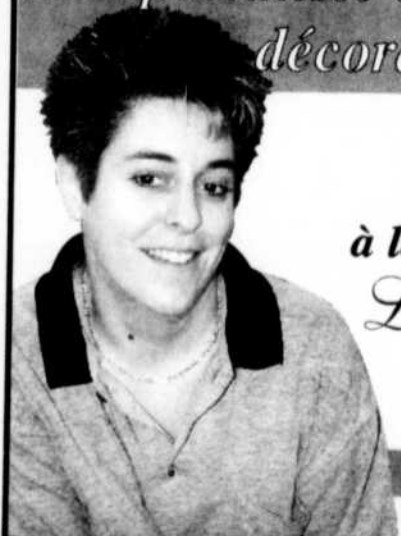
LA PISCINE MUNICIPALE de la Ville de Repentigny.

(Photo archives)

# SICO

# CROWN DIAMOND

Le spécialiste de la peinture & de la décoration à L'Assomption



DÉCORATION  
GRATUITE  
à la maison\* et en magasin

Laissez-nous transformer  
vos rêves en réalité

Caroline est au  
service de votre imagination

\*25\$ par pièce remboursé lors des achats.

RONA QUINCAILLERIE  
LIMOGES & FRÈRES INC.  
316, rue Saint-Jacques, L'Assomption  
Tél.: 589-4725

Le Quincaillier

# BIENVENUE AUX NOUVEAUX VOISINS

Pour en savoir plus sur les services offerts par le secteur de Le Gardeur, il suffit d'appeler à la Ville de Repentigny (654-2323).

Le sport et les loisirs sont aussi très variés à Le Gardeur avec notamment la piscine extérieure au parc Laverdière, dix parcs pour enfants, six terrains de balle, quatre terrains de soccer, huit terrains de tennis, un centre de ski de fond et de vélo de montagne, une piste cyclable et un aréna.

Le Rendez-vous estival du mois d'août représente un événement majeur qui attire des milliers de personnes lesquelles viennent assister gratuitement à des spectacles d'envergure et participer à toutes sortes d'activités pour la famille.

deur, Charlemagne, L'Épiphanie Ville et Paroisse bénéficient d'un service régional.

Sur le plan pratique, les gens qui veulent voyager vers Joliette pourront le faire, tout comme ceux qui partent du nord vers le sud.

Ce projet pilote permet à l'OMIT de Repentigny d'offrir un service plus complet. Il y a deux ans, un circuit d'autobus express en direction de Montréal a été mis sur pied à partir du stationnement incitatif de l'Agence métropolitaine de transport (AMT), situé à l'arrière du Canadian Tire.

L'AMT mènera, au cours des prochains mois, une étude sur l'implantation d'une voie réservée, située rue No-

tre-Dame à Repentigny. Les automobilistes pourraient retrouver cette voie réservée au transport en commun vers 2003, et ce, du pont Le Gardeur à la rue Iberville.

Enfin, soulignons que la Ville de Repentigny possède son site Web que l'on peut consulter à l'adresse suivante : <http://ville.repentigny.qc.ca>

## Informations

-Horaire d'été pour la bibliothèque: lundi, mardi, mercredi et jeudi, de 13 h à 20 h; vendredi de 9 h à 17 h. C'est fermé les samedis et dimanches. Horaire régulier: lundi fermé; mardi, mercredi et jeudi de 13 h à 21 h; vendredi

et samedi de 9 h à 17 h et le dimanche de 13 h à 17 h.

-Les heures d'ouverture de l'hôtel de ville pour la période estivale sont les lundis, mardis et mercredis de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30; le jeudi de 8 h 30 à midi et de 13 h à 17 h 30 et le vendredi de 8 h 30 à midi. L'horaire régulier est le même à l'exception du vendredi où l'hôtel de ville est ouvert de 8 h à 12 h 30. On rejoint les services administratifs de la Ville au 654-2323.

Les assemblées du conseil municipal de Repentigny se tiennent le deuxième mardi du mois. Ces rencontres qui sont publiques ont lieu à l'hôtel de ville à compter de 19 h.

-Les ordures ménagères sont ramassées deux fois par semaine durant les mois de juin, juillet et août, soit les lundis et jeudis, pour toutes les rues situées à l'ouest du boulevard Brien et au nord de l'autoroute, les mardis et les vendredis pour toutes les rues situées à l'est du boulevard Brien et au sud de l'autoroute.

En dehors de la période estivale, les ordures ménagères sont ramassées une fois par semaine, le jeudi ou le vendredi.

La collecte sélective des matières recyclables dure toute l'année, alors que celle des déchets verts se termine à la fin d'octobre. Ces deux collectes se tiennent le mercredi pour tous. Pour d'autres informations, il suffit de composer le 654-2373.

-Pour tout ce qui concerne la construction, l'aménagement d'un terrain, l'ajout d'une clôture, d'un garage, d'un cabanon, la pose d'une antenne, etc, il est préférable de communiquer avec les Services urbains au 654-2376.

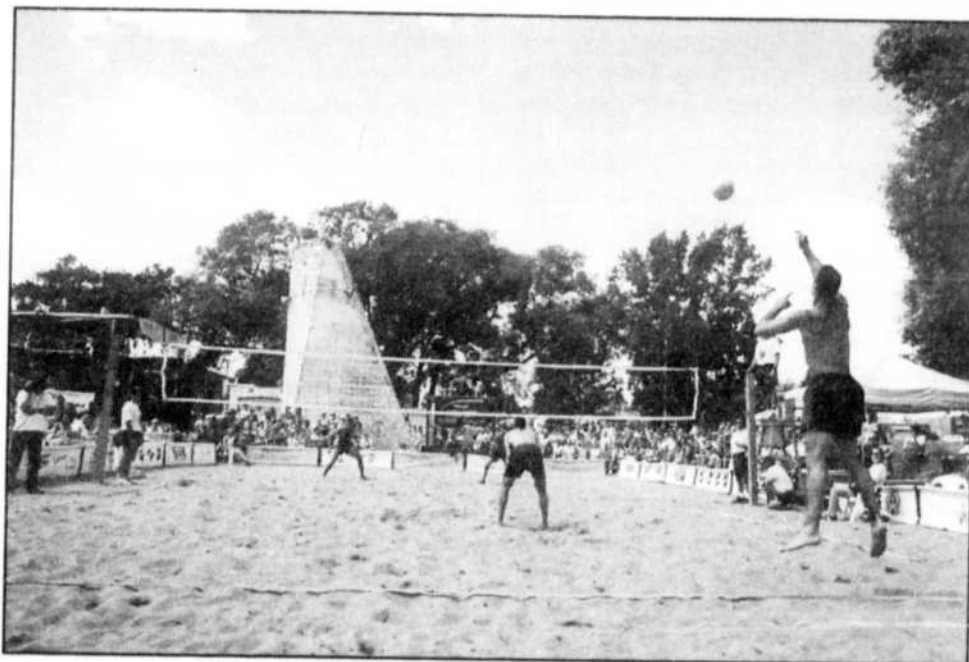
## À savoir...

- Repentigny a été fondée en 1670 par Jean-Baptiste Le Gardeur
- Population actuelle depuis la fusion: 75 000
- Site Internet : <http://ville.repentigny.qc.ca>
- Numéro téléphone de l'Hôtel de Ville: 654-2323

Le Gardeur, qui compte environ 19 000 habitants, abrite sept écoles primaires et une école secondaire.

Transport en commun amélioré

Depuis le 1er janvier 2001, les villes de Repentigny, L'Assomption, Le Gar-



LE CHALLENGE Volleyball de Repentigny, un événement incontournable. (Photo archives)

## COIFFURE POUR HOMMES

"Sans rendez-vous"

Bienvenue aux nouveaux résidents

SERVICES: Taillage de barbe • Moustache • Graduel

• Finition: rasoir et mousse • Du «Fun»

### HORAIRE ESTIVAL

Lundi ..... FERMÉ  
Mardi, mercredi... 9h à 17h30  
Jeudi, vendredi... 9h à 20h00  
Samedi..... 8h à 14h00

Le seul spécialiste de la région  
uniquement pour hommes



Pour vous servir: Chantal, Josiane, Sylvain, Manon et Lyne

Salon Gauthier & Fils

58-D, rue Cherrier, Repentigny (450) 581-4958

## SALON de TOILETTAGE ANGORA +



- TONTE & TOILETTAGE PROFESSIONNEL • DIPLOMÉ
- MÉTHODE «TELLINGTON TOUCH»
- AUCUN TRANQUILISANT
- SERVICE PERSONNALISÉ
- LOCAL AIRE OUVERTE

350-C Notre-Dame,  
Repentigny

470-1510

Bienvenue à  
tous les nouveaux  
résidents



IMAGINEZ  
un été sans fil!

Nokia  
3360

25\$\*

Ouvert le  
dimanche

(valeur 69.99\$)

Pour  
seulement 25\$ /mois\*  
obtenez :



- 150 minutes de jour et soir
- Week-ends illimités
- Renvoi d'appels
- Mise en attente



ROGERS



AT&T

CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ

## Solution Cellulaire

LAVAL  
LES PROMENADES SAMSON  
241 C, boul. Samson Ouest  
(450) 969-1771

ST-EUSTACHE  
360 E boul. Arthur-Sauvé  
(450) 974-9299

REPENTIGNY  
LES GALERIES RIVE NORD  
100 boul. Brien  
(450) 581-7756

# L'Assomption: au coeur des méandres

Qui dit L'Assomption, dit patrimoine et histoire. L'ensemble des intervenants du milieu travaillent d'ailleurs de concert pour



Notre clinique grandit avec vous !

**Merci**  
de votre confiance !



**Dr. Pierre Boyer**  
**Dr. Jean-Luc Laberge**

213, boul. Brien, bureau 201  
Repentigny, (Québec) J6A 6M4

Téléphone: (450) 582-0863  
Télécopieur: (450) 582-0865

mettre en valeur l'aspect patrimonial et historique de cette municipalité et des bâtiments qu'elle abrite. Les maisons ancestrales abondent et des bâtiments tels que le Collège de L'Assomption (fondé en 1832) ou l'Oasis du Vieux Palais (fondé en 1822) confèrent à la ville un cachet très particulier.

«Chevauchant les anciennes seigneuries de Saint-Sulpice et de La Chesnaye, L'Assomption accueille ses premiers défricheurs vers 1717. Du Point-du-Jour à la Presqu'île, ces hommes et ces femmes ont façonné et pétri ce coin de pays qui mène aujourd'hui jusqu'à nous. Les bâtiments, les institutions, les lieux évoquent discrètement leur souvenir» peut-on d'ailleurs lire dans le livre *L'Assomption, au fil de l'eau et des passions*, publié récemment par Frans Van Dun, Philippe Richard et Gilbert Gagnon.

Bien que reconnu pour son patrimoine, L'Assomption s'est aussi dotée d'infrastructures en mesure de répondre aux besoins de ses résidents et de leur offrir des services adéquats tant au niveau éducatif, récréatif, social que culturel. Avec près de 300 ans d'histoire, la municipalité a beaucoup à faire découvrir aux personnes qui s'intéressent à l'histoire. Les guides de la société d'histoire de la municipalité régionale du comté de L'Assomption offrent donc trois circuits patrimoniaux.

Les vendredis, il s'agit du parcours du centre-ville. On propose aux gens la visite du vieux palais de justice de L'Assomption, le Centre régional d'archives de Lanaudière et la crypte du Collège de L'Assomption, où reposent les prêtres-éducateurs qui ont bâti la renommée de l'institution. Les samedis, une visite au théâtre Hector-Charland est offerte. Une exposition sur la vie du comédien y est présentée. Une visite à travers le quartier des Côteau est égale-

ment offerte. Il est possible de pénétrer dans le fort L'Assomption, où loge le régiment La Sarre, ainsi que dans la chapelle Notre-Dame-de-Bonsecours. Les dimanches, la légende de la rivière L'Assomption sera racontée aux visiteurs, et une visite à la petite chapelle du Sacré-Coeur est au menu. Ces trois circuits sont offerts durant tout le mois de juillet et d'août.

Les vendredis, le circuit patrimonial débute

## Informations

- Population: environ 16 100 habitants
- Hôtel de ville 589-5671
- Service de police (informations) 589-4777
- Service des incendies (informations) 589-4733
- Service des appels d'urgence 911



**LE COUVEN de L'Assomption, un patrimoine pour la ville.**

(Photo: Roger Lacoste)

ments scolaires de niveaux primaires et secondaires dont le Cégep régional de Lanaudière qui, avec le Collège de L'Assomption, procurent une riche vie estudiantine au coeur même de la ville.

Il convient en outre de souligner l'important apport au chapitre culturel que représente le Théâtre Hector-Charland, comme salle de spectacle régionale, un lieu privilégié pour la mise en valeur des arts de la scène. Puis depuis des années, la Boîte à chansons du Vieux Palais de Justice de L'Assomption accueille de nombreux artistes de talent. La Société des arts, le Centre régional d'archives de Lanaudière, l'Expo Art et Artisanat et la Corporation Hector-Charland, pour ne nommer que ceux-là, s'investissent beaucoup afin de perpétuer cette richesse culturelle.

À cela s'ajoutent toutes sortes d'installations qui permettent de pratiquer diverses activités sportives.

au Vieux palais de justice. Le samedi, le départ se fait au théâtre Hector-Charland et le dimanche, au restaurant le Prieuré.

Les informations à ce sujet sont disponibles au Centre régional d'archives de Lanaudière (450-589-0233) ou au théâtre Hector-Charland (450-589-9198).

Le centre-ville, que traverse le boulevard L'Ange-Gardien, témoigne pour sa part d'une grande vitalité sur le plan commercial sans compter tout le développement industriel qui prévaut dans la municipalité, également supporté par des infrastructures de qualité.

L'Assomption compte plusieurs établisse-



RÉSIDENCES

*Le Colibri*

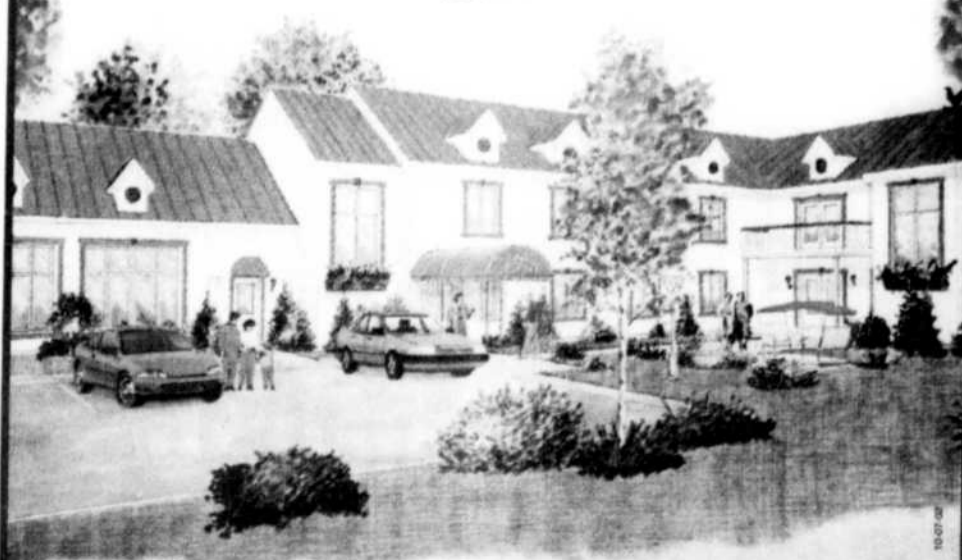
RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES AUTONOMES

27 chambres avec salle de toilette et salle de bains complète

### Services:

- Soins infirmiers
- Visite médicale
- Système d'appel
- Entretien
- Service 24 heures
- Ascenseur
- Chapelle, messe hebdo.
- Verrière
- Animation

*Venez vivre dans un endroit de prestige*



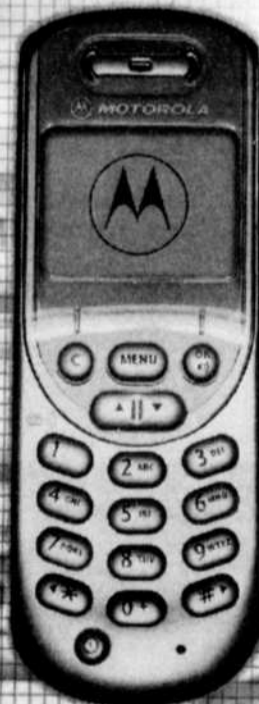
**826 Notre-Dame, Repentigny 582-4002**

## SPÉCIAL FORFAITS AFFAIRES

TÉLÉPHONES À 0\$ APRÈS REMISE POSTALE

DATE LIMITE LE 31 JUILLET 2002

GSM MOTO T193



TDMA NOKIA 3360



✓ 350 minutes de jour

✓ La période de soir commence à 18h

✓ soirs et week-ends illimités

✓ Minutes supplémentaires à 0,20\$/minutes

✓ Forfait à 40\$/mois (prix régulier de 55\$)

✓ Contrat de 2 ans

Détails en magasin. Certaines conditions s'appliquent. Livraison de votre téléphone par un représentant si vous le préférez.

COMMUNICATION 110 BOUL. INDUSTRIEL  
**REGUY** REPENTIGNY  
(450) 581-4666

ROGERS AT&T  
CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ



Tout le personnel  
vous souhaite  
une très cordiale  
bienvenue!

- Pains frais tous les jours
- Pâtisseries françaises à la crème 35%
- Charcuterie artisanale
- Salades maison
- Pizzas
- Fromages fins de provenance québécoise

**Coin Bistro**  
Dîner complet,  
de la soupe au dessert,  
tous les midis  
À partir de **5.29\$**



**HEURES D'OUVERTURE:**  
Lundi, mardi, mercredi... 8h00 à 19h00  
Jeudi, vendredi... 8h00 à 21h00  
Samedi, dimanche... 8h00 à 17h30  
**Le Gardeur... 9h00**

452 Notre-Dame, Repentigny (450) 581-1020  
511 Boul. Lacombe, Le Gardeur (450) 654-6960  
13,076, Sherbrooke est Près de la S.A.Q. (514) 644-8868

15	17	31	49	66
4	19	35	52	69
6	22	46	71	
8	26	34	59	61
10	24	32	56	65

# BINGO

15	17	31	49	66
4	19	35	52	69
6	22	46	71	
8	26	34	59	61
10	24	32	56	65

Tous  
les soirs  
19h à  
22h

**OFFERT:**

- Salle non fumeur complètement indépendante capacité de 200 personnes et plus.
- Salle pour fumeur



**Bingo en RÉSEAU**  
18 ans et plus

Dès septembre  
**BINGO EN APRÈS MIDI**  
Les vendredis et dimanches



**ENDROIT ARENA**  
REPENTIGNY  
80, boul. Brien  
**352-4369** Jour  
**581-7060** soir poste 26  
après 18h



**Nous, l'exécutif du syndicat des travailleuses et travailleurs du (CHPLG) Centre Hospitalier Pierre Le Gardeur voulons dénoncer la mauvais utilisation des CPI (candidate à la profession d'infirmière).**

Une CPI est une infirmière qui a terminé ses études d'infirmières, mais qui n'a pas reçu les résultats de son examen à l'ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIIQ). Ces infirmières peuvent pratiquer leur profession, mais sous supervision d'une infirmière d'expérience, jusqu'à l'obtention de leur certificat.

Dans le contexte actuel, où les hôpitaux sont toujours engorgés, l'aide apportée par ces nouvelles infirmières est très appréciée par leurs collègues de travail ainsi que par les patients. De plus, ces nouvelles employées peuvent acquérir de l'expérience de façon sécuritaire.

Ce que nous dénonçons ici, ce n'est pas l'embauche de ces employé(es), mais bien leur mauvaise utilisation. Ces nouvelles infirmières (CPI) sont souvent affectées à la surveillance de patients psychiatriques (garde à vue ou service privé), alors que ce travail est normalement effectué par des préposé(es) aux bénéficiaires. Une CPI coûte plus cher à l'employeur et n'acquière pas d'expérience pendant qu'elle effectue ce travail. Ainsi l'employeur perd des préposés nouvellement embauchés parce qu'ils ne complètent pas leur de travail. Il serait peut-être temps que l'employeur utilise ses ressources adéquatement.

**L'EXÉCUTIF STT-CSN CHPLG**

# 24 VERSEMENTS ÉGAUX

## sans frais, sans intérêt! \*\*

payez en  
**juin 2003**  
LIVRAISON GRATUITE DANS UN RAYON DE 200 KM  
\*Avec dépôt, paiement et intérêt. \*\*Sans frais d'administration, sans supplément.

LASALLE  
7272, boul. Newman  
(près du Carrefour Angrignon)  
Tél. : (514) 364-6110

KIRKLAND  
2150, boul. St-Charles  
(sortie 50, Transcanadienne)  
Tél. : (514) 497-9228

ST-HUBERT  
1351, boul. Des Promenades  
(près des Promenades St-Bruno)  
Tél. : (450) 676-1911

BROSSARD  
8220, boul. Taschereau  
(coin Pelletier)  
Tél. : (450) 445-5544

ST-LÉONARD  
4700, Jean-Talon Est  
(près des Écoles d'Anjou)  
Tél. : (514) 254-9455

REPENTIGNY  
145, De Lafayette  
(près du boul. Brin)  
Tél. : (450) 470-0815

LAVAL  
500, boul. Le Caribou  
(coin boul. de la Concorde)  
Tél. : (450) 682-2516

STE-THÉRÈSE  
125, boul. Desjardins Est  
(coin Carré Labelle)  
Tél. : (450) 430-0555

ROCK FOREST  
4275, boul. Bourque  
(coin Grégoire)  
Tél. : (819) 562-4242  
1 800 267-4240

GATINEAU  
500, boul. De la Gappe  
(l'axe des Promenades de l'Outaouais)  
Tél. : (819) 561-5007  
1 877 755-2555

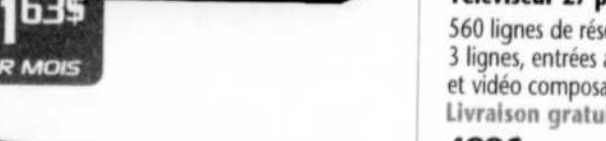
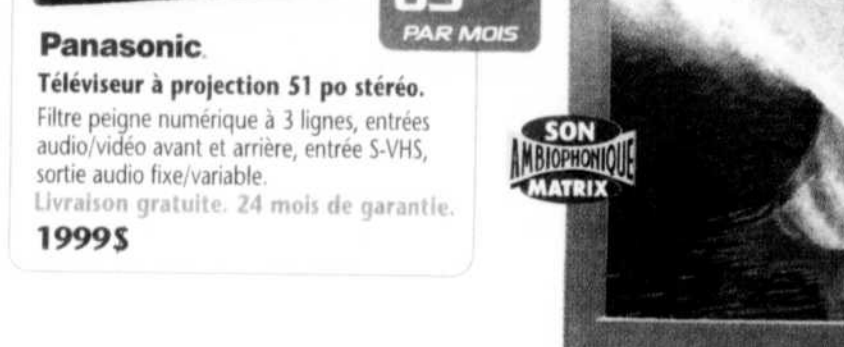
LIVRAISON GRATUITE!  
même le dimanche  
200 km

HEURES D'OUVERTURE

du 1er au 31 mai 9h30 à 18h  
du 1er juin au 31 août 9h30 à 21h  
du 1er septembre au 31 octobre 9h30 à 17h  
dimanche 11h à 17h

# BRAULT & MARTINEAU

## électroniques pour l'électro...!



**SAMSUNG**  
Téléviseur 36 po stéréo.  
600 lignes de résolution, entrées audio/vidéo avant et arrière, entrées S-VHS et vidéo composante, télécommande universelle.  
Livraison gratuite.  
24 mois de garantie.  
**999\$**

**zenith**  
Téléviseur 32 po stéréo.  
530 lignes de résolution, entrées audio/vidéo et S-VHS, sortie audio variable.  
Livraison gratuite. 24 mois de garantie.  
**799\$**

**TOSHIBA**  
Téléviseur 27 po stéréo.  
560 lignes de résolution, filtre peigne numérique à 3 lignes, entrées audio/vidéo à l'avant, entrées S-VHS et vidéo composante ColorStream®.  
Livraison gratuite. 12 mois de garantie.  
**499\$**

**JVC**  
Mini-chaîne.  
Puissance de sortie (2 x 110 watts + 2 x 55 watts), 45 stations programmables, magnétocassette double, enceintes acoustiques à 3 voies avec grilles amovibles.  
12 mois de garantie.  
**399\$**

**JVC**  
Radio portative.  
Magnétocassette double, lecture aléatoire/répétée, enceintes acoustiques amovibles.  
12 mois de garantie.  
**189\$**

**JVC**  
Ensemble cinéma maison comprenant :  
récepteur audio/vidéo de 5 x 100 watts, 5 enceintes acoustiques avec blindage magnétique, subwoofer amplifié de 90 watts.  
**499\$**

**JVC**  
Ensemble cinéma maison comprenant :  
récepteur audio/vidéo de 5 x 100 watts avec décodeur Dolby Digital/DTS intégré et lecteur de DVD/DVD-V/DVD-R/CD/VCD/CD-R/CD-RW/MP3, sortie numérique à balayage progressif direct, subwoofer amplifié de 150 watts.  
**899\$**

**JVC**  
Mini-chaîne.  
2 x 80 watts, magnétocassette double, enceintes acoustiques à 3 voies, prise pour les écouteurs.  
12 mois de garantie.  
**249\$**

**JVC**  
Radio portative avec lecteur CD/CD-RW.  
Synthésiseur AM/FM, contrôle à distance du lecteur CD.  
12 mois de garantie.  
**99\$**

**JVC**  
Lecteur de CD/CD-R/CD-RW/MP3 portable.  
Mémoire antichoc de 40 secondes, durée prolongée des piles, lecture aléatoire/répétée, boîtier résistant à la chaleur.  
12 mois de garantie.  
**199\$**

**JVC**  
Lecteur de CD/CD-R/CD-RW/MP3 portable.  
Mémoire antichoc de 45 secondes, boîtier résistant à la chaleur.  
12 mois de garantie.  
**99\$**

Plan de service  
D'ENTRETIEN  
PROLONGÉ!  
Demandez-le!

ÉCRAN  
PROTECTEUR  
INTÉGRÉ

SON  
AMBIOPHONIQUE  
MATRIX

ÉCRAN  
PROTECTEUR  
INTÉGRÉ

Gratuit!  
Base  
à l'achat de ce  
téléviseur Hitachi

# GRAND GOLDE D'ÉTÉ

ÉCONOMISEZ GROS  
sur les meubles, matelas,  
accessoires de décoration,  
appareils électroménagers  
et électroniques.

Bénéficiez de nos  
**FACILITÉS**  
de financement!

Prix en vigueur jusqu'au mercredi 17 juillet 2002. Quantités limitées sur certaines articles. \*Achat minimum requis de 299\$. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation de crédit. Aucun dépôt, paiement ni intérêt si payé en entier au juin 2003. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L. \*\*Achat minimum requis de 299\$. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation de crédit. Le montant de votre achat sera reporté en 24 versements égaux, sans frais, ni intérêt débiter le mois suivant votre achat. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L.

PROCUREZ-VOUS LA CARTE DE CRÉDIT  
BRAULT & MARTINEAU



## HUILE À CHAUFFAGE

DIESEL  ESSENCE

- ✓ Vente et service d'appareils de chauffage
- ✓ Vérification des fournaies, assurance-pièces disponible
- ✓ Service 24 heures et livraison rapide
- ✓ Prix défiant toute compétition
- ✓ Plan budgétaire à votre mesure

**"C'est un plaisir de vous servir!"**

NOUS REMERCIONS SINCÈREMENT NOTRE FIDÈLE CLIENTÈLE POUR SON SUPPORT. AMICAL... DE PLUS EN PLUS PRÉSENT DANS VOTRE MILIEU.



# Amical

1993

Nous couvrons les régions de: PAT, Repentigny, Le Gardeur, Charlemagne, L'Assomption, St-Sulpice, Lavitne, St-Gérard, St-Roch l'Achigan.

## 657-1993

**PRIX TRÈS COMPÉTITIFS**

Avant d'acheter ailleurs, appelez-nous, vous en serez agréablement surpris.



*Souhaitez*  
**BIENVENUE**  
aux nouveaux résidents  
**585-9521**

## SPÉCIAUX DU MERCREDI AU COMPTOIR



**EN TOUT TEMPS, PASSEZ AU COMPTOIR ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 25% DU PRIX DE LIVRAISON**

### LIVRAISON:

minimum 5,90\$ + taxes dans:

Carrefour des Fleurs, Repentigny, Charlemagne, Le Gardeur

10\$ ou plus ailleurs



**425 Notre-Dame, Repentigny**

Salon *D'Esthétique*  
**582-3390**



TONTE • TOILETTAGE • GARDERIE • TRANSPORT

**17 ans à votre service**

**Friperie d'Anouck**

Articles neufs et presque neufs

*Spécial d'été*

**1000 CARTES VIP GRATUITES**

Se termine le 20 août 2002  
Détails en magasin



Christine Monette, prop.

### NOUS VOUS OFFRONS PLUSIEURS SERVICES TEL QUE:

- Coupe spécialisée
- Coupe au ciseau
- Hygiène complète
- Griffes, épilation et nettoyage des oreilles
- Nettoyage des dents
- Shampoing traitant disponible
- Brossage seulement
- Tonte, toilettage complet ou partiel

**522, Notre-Dame, Repentigny**

# CENTRE DENTAIRE



Dr Marie-Josée Tremblay D.M.D.  
Dr Yves Bélanger D.M.D.  
Dr Daniel Zilio Orthodontiste  
Dr Stéphane Berthiaume D.M.D.

Venez découvrir des soins dentaires de qualité, à la fine pointe de la technologie, dans un environnement calme et détendu.

288 Larochelle (coin Cherrier), à Repentigny, (au-dessus de la pharmacie Brunet).  
Anciennement au 45 boul. Industriel, Repentigny.

### Nous offrons une gamme complète de soins dentaires sur place.

- Couronnes et facettes en un seul rendez-vous grâce au C.E.R.E.C.
- Radiographies par ordinateur qui diminuent les rayons X
- Stérilisation à la fine pointe et plus encore
- Urgences acceptées

CENTRE DE SANTÉ DENTAIRE LANAUDIÈRE



# 582-DENT



**C'est délicieux...  
matin et midi!**

**Venez découvrir notre nouveau menu midi et notre sélection de vins et de bières!**

**111, boul. Industriel  
(450) 657-0771**

# Lavaltrie a conservé son cachet d'antan

Riche d'une histoire qui débute dès 1665 avec l'arrivée de Séraphin Margane et du régiment de Carignan, Lavaltrie, officiellement fondée en 1672, a su conserver une bonne partie de son cachet d'antan.

Les visiteurs de passage remarquent son centre-ville qu'on s'emploie à développer dans le respect du patrimoine local. Lavaltrie, c'est aussi une fenêtre sur le fleuve avec un parc en bordure du St-Laurent, lieu

de maints rassemblements populaires.

Le Village de Lavaltrie et la Paroisse de Saint-Antoine-de-Lavaltrie, qui ont fusionné, comptent une population respective de 5800 et 4400 habitants constituent une agglomération majeure dans la MRC de D'Autray. Leur ascension démographique a forcé l'ouverture d'une école secondaire de 700 places il y a quatre ans et d'une quatrième école primaire en septembre 1999.

La communauté lavaltrioise est à l'écoute des besoins des jeunes familles. Les infrastructures de loisirs y sont nombreuses: bibliothèque municipale, centres communautaires, terrains de badminton, balle-molle, baseball, soccer, parcs de quartiers, piscine extérieure, courts de tennis, terrains de pique-nique, piste cyclable, terrain de golf, etc.

La police régionale de la MRC de D'Autray, composée des agents de la Sûreté du Québec, assure la sécurité de la population.

les personnes sans revenu, seront donc visées, dans le but de favoriser l'établissement d'un lien d'appartenance avec la MRC de D'Autray et sa collectivité. Le site Internet est le suivant: [reseauautray.qc.ca](http://reseauautray.qc.ca)

## Informations

- Mairesse: Sylvie Thouin
- Hôtel de Ville :586-2921.
- Service des loisirs: 586-1335



LA MAISON DES JEUNES de Lavaltrie: 586-0707.

(Photo: archives)

## Réseautray et Route Verte

Le 18 mars dernier avait lieu le lancement officiel du projet Réseautray, une façon de dynamiser le développement de la MRC de D'Autray par les nouvelles technologies de l'information et de la communication.

Les clientèles cibles, soit les familles, les adolescentes, les personnes en difficultés d'apprentissage et

De plus, pour les amateurs de la bicyclette, sachez que le tracé de la Route Verte, qui n'empruntait pas l'ancien chemin du Roy jusqu'à l'an dernier, parcourra désormais la route 138 Ouest à partir de Lavaltrie pour se diriger vers la route 343 Nord, jusqu'au tracé d'origine de la Route Verte.

Livraison ou venez chercher vous-même

TERRE  
GRAVIER  
SABLE

TRANSPORT



DEPUIS  
1979



Le plus grand choix de pierres naturelles

(Grossiste en pierres décoratives naturelles)

- pierres de rocaille
- pierres de rivière
- pierres plates (patio, trottoir, muret)
- paillis (cèdre rouge / brun)
- pierres pour couvre-sol (plusieurs couleurs)
- pierres de champs

190, des Commissaires, L'Assomption 589-6191

Venez nous rencontrer

Manon,  
Rock,  
Ginette



Salon Roger  
COIFFURE POUR ELLE ET LUI

313 NOTRE-DAME, REPENTIGNY (coin Cherrier) 582-2525

MÉCANIQUE DF

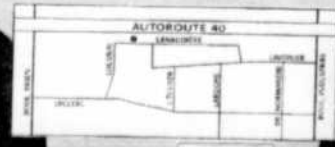
Pneus: Michelin  
• Toyo • BF Goodrich

Entretien et réparation de Volkswagen et Audi

Nous serons fermés du 15 au 26 juillet.  
De retour lundi 29 juillet  
*Bonnes Vacances!*

DÉPOSITAIRE  
AIR LIFT  
SUSPENSION D'APPOINT À L'AIR

Alignement  
Freins, suspension, direction, pneus automobile, camion léger, V.R.  
Mécanique générale  
Diagnostic Volkswagen, Audi



François Urbain

Daniel Masson

515 LANAUDIÈRE, LOCAL 1,  
REPENTIGNY FAX: (450) 581-3444

(450) 581-3444

Maison CHALEUR & CONFORT  
POÊLES • FOYERS  
GAZ • BOIS • PIERRE

POÊLES  
FOYERS  
CHEMINÉES

Maison CHALEUR & CONFORT  
POÊLES • FOYERS  
GAZ • BOIS • PIERRE

Bienvenue aux nouveaux résidents

Foyers & poêles au bois • Foyers & poêles au gaz  
BBQ haut de gamme • Accessoires • Pièces

Mario et Pierre sauront vous conseiller judicieusement



MAGASIN-ENTRÉE  
POÊLES FOYERS CHEMINÉES  
ACCESSOIRES DE FOYER

565 LANAUDIÈRE, REPENTIGNY

Parc Industriel (Près du Métro Marquis)

(450) 582-0912

Licence R.B.Q. 1842-9191-33



# L'ÉPIPHANIE: les amants du grand air y sont choyés

Facilement accessible par la route 341 via l'autoroute 40, L'Épiphanie constitue un milieu de vie idéal pour les jeunes familles à la recherche d'un milieu sain à proximité de la métropole.

Les amants du plein air y sont particulièrement choyés: pistes de ski de randonnée, circuit canotable de 7,5 kilomètres sur la rivière L'Achigan, terrains de tennis, de balle, de golf. L'Épiphanie respire le bien-être!

À chaque année, cette petite communauté se fait une fierté de fleurir ses rues et ses parcs et incite chacun à enjoliver son chez-soi.

Plusieurs fois récipiendaire au concours provincial d'embellissement, L'Épiphanie a formé un comité qui propose des événements de sensibilisation: concours local d'embellissement, nettoyage des berges de la rivière, collecte de résidus domestiques dangereux, etc.

## Chasse-Galerie

Le festival Chasse-Galerie, tenu au mois d'août à L'Épiphanie, est toujours couronné d'un vif succès. Plus de 3 500 personnes ont fêté et dansé l'an dernier, et on attend la même affluence pour cette année.

«C'est un succès sur toute la ligne, déclare Claude Crépeau, directeur général des services techniques à la ville de L'Épiphanie. Le soleil est au rendez-vous, les festivaliers se présentent en grand nombre, et les sourires sont nombreux. Tout est parfait.»

Le montant recueilli lors de cette activité, combiné à la vente de hot-dogs et d'autres articles promotionnels, est toujours versé aux différents organismes communautaires de la région.

En tout, près de 10 organismes en bénéficieront.

## Les organismes

La vie sociale des plus jeunes aux plus vieux est animée par plus d'une vingtaine d'organismes communautaires. C'est à eux que l'on doit le traditionnel défilé du Père Noël et la Journée Internationale de la motoneige.

Deux écoles primaires assurent l'éducation scolaire des enfants. Maintenant sous la juridiction de la Commission scolaire des Affluents, l'une a fait l'objet d'un récent agrandissement alors que l'autre profitera bientôt d'un semblable sort.



LE MAIRE DE LA VILLE, Guy Noël.  
(Photo: Roger Lacoste)

**Coiffure PASSION**  
BEAUTÉ

**Bienvenue Nathalie**  
Elle et lui

L'équipe de Coiffure Passion Beauté est heureuse d'annoncer la venue de **Nathalie Masson** qui compte plus de 15 ans d'expérience dans le domaine de la coiffure homme, femme. Nathalie invite sa clientèle à venir la rencontrer

**657-1807**  
**673A NOTRE-DAME REPENTIGNY**

Johanne prop. (spécialiste en coiffure pour homme)  
Carole, Marie-Josée (coiffeuses)  
Diane (manucuriste) • Lise (Esthétique)

## Informations

- Maire de la Ville: Guy Noël
- Hôtel de Ville: 588-5515
- Les loisirs: 588-6828
- Club Optimiste: 588-5945
- Maison des jeunes de L'Épiphanie: 588-6333

# SEARS

REPENTIGNY

*Chers nouveaux résidents*

*Votre magasin Sears Repentigny vous invite à visiter votre magasin, le plus diversifié de la région.*

*Votre magasin Sears vous propose une grande variété de produits autant dans les vêtements à la mode pour la famille, chaussures, bijoux et cosmétiques ainsi*

*que des articles pour la maison et la rénovation.*

*Nous vous offrons les services d'une agence de voyages, studio de photographies, salon d'optique et salon de coiffure.*

*Tous nos conseillers à la vente se feront un plaisir de vous aider dans vos choix et ainsi répondre à vos attentes.*

**Agence de voyages**

**SEARS**

LE MONDE EST À VOUS™

Galerias Rive Nord, 100 boul. Brien, Repentigny (450) 582-5532

# CHARLEMAGNE: une ville au cachet particulier

## Saint-Sulpice: témoin du début de la colonisation

La Paroisse de Saint-Sulpice, située à l'est de Repentigny, est l'une des plus anciennes municipalités de la région. Sa petite histoire remonte au début de la colonisation de la Nouvelle-France. En 1640, son territoire fut octroyé aux Associés de Montréal qui le cédèrent à leur tour aux Sulpiciens en 1663 d'où l'origine de son nom.

La vocation agricole de cette terre fertile perdit graduellement de sa vigueur au profit des développements résidentiels où habite aujourd'hui la moitié de sa population qui compte 3500 citoyens.

Ceux-ci peuvent compter sur une dizaine d'organismes communautaires: Maison des jeunes, Cercle des fermières, Association des pompiers volontaires, chorale, Club de l'Amitié, Chevaliers de Colomb, l'Ouvroir, Parents Secours, Société Saint-Vincent-de-Paul, Matinées enfantines, Pastorale, etc.

Du côté municipal, le parc du Centre communautaire Léo-Chaussé, situé au 185 rue Émile, offre notamment du tennis, de la balle-molle, des jeux pour enfants, une patinoire extérieure, des cours socio-culturels et sportifs, etc.

Le parc Robillard est doté d'une aire de repos et de jeux pour les enfants. La halte piétonnière Chemin du Roy permet aux citoyens de relaxer sur le chemin Bord de l'eau. Enfin, la municipalité dispose d'un quai public avec rampe de mise à l'eau pour bateaux. On le trouve en face de la magnifique église patrimoniale de la Paroisse.

On peut rejoindre les services municipaux au 589-4450.

Facile d'accès grâce aux autoroutes 40 et 640, la Ville de Charlemagne est située à deux pas de Repentigny, de Lachenaie et de Le Gardeur.

Une foule de services y sont disponibles, à savoir des parcs, une piscine, des chalets de loisirs ou une patinoire

extérieure.

Charlemagne vit au rythme des arts et de la culture avec notamment le Centre d'Exposition de Lanaudière et l'agora érigé dans le parc Petit-Bois-des-Pères, un endroit idéal pour la présentation de concerts.

Son centre communautaire peut aussi accueillir jusqu'à 400 personnes et sa vocation est multiple. On y tient des spectacles, des soupers-théâtre et toutes sortes de soirées thématiques ou assemblées.

## LA PEUR DE L'ANESTHÉSIE DENTAIRE... PLUS JAMAIS!

La nouvelle technologie qui réduit l'anxiété et la douleur de l'anesthésie dentaire.

La plupart des gens détestent aller chez le dentiste à cause de l'injection. c'est pour cela qu'à notre clinique, nous utilisons un système révolutionnaire d'anesthésie contrôlé par ordinateur.

Nos salles sont grandes, privées et sont équipées d'un cinéma maison pour votre détente.

Ceci est un excellent exemple de nos efforts pour vous faire bénéficier de la plus récente technologie et pour rendre vos visites plaisantes et agréables.

**FINI LA DOULEUR - FINI LA PEUR**



jusqu'à 90% moins de radiation

Vous vous demandiez ce que le dentiste voit sur les petits films noirs? Vous pourrez maintenant voir clairement et instantanément sur écran ce que le dentiste vous explique et comprendre mieux le diagnostic.

**Examen Complet 29\$\***

- ✓ Examen de vos dents pour détecter carie et fracture
- ✓ Radiographie panoramique pour diagnostiquer des problèmes cachés
- ✓ Estimé écrit pour les traitements requis si nécessaire

**CLINIQUE DENTAIRE**  
VALMONT-SUR-PARADIS  
Nous créons de beaux sourires

APPELEZ-NOUS MAINTENANT **581-0833**  
275 rue Paradis (suite 4) Repentigny  
(Coin boul. L'Assomption, en face de l'école Enramis)

**GRATUIT** régulier 35\$

Nettoyage pour les enfants de 9 ans et moins incluant le traitement au fluor. L'examen est payé par la R.A.M.Q.

Expire le 31 août 2002

**CLINIQUE DENTAIRE**  
VALMONT-SUR-PARADIS  
Nous créons de beaux sourires

APPELEZ-NOUS MAINTENANT **581-0833**  
275 rue Paradis (suite 4) Repentigny  
(Coin boul. L'Assomption, en face de l'école Enramis)

<b>HEURES D'OUVERTURE</b>	Lundi au jeudi: de 9h00 à 21h00	Vendredi: de 9h00 à 17h00	Samedi: de 9h00 à 15h00
---------------------------	---------------------------------	---------------------------	-------------------------

# PORTES ET FENÊTRES



RÉPARATION de MOUSTIQUAIRES



**AUCUN VERSEMENT** avant le 1er mars 2003\*  
sur approbation de crédit. Pour un temps limité.



**VITRERIE REPENTIGNY INC.**  
570 Lavoisier, Repentigny (450) **585-6038**

Licence RRQ 2619-7483-21

# Vous emménagez? Bienvenue!



Les Galeries Rive Nord souhaitent  
la bienvenue aux nouveaux arrivants!  
Passez nous voir...

**LES GALERIES RIVE NORD**

Magasiner est un plaisir  
Angle boulevard Brien et autoroute 40, Repentigny.  
130 boutiques et magasins dont Wal-Mart, Provigo et Sears.

# Scène Politique



## Bilan de Benoît Sauvageau

page 31  
(Archives)

**Ne laissez pas  
VOTRE SITE INTERNET  
SANS VISITE**  
ANNONCEZ-VOUS SUR  
[www.journallartisan.com](http://www.journallartisan.com)  
**Un site Vu et Lu!**

# DE NOUVELLES RESPONSABILITÉS POUR PIERRE PAQUETTE

Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a modifié les responsabilités de dix députés. Le député de Joliette, Pierre Paquette, devient le porte-parole du Bloc Québécois en matière de finances, institutions financières internationales et mondialisation.

Successeur du député de Saint-Hyacinthe-Bagot, Yvan Loubier, Pierre Paquette a l'intention de poursuivre la bataille amorcée par ce dernier sur les nombreux dossiers où les intérêts du Québec sont menacés par le gouvernement fédéral.

«Le ministre des Finances, Jonh Manley, nie tout autant le déséquilibre fiscal que son prédécesseurs Paul Martin. Le transfert des revenus de la TPS au Québec permettrait à la région

de Lanaudière d'injecter une somme d'environ 280 millions \$ d'ici 2004-2005 dans son secteur de la santé. J'espère que le ministre prendra le temps cet été de lire le rapport de la Commission Séguin», a déclaré le député de Joliette.

Pierre Paquette a aussi souligné que le gouvernement fédéral disposait de toute la marge de manoeuvre financière voulue pour agir dans le sens des véritables besoins de la population mais qu'il a choisi de s'abstenir.

Par ailleurs, le député de Joliette est très heureux de conserver le dossier de la mondialisation. «On parle d'enjeux extrêmement importants pour le Québec, notamment en raison des négociations entourant la création

de la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA). Il faut faire valoir les opportunités d'un tel accord mais également prévenir les dangers.

C'est pourquoi le Bloc Québécois continuera de prôner une mondialisation à visage humain», de dire Pierre Paquette.

Ce dernier, qui conserve ses tâches de président du Comité de stratégie souverainiste et de membre du Comité des priorités parlementaire du Bloc, a le sentiment d'avoir bien défendu les intérêts du Québec lorsqu'il était porte-parole en matière de commerce international.

### Protectionnisme

Le député de Joliette exige du mi-

nistre Pierre Pettigrew une intervention musclée devant l'OMC puisque celle-ci avait donné raison au Canada en décembre dernier face aux plaintes des États-Unis et de la Nouvelle-Zélande en rapport avec le dossier du lait d'exportation.

«Le ministre semble dépassé par les attaques protectionnistes qui viennent principalement des États-Unis. Nous lui demandons de faire preuve de fermeté et de porter la cause en appel», a-t-il dit.

Cette déclaration fait suite à la déclaration de l'Organisation mondiale du commerce, qui sera officialisée dans un mois, disant non conforme le système canadien de fixation des prix dans le dossier du lait d'exportation.

## Sauvageau : Bilan de la session parlementaire

Selon le député de Repentigny, Benoît Sauvageau, les scandales d'octroi des contrats et la course ouverte à la direction du Parti libéral du Canada qui ont marqué la session parlementaire masquent le peu d'empressement du gouvernement fédéral à faire profiter les gens de son importante cagnotte constituée à même leurs impôts.

«Même s'il dispose d'imposants surplus en raison du déséquilibre fiscal existant entre Ottawa d'un côté et le Québec et les provinces canadiennes de l'autre, les besoins et les attentes de la population n'ont pas été au cours de cette session au cœur des préoccupations du gouvernement Chrétien», a déclaré Benoît Sauvageau.

«Au cours des dernières semaines, le premier ministre Jean Chrétien a plutôt préféré travailler à assurer sa pérennité et celle de son gouvernement, quitte à refuser de faire toute la lumière sur l'utilisation éhontée de millions \$ en fonds publics pour faire la promotion du Canada au Québec, tout en faisant largement profiter les amis du régime. Une enquête publique indépendante s'impose» a ajouté le député de Repentigny.

Ce dernier a donné quelques exemples des choix faits par le gouvernement Chrétien. Il a notamment souligné le financement fédéral inadéquat en matière de santé, d'éducation et

d'aide sociale alors que les besoins sont criants au Québec et dans les provinces et le refus de payer tout leur dû aux personnes ayant droit au supplément de revenu garanti en appliquant la pleine rétroactivité.

«En faisant fi de la plus élémentaire transparence, le gouvernement Chrétien conserve ainsi plus de moyens financiers pour songer à s'immiscer davantage dans les champs de compétence du Québec, comme c'est le

cas avec les municipalités, ou encore pour mettre en œuvre sa vision centralisatrice du Canada, ce qui, comme on l'a vu avec le programme de commandes, donne parfois lieu aux pires excès» a conclu Benoît Sauvageau.

Pour la **JOIE DE VIVRE**

**Tracker 2002**  
4 portes 4 x 4

**Modèle LX**

- Moteur 2 L. 127 hp
- 5 vitesses
- Direction assistée
- Lecteur CD
- Porte bagages

**0\$** COMPTANT

**309\$** /mois

**OU**

**16 998\$**

\* LOCATION 48 MOIS Transport et préparation inclus

\*\* À L'ACHAT Transport de 850\$ en sus

**640-1050**  
[www.christin.com](http://www.christin.com)

**Christin**  
CHEVROLET Oldsmobile

**Raymond Christin**  
Président

**Claude Christin**  
Vice-Président

*ou c'est différent!*

## Sauvageau appui les JMJ

Le député de Repentigny pour le Bloc Québécois, Benoît Sauvageau, donne son appui à la Journée Mondiale de la Jeunesse. Grâce à son aide, les organisateurs ont pu embaucher trois étudiants, qui viendront soutenir le comité organisateur.

# Économie

locale et régionale

L'Assomption

Vente  
de garage  
réussie



(Roger Lacoste)

CONCOURS «chroniques finances»

Desjardins

**100\$**  
à gagner!

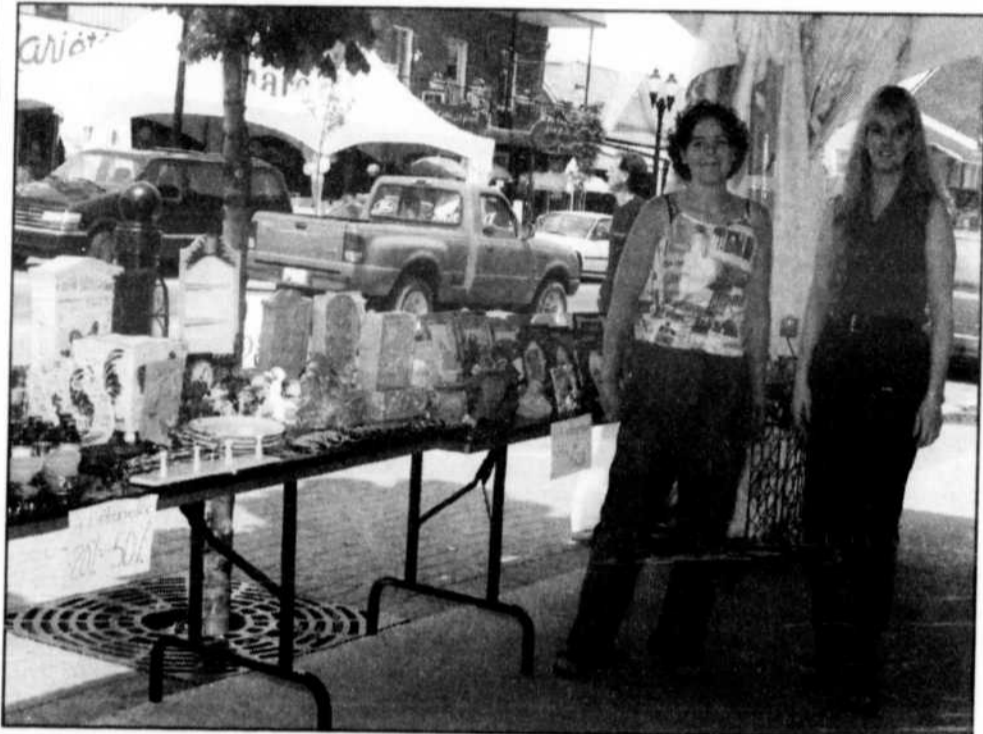
sur [www.journalartisan.com](http://www.journalartisan.com)

Tous les détails et coupons de participation sur [www.journalartisan.com](http://www.journalartisan.com)

## UNE VENTE-TROTTOIR COURUE À L'ASSOMPTION



COMME À chaque année, la Chambre de commerce de L'Assomption tient sa vente-trottoir au cours de laquelle animation et festivités s'ajoutent aux activités commerciales qui ont cours sur le territoire de la municipalité.



PLUSIEURS TIRAGES de prix ont eu lieu durant le week-end du 26 au 29 juin dernier.

(Photos: Roger Lacoste)

### REEMPLISSAGE PROPANE

Présentation du coupon.  
Bon jusqu'au  
23 juillet 2002.  
Un par client, ne peut  
être jumelé à une autre  
promotion

**869\$**  
20 lb  
+ taxes

BONBONNE  
RECYCLÉE  
Temps limité **2199\$**  
+ taxes

AUTO PROPANE 44¢ / litre

Ouvert 7 jours jusqu'à 23h à l'année

PROANE Plus

POSTE D'ESSENCE LAVOIE & FILS  
376 Notre-Dame, Repentigny 581-3740

1007/02

### 6 000 \$ pour l'APHPRN

Le 28 juin dernier, une aide financière de 6 000 \$ a été octroyée à l'Association des personnes handicapées physiques Rive-Nord (APHPRN) dans le cadre du Pro-

gramme de soutien à la défense collective des droits.

« Le gouvernement reconnaît l'importance que joue l'Association des personnes handicapées physiques Rive-Nord dans la communauté », mentionne le député de L'Assomption, Jean-Claude St-André.

## solde semi-annuel

Des milliers de montures soldées\*

étiquettes rouges **50%**  
de rabais

étiquettes bleues **30%**  
de rabais

étiquettes jaunes **59\$**

Solaires Sélectionnées à partir de **25%**  
de rabais



Étalez le paiement de vos lunettes sur 6 versements sans frais ni intérêt grâce au plan Accord D de Visa Desjardins. Détails en magasin.

\*Montures sélectionnées. Lentilles en sus. Offre d'une durée limitée. Ne s'ajoute à aucun escompte en vigueur. Détails en magasin.



Michel Laurendeau, opticien.

NEW LOOK  
lunetterie

Repentigny  
Place Brien: 654-5477

Pointe-aux-Trembles  
642-2540

Service à la clientèle : 1.800.463.LOOK (5665) [www.newlook.ca](http://www.newlook.ca)

Examens de la vue effectués sur place par un optométriste qualifié.

ML  
Limousines

Service complet • Hôtel, aéroport  
Local, longue distance  
Mariages & occasions spéciales  
Limousines 1 à 10 personnes

Denis Héroux  
514.644-8407 / 450.589-2402 • Fax: 450.589-2331

GARAGE «Avec plus de 25 ans d'expérience»  
TREMBLAY 2001  
Service courtois et professionnel

Changement d'huile  
**1499\$**  
+ taxes

VÉRIFICATION air climatisé complète  
**2995\$**  
+ taxes  
Fréon en sus.

753, rue Notre-Dame, Repentigny  
(450) **581-9629**

# SEARS\*

**maintenant 779<sup>99</sup>**

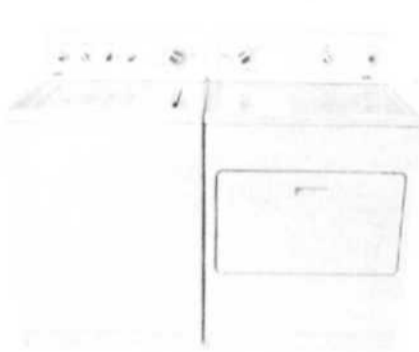
RÉFRIGÉRATEUR KENMORE<sup>®</sup> DE 18,1 PI<sup>3</sup>  
À CONGÉLATEUR EN HAUT  
2 tablettes en verre, 3 tablettes  
dans la contre-porte.  
N° 65832. Rég. Sears 929,99.



**rabais 320\$ sur le duo**

LAVEUSE ET SÈCHEUSE  
KENMORE DE SUPER CAPACITÉ  
Laveuse 3,2 pi<sup>3</sup>. Système Tri-Care<sup>™</sup>.  
N° 22862. Rég. Sears 849,99. **649,99**

Sècheuse 7 pi<sup>3</sup> à capteur d'humidité.  
N° 62812. Rég. Sears 619,99. **499,99**  
Prix en vigueur jusqu'au jeudi 25 juillet 2002

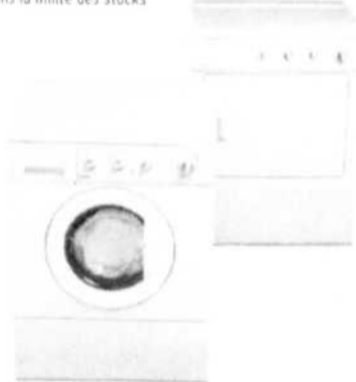


**rabais 290<sup>10</sup> sur le duo**

LIQUIDATION! LAVEUSE ET  
SÈCHEUSE KENMORE À CHARGEMENT EN FAÇADE

Laveuse 2,7 pi<sup>3</sup>. Tambour en acier inoxydable.  
N° 41062. Rég. Sears 1149,99. **Maintenant 959,94**

Sècheuse 5,7 pi<sup>3</sup>. Tambour en acier inoxydable.  
N° 81062. Rég. Sears 699,99. **Maintenant 599,94**  
Dans la limite des stocks



**Il y a des magasins  
Sears près  
de chez vous**

Gros appareils ménagers  
disponibles dans les magasins suivants:

**Amos**

Magasin-concession d'Amos (819) 732-6451

**Deux-Montagnes**

Les Promenades Deux-Montagnes (450) 491-5000

**Drummondville**

Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

**Granby**

Les Galeries de Granby (450) 375-5770

**Joliette**

Magasin-concession de Joliette (450) 759-3900

**Mont Laurier**

Magasin-concession de Mont Laurier (819) 623-4100

**Montréal**

Magasin de meubles et d'électroménagers d'Anjou  
Langelier et Jean Talon (514) 254-4273  
Magasin de meubles et d'électroménagers de Brossard  
Boulevard Taschereau et boulevard Napoléon  
(450) 678-9066

Magasin de meubles et d'électroménagers de LaSalle  
Boul. Newman et Boul. Sherikou (514) 365-5070  
Carrefour Laval (450) 682-1200

Mail Champlain Brossard (450) 465-1000

Magasin de meubles et d'électroménagers de Laval  
Boulevard Curé Labelle et autoroute 440 (450) 682-0495

Les Galeries d'Anjou (514) 353-7770

Place Vertu (514) 335-7770

Promenades St-Bruno (450) 441-6603

Magasin de meubles et d'électroménagers de St-Bruno  
Autoroute 30 et autoroute 116 (450) 653-4064  
St-Jérôme (450) 432-2110

**Pointe Claire**

Centre Fairview Pointe Claire (514) 694-8815  
Magasin de meubles et d'électroménagers de Pointe Claire  
Boul. des Sources et autoroute Transcanadienne  
(514) 694-3984

**Repentigny**

Les Galeries Rive Nord (450) 582-5532

**Rouyn-Noranda**

Place Rouanda (819) 797-2321

**Sorel**

Les Promenades de Sorel (450) 746-2508

**St-Hyacinthe**

Magasin-concession de St-Hyacinthe (450) 773-6601

**St-Jean**

Le Carrefour Richelieu St-Jean (450) 349-2651

**St-Jérôme**

Le Carrefour du Nord (450) 432-2110

**Val d'Or**

Magasin-concession de Val d'Or (819) 825-3181

**Valleyfield**

Magasin-concession de Valleyfield (450) 371-3050

**Victoriaville**

La Grande Place des Bois Francs (819) 357-4000

# Jusqu'à samedi!

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 13 JUILLET 2002, SAUF AVIS CONTRAIRE



**maintenant 499<sup>99</sup>**

CUISINIÈRE KENMORE  
À NETTOYAGE FACILE

Dessus basculant.  
Roulettes blocables.  
N° 59208. Rég. Sears 749,99.  
Aussi en noir sur blanc.  
Supplément pour four autonettoyant



**maintenant  
599<sup>99</sup>**

LAVE-VAISSELLE KENMORE  
LAVAGE ULTRA

Lavage sur 5 niveaux. Pompe de séparation.  
N° 15632. Rég. Sears 719,99.  
Aussi en biscuit et en noir



**maintenant  
199<sup>99</sup>**

ASPIRATEUR VERTICAL KENMORE 12 A

Filtration HEPA\*. Brosse pour sol nu.  
N° 30490. Rég. Sears 349,99.  
\*Filtre particulaire à haut rendement



## Suite à la FERMETURE de Caleta à Repentigny

Nous avons tous  
les services de vente et  
après-vente pour vous  
donner une

### Satisfaction totale

#### Nomination

Il nous fait plaisir  
de vous annoncer  
la nomination de  
M. Daniel Chagnon,  
anciennement de  
Caleta au poste  
de directeur des  
ventes.



### SERVICE

#### AMORTISSEURS ARRIÈRE

Garantis à vie, pour  
fourgonnettes  
et la plupart des modèles

**119<sup>95</sup>\$**

#### FREINS AVANT

Pour la plupart  
des modèles

**99<sup>95</sup>\$**

#### MISE AU POINT DU SYSTÈME DE CLIMATISATION

Incluant: inspection du  
système et fréon R-134

**99<sup>95</sup>\$**

**SERVICES  
RABAIS DE 10%**  
à nos aînés

en tout temps sur preuve d'identification

\*Détails en magasin

POINTE-AUX-TREMBLES

# PAT



Jeep

Neon 2002  
Flambant neuve

Air climatisé, radio CD inclus

**14,995\$\***



# Spéciaux de juillet

## Surveillez la route cet été en Caravan

**CARAVAN 2002**  
6 cyl., automatique, climatiseur

**355\$\***  
/mois

Ø **comptant**  
Transport inclus



**SEBRING 2002 LX**  
Tout équipé, automatique

**349\$\***  
/mois

Ø **comptant**  
Transport inclus



René Chicoine  
représentant



Raymond Proulx  
représentant



Pierre Couillard  
représentant

PIÈCES - SERVICE - CARROSSERIE  
**9 baies de service**

13255 Sherbrooke Est • P.A.T • MTL • Téléphone: 642-6000 • Fax.: 642-9090



Les véhicules usagés de  
POINTE-AUX-TREMBLES

**P.A.T.**  **Jeep**  
sont certifiés!



**2<sup>ème</sup>**  
chance au  
**1<sup>er</sup>** crédit

comptant



**2001 Dodge Caravan**  
Achat **19 950\$**  
2 portes coulissantes  
Garantie Chrysler 2006  
ou **277\$** /mois

Épargnez 8000\$

**1999 Jeep Grand Cherokee LTD 4X4**



achat **26 950\$**  
Toit ouvrant électrique,  
6 cyl. et V8 en stock  
ou **374\$** /mois

comptant

**1998 Hyundai Accent Sport**  
2 portes, automatique, CD  
**8 950\$**

comptant



**2002 PT Cruiser**  
Achat **21 950\$**  
5 vit., air, mat. gr. électrique, 5,300 km,  
garantie Chrysler 2007  
ou **259\$** /mois

Épargnez 2000\$

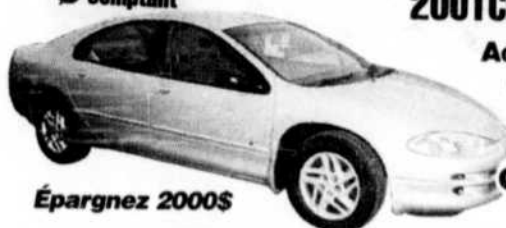
comptant



**2001 Dodge Ram 2500 king cab**  
Achat **25 950\$**  
Auto, air climatisé, 31,000 km  
SPECIAL CAMPING 5th wheel  
**359\$** /mois

**1998 Altima SE**  
Automatique + air  
**13 950\$**

comptant



**2001 Chrysler Intrepid**  
Achat **17 950\$**  
24,000 km, automatique, air  
climatisé, gr. électrique,  
gar. Chrysler 2006  
ou **249\$** /mois

Épargnez 2000\$



**1999 Intrepid SE**  
Achat **12 950\$**  
Aileron, vitres teintées,  
56,000 km  
ou **173\$** /mois

comptant

**1998 Civic 4 pts**  
Automatique + air  
**13 950\$**

comptant



**2000 Jeep Sport 4x4**  
Achat **22 950\$**  
cuir, auto, air, gr. électrique,  
mag, 56 000 km  
ou **318\$** /mois



**2001 Chrysler 300M**  
Achat **29 950\$**  
Bourgogne, cuir, toit ouvrant,  
gr. électrique, 29,000 km  
ou **415\$** /mois

comptant

**1999 Cavalier Z-24**  
**152\$** /mois  
COMPTANT

comptant



**2002 Jeep Liberty LTD 4x4**  
Achat **31 950\$**  
Cuir, auto, air, gr. électrique,  
mags, 18,300 km  
ou **379\$** /mois



**1999 Mercury Cougar**  
Achat **13 950\$**  
5 vitesses, air, mag, aileron,  
groupe électrique  
ou **193\$** /mois

comptant

**1999 Contour**  
Toute équipée  
**165\$** /mois  
COMPTANT

comptant



**1999 Grand Cherokee Laredo**  
49,000 km, 4X4, auto, air, gr. électrique  
Achat **23 950\$**  
**332\$** /mois



**1999 Hyundai Tiburon SE**  
Achat **13 950\$**  
5 vitesses, air, mag, toit ouvrant,  
groupe électrique, aileron  
ou **193\$** /mois

comptant

Achetez un  
véhicule  
d'occasion chez  
un concessionnaire  
avec une bannière  
c'est intelligent.

**1999 Seabring convertible**  
**318\$** /mois  
COMPTANT

**1999 Tercel**  
4 portes,  
5 vitesses  
**10 950\$**

**1999 Sonata V6**  
**165\$** /mois  
COMPTANT

**1999 Civic DX**  
**179\$** /mois  
COMPTANT

SERVICE DE LIMOUSINE

à **P.A.T.** et **Repentigny**



Guy Roy  
représentant



Mario Ouellette  
représentant



Robert Lalonde  
représentant

13255 Sherbrooke Est • P.A.T. • MTL • Téléphone: **642-6000** • Fax.: **642-9090**



**Ne laissez pas VOTRE SITE INTERNET SANS VISITE**  
ANNONCEZ-VOUS SUR  
[www.journallartisan.com](http://www.journallartisan.com)  
**Un site Vu et Lu!**

page 38

(Roger Lacoste)

## SEPT VICTOIRES DE SUITE POUR LES SEIGNEURS DE REPENTIGNY

*Ils occupent le 2e rang au classement général de la ligue*

**L**es Seigneurs de Repentigny, de la Ligue de baseball junior AA Montréal-Concordia, ont remporté une septième victoire consécutive mardi soir dernier contre les Riverains de Lanaudière au pointage de 6-2.



Le partant des Seigneurs, Mark Cardona, a remporté sa cinquième victoire de la saison. Celui qui a été élu joueur du mois chez les Seigneurs en juin, présente maintenant une moyenne de points mérités inférieure à 1,00.

Avec cette 14e victoire en 18 parties, les Seigneurs occupent le 2e rang du classement général de la Ligue de baseball Montréal-Concordia, une partie derrière Ville-Marie. « Nous sommes à l'endroit où nous devons nous retrouver à la mi-saison », explique le gérant Claude Dostaler.

### Match tumultueux contre Ville-Marie

Dans cette séquence de sept victoires, les Repentignois ont notamment disputé une partie tumultueuse aux As de Ville-Marie, les meneurs au classement général de la Ligue de baseball junior AA Montréal-Concordia. Une belle victoire de 6-3.

Les visiteurs ont rapidement pris l'initiative de la partie en inscrivant quatre points dès la deuxième manche. Les As ont répliqué avec trois points à leur tour suivant au bâton.

Même si le partant des Seigneurs, Alexandre Limoges, ne semblait pas



**LES SEIGNEURS** de Repentigny occupent le 2e rang au classement général de la Ligue de baseball junior AA Montréal-Concordia.

(Photo Roger Lacoste)

très à l'aise à son premier départ de la saison, le gérant Claude Dostaler a décidé de le laisser sur la butte. Et il n'a pas déçu.

En 4e manche, Nicholas Di Peco frappe un retentissant coup de circuit, ce qui porte la marque à 6-3.

Mais le match était loin d'être terminé. Olivier Gagné, des As, est retiré en tentative de vol à la sixième manche. Sur le jeu, il assène un coup de coude au deuxième but Simon St-Laurent. Pagé est expulsé de la partie.

L'instructeur des Seigneurs André Dussault y va d'une prise de bec avec l'instructeur de Ville-Marie. Ce dernier est expulsé tout comme le gérant des Seigneurs, Claude Dostaler.

En début de septième, Ville-Marie réplique en atteignant le frappeur Mathieu Dostaler. Ce dernier ne digère

pas le comportement de son adversaire et lance son bâton.

### Un trio dangereux...

Les Seigneurs doivent en partie cette excellente position à leur trio de partants : Mark Cardona, Sébastien Adam et Van Uytvanck. En juin, Sébastien Adam a affiché une MPM de 0,54, Cardona 0,84 et Van Uytvanck, 1,83. De plus, les Seigneurs ont ajouté un lanceur partant gaucher à leur rotation avec l'arrivée d'Alexandre Limoges.

Cet ancien joueur des Riverains de Lanaudière a obtenu une libération cette année, ce qui lui a permis de s'aligner avec l'équipe de son choix. Les Seigneurs reviennent à domicile samedi le 8 juillet au parc Champigny. Ils affronteront le Plateau Mont-Royal.

# CARTES PROFESSIONNELLES

**AVOCAT**

*Médiation Familiale*

**Me. Michelle Morais**  
LL.B. M.F.A.  
médiatrice - avocate accréditée  
**654-0367**

- divorce à l'amiable
- séparation à l'amiable
- convention à l'amiable
- service gratuit si enfants mineurs ou à charge soit: 3 séances (révision de jugement) 6 séances (première demande)

**818 Notre-Dame #201 Repentigny**

**CLINIQUE ORTHODONTIQUE VENNE**

**Dr. Danielle Venne, D.M.D., F.R.C.D. (C)**

**ORTHODONTISTE**

296 Iberville, Repentigny  
**(450) 581-7878**

**CENTRE ORTHODONTIQUE OLIVER**

**ORTHODONTISTE**

**Dr. B. Oliver D.D.S., F.R.C.D. (C)**

294, Boul. L'Ange-Gardien bureau 201 Tél.: 589-5500  
L'Assomption (Québec) J5W 1S1 Fax: 589-9070

**FRANCINE FAILLE.ca**

- Tenue de livres, informatisée ou manuelle
- États financiers mensuels ou annuels
- Impôt de particuliers et corporations
- Calcul des salaires et remises
- Planification fiscale, etc.

**ATTENTION!**  
Déménagé tel qu'indiqué en date du 1<sup>er</sup> juin 2002

**335 RUE NOTRE-DAME #4, REPENTIGNY**  
Québec, J6A 2S4  
**TÉL.: 582-5059 ; FAX: 582-5043**

**Soldes d'été**  
jusqu'à **50%**

**MARKUS HOMME**  
MARCHANDISE DE L'HOMME MODERNE

**62-A CHERRIER, (COIN IBERVILLE)**  
REPENTIGNY • 450-581-3691

du 8 au 14  
juillet '02

jusqu'à  
**75%**  
de rabais



**Vente Trottoir**

# JEANS DÉPÔT

**T-SHIRTS ET  
POLOS 2/15\$**  
hommes

**PARÉO COURT**  
**6.99\$** ch.  
LONG 8.99\$

**JEANS**  
hommes  
femmes **20\$** ch.

**SHORTS  
HOMMES 9.99\$**  
À PARTIR DE

**NOMBREUX  
AUTRES  
SPÉCIAUX  
EN  
MAGASIN**



**155 NOTRE-DAME, REPENTIGNY**  
**(450) 585-3111** - près du pont Le Gardeur, près de Zellers -

**PLACE  
REPENTIGNY**



**LA PLUS GRANDE VENTE DE MATELAS DE 20% À**

**50%**

**DE RABAIS**

**Payez en juin 2003**  
**Aucun dépôt, intérêt, ni paiement ou en 24 versements égaux sans intérêt ni sans frais**  
 Achat minimum de 500\$  
 Sans frais d'administration, sans supplément.



**BEAUTYREST WINDSOR**  
 580 RESSORTS ENSACHÉS  
 Matelas 39" Matelas 54" Matelas 60" Matelas 78"  
**449<sup>95</sup>\$ 599<sup>95</sup>\$ 699<sup>95</sup>\$ 849<sup>95</sup>\$**

**BEAUTYREST BELAIR**  
 651 RESSORTS ENSACHÉS  
 Matelas 39" Matelas 54" Matelas 60" Matelas 78"  
**489<sup>95</sup>\$ 699<sup>95</sup>\$ 749<sup>95</sup>\$ 999<sup>95</sup>\$**

**BEAUTYREST MARQUEE**  
 PILLOW TOP 580 RESSORTS ENSACHÉS SANS ROTATION  
 Matelas 39" Matelas 54" Matelas 60" Matelas 78"  
**649<sup>95</sup>\$ 749<sup>95</sup>\$ 849<sup>95</sup>\$ 1049<sup>95</sup>\$**

**BEAUTYREST WORLD CLASS PRECEDENCE**  
 PILLOW TOP 704 RESSORTS ENSACHÉS  
 Matelas 39" Matelas 54" Matelas 60" Matelas 78"  
**899<sup>95</sup>\$ 999<sup>95</sup>\$ 1149<sup>95</sup>\$ 1349<sup>95</sup>\$**

**BEAUTYREST EXPEDITION**  
 704 RESSORTS SANS ROTATION  
 Matelas 39" Matelas 54" Matelas 60" Matelas 78"  
**899<sup>95</sup>\$ 1099<sup>95</sup>\$ 1199<sup>95</sup>\$ 1499<sup>95</sup>\$**

**CONFORT PEDIC**  
 PILLOW TOP 510 RESSORTS  
 Matelas 39" Matelas 54" Matelas 60" Matelas 78"  
**299<sup>95</sup>\$ 399<sup>95</sup>\$ 499<sup>95</sup>\$ 599<sup>95</sup>\$**

**ORTHOPEDIC**  
 510 RESSORTS EXTRA FERME  
 Matelas 39" Matelas 54" Matelas 60" Matelas 78"  
**249<sup>95</sup>\$ 349<sup>95</sup>\$ 449<sup>95</sup>\$ 599<sup>95</sup>\$**

**CHIRO 510**  
 510 RESSORTS EXTRA FERME  
 Matelas 39" Matelas 54" Matelas 60" Matelas 78"  
**199<sup>95</sup>\$ 249<sup>95</sup>\$ 299<sup>95</sup>\$ 349<sup>95</sup>\$**

**ELEGANT FOAM**  
 Matelas 39" Matelas 54" Matelas 60"  
**69<sup>95</sup>\$ 109<sup>95</sup>\$ 159<sup>95</sup>\$**

**DES CENTAINES DE SPÉCIAUX EN MAGASIN SUPER VENTE**

**40<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**



**CHAMBRE 6 MORCEAUX**  
**799<sup>95</sup>**

**LIT JOUR**  
**199<sup>95</sup>**

**SOFA + CHAISE OU 2 CAUSEUSES**  
**399<sup>95</sup>**

**LIT CAPITAINE MEUBLES JUVENILE**  
**159<sup>95</sup>**

**Futon + base plus 15 modèles en montre**  
**A PARTIR DE 249<sup>95</sup>**

**LIT SUPPERPOSÉ BOIS**  
**349<sup>95</sup>**

**CUISINE CHOIX DE COULEUR**  
**299<sup>95</sup>**

**LIT ÉLECTRIQUE 39"**  
**899<sup>95</sup>**

**Sports**  
**AIDE DE 26 500\$ AUX INTERNATIONAUX DE TENNIS JUNIOR**

(M.G.) — Le gouvernement du Québec a annoncé, la semaine dernière, une aide financière de 26 500 \$ aux Internationaux de tennis junior du Canada.

C'est le ministre responsable de la Jeunesse, du Tourisme, du Loisir et du Sport, Richard Legendre, qui a effectué cette annonce par voie de communiqué.

La contribution gouvernementale provient de Tourisme Québec, du secrétariat au Loisir et au Sport, du ministère des Régions et du ministère des Relations internationales.

Ancien directeur de Tennis Canada, M. Legendre affirme que les Internationaux font partie du programme de développement des joueurs juniors. « Cet événement fait non seulement partie du tremplin pour les jeunes espoirs du tennis, mais il contribue également à consolider le développement de cette discipline sportive au Québec », a-t-il conclu.

**Challenge Volleyball : on recherche des bénévoles**

Le comité organisateur Challenge Volleyball recherche des bénévoles pour sa 12e édition qui se tiendra du 25 au 28 juillet prochain. À chaque année, plus de 150 bénévoles contribuent au succès de cette compétition.

Le comité organisateur recherche des gens dans les domaines suivants : sécurité, premiers soins, volet technique et professionnel, arbitres, accueil, service aux joueurs, aménagement ainsi qu'approvisionnement. Information : 654-2457.

**Tournée Sports Experts**

La Tournée Sports Experts, organisée par la Fédération québécoise de tennis (FQT) en collaboration avec les associations régionales de tennis, conclura son parcours le 25 août prochain aux Internationaux de tennis junior du Canada.

Selon le communiqué émis par la FQT, cette tournée permettra de rencontrer 2 500 amateurs de tennis. Les amateurs profiteront de cliniques gratuites dans le but d'améliorer leur technique. En plus des conseils d'entraîneurs qualifiés, les participants pourront essayer l'un ou l'autre des 40 modèles de raquettes Dunlop, Head, Tecno-Pro, Wilson, etc. La clinique des Internationaux se déroulera le dimanche 25 août, de 9 à 11 h 30 au parc Laroche. Information : 654-2411 ou www.tennis.qc.ca.

**PLAN MISE DE CÔTÉ L'UNIVERS DU MATELAS et de L'AMEUBLEMENT CHOIX • QUALITÉ • BAS PRIX**

- 8560, rue ST-HUBERT (coin Métropolitain) .....(514) 382-6433
  - 6330, rue ST-HUBERT (Plaza St-Hubert) .....(514) 274-5444
  - 507, av. BROADWAY (coin Sherbrooke) .....(514) 645-0681
  - 2116, CHEMIN CHAMBLY (Longueuil) .....(450) 670-4150
  - 1, boul. DES LAURENTIDES (Pont-Viau) .....(450) 629-1927
  - 854 CURÉ LABELLE (Blainville) .....(450) 430-0761
- LIVRAISON RAPIDE ET PARTOUT**  
 Les photos peuvent différer légèrement des originaux.

**laBelle** 11,251 Notre-Dame, Montréal-Est  
**645-1651**

Venez me rencontrer  
**Jean-Pierre Dubé**  
 Représentant des ventes et location véhicules neufs



# MAZDA REPENTIGNY

## 839 NOTRE-DAME, Repentigny

(450) 654-7111 • (514) 990-6355

Prenez la  
vie du  
bon côté

Lauréate du  
GUIDE DE L'AUTO 2002  
pour une 3e année consécutive

Indice de sécurité  
le plus élevé lors de l'impact\*

0\$ dépôt sécurité



Mazda  
MPV DX

### 269\$\*

par mois

ou 359\$\*

0 comptant

transport prep inclus



PROTEGÉ SE  
2002

### 189\$\*

par mois

Voiture de l'année  
«Guide de  
l'auto 2002»



PROTEGÉ 5  
2002

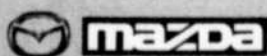
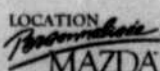
### 249\$\*

par mois

Voiture de l'année  
«Guide de  
l'auto 2002»

# 0,9%

# MAZDA FINANCE



\* Location basée sur un bail de 48 mois, 20 000 km par année, 8¢ du km excédentaire, valeur résiduelle garantie, comptant initial pour la PROTEGÉ SE, PROTEGÉ 5, 1 100\$, MPV 2 900\$ ou échange équivalent. T.T.P. en sus. Photos peuvent différer.

\*\* Sur la plupart des modèles

# (514) 321-2000 LES ANNONCES CLASSÉES **Artisan**

## Transcontinental MÉDIAS

IMMOBILIER 100	
Châlets à vendre	150
Commerces à vendre	140
Condominiums à vendre	115
Fermes/fermettes/Farms	155
Hors-frontières à vendre	145
Maisons mobiles	125
On demande	170
Propriétés à revenus à vendre	110
Propriétés à vendre	105
Propriétés commerciales à vendre	135
Propriétés demandées	130
Terrains à vendre	165
Terrains à louer	165
Visites libres	120

MARCHANDISES 300	
Accessoires de bébé	312
Aménagement	305
Animaux	320
Antiquités	345
Appareils audio-visuels	330
Appareils électroménagers	307
Articles de sport	323
Articles de chasse et pêche	324
Aubaines du quartier (1000\$ et moins)	311
Bois de foyer	365
Collections	350
Divers à vendre	310
Encans	395
Équipement téléphonique	380
Instrument de musique	325
Machines à coudre	315
Marchandises commerciales	375
Marché aux puces	392
Matériau de construction	370
On demande	397
Ordinateurs	397
matériel informatique	335
Pépinières	387
Piscines	365
Présentoirs à domicile	355
Produits santé/beauté/alimentation	360
Systèmes de sécurité	383
Tableaux/encadrement	352
Ventes de garage	390
Vêtements/lounges/accessoires	317
Video/jeux vidéo/accessoires	340

SERVICES 400	
Activités sociales	416
Animation/disco-mobiel/vidéo/photo	418
Astrologie/occultisme	424
Bénévoles	408
Chauffage/climatisation	410
Coiffure/beauté/esthétique	442
Comptabilité/teneur de livres	432
Construction/rénovation	426
Couture/alterations	422
Co-volantage	440
Déménagement/transport	440
Déneigement	472
Ébénisterie/décapage	450
Électricité	458
Entrepreneurs	444
Entretien/système alarme	466
Excavation	476
Jardins	403
Jardinières disponibles	402
Impôts	430
Impression/lettrage	438
Informatique	436
Lavage/nettoyage	448
Paraplombage avec permis	414
Peinture/décoration	446
Piscines	478
entretiens/installation	452
Panaches/sablage	452
Piombier	460
Portes/fenêtres	468
Rembourrage	456
Réparations électroménagers	464
Santé	412
Serruriers	470
Services divers	482
Services domestiques offerts	404
Sommaire domicile offerts	406
Tapis/nettoyage	454
voies/vente	492
Traitement paysagiste	474
Tobacco/coureur	480
Traitement	428
Travaux de bureau	428

SERVICES PERSONNELS 500	
Agences de rencontres avec permis	510
Compagne/compagnon	505
Escort/occasionnelle	530
Massage	520
Massage érotique	525
Messages particuliers	515
Services personnels divers	535

FORMATION/CULTURE 700	
Cours	705
Écoles spécialisées	710
Formation professionnelle	715

SERVICES FINANCIERS 550	
Argent à prêter	555
Associés demandés	560
Assurances	565
Occasions	580
propositions d'affaires	580
Placements	570
Prêts hypothécaires	575
Services financiers divers	585

AVIS 800	
Avis de décès	815
Avis de dissolution/changement nom	805
Avis divers	835
Avis publics/égales	810
Nominations	830
Perdu/trouvé	840
Prières/remerciements	845
Services anniversaires	820
Souhaits/naiissance	825

SERVICES FINANCIERS 550	
Argent à prêter	555
Associés demandés	560
Assurances	565
Occasions	580
propositions d'affaires	580
Placements	570
Prêts hypothécaires	575
Services financiers divers	585

IMMOBILIER 200	
Bureaux/locaux à louer	270
Châlets à louer	260
Chambres à louer	240
Chambres et pensions à louer	245
Commerces/magasins à louer	275
Condominiums à louer	220
Divers à louer	295
Entrepôts à louer	280
Garages/stationnements à louer	285
Garages/stationnements demandés à louer	290
Hors-frontières à louer	255
Locataires avisés	218
Logements/appartements à louer	205
Logements/appartements chauffés à louer	210
Logements/appartements chauffés/meublés à louer	215
Logements/appartements, propriétés à partager	235
Logements/appartements	235

SERVICES 400	
Activités sociales	416
Animation/disco-mobiel/vidéo/photo	418
Astrologie/occultisme	424
Bénévoles	408
Chauffage/climatisation	410
Coiffure/beauté/esthétique	442
Comptabilité/teneur de livres	432
Construction/rénovation	426
Couture/alterations	422
Co-volantage	440
Déménagement/transport	440
Déneigement	472
Ébénisterie/décapage	450
Électricité	458
Entrepreneurs	444
Entretien/système alarme	466
Excavation	476
Jardins	403
Jardinières disponibles	402
Impôts	430
Impression/lettrage	438
Informatique	436
Lavage/nettoyage	448
Paraplombage avec permis	414
Peinture/décoration	446
Piscines	478
entretiens/installation	452
Panaches/sablage	452
Piombier	460
Portes/fenêtres	468
Rembourrage	456
Réparations électroménagers	464
Santé	412
Serruriers	470
Services divers	482
Services domestiques offerts	404
Sommaire domicile offerts	406
Tapis/nettoyage	454
voies/vente	492
Traitement paysagiste	474
Tobacco/coureur	480
Traitement	428
Travaux de bureau	428

SERVICES FINANCIERS 550	
Argent à prêter	555
Associés demandés	560
Assurances	565
Occasions	580
propositions d'affaires	580
Placements	570
Prêts hypothécaires	575
Services financiers divers	585

MARCHÉ DE L'EMPLOI 600	
Alimentation	655
Assurances	625
Bars/hôtels/restaurants	650
Bureau/informatique	615
Coiffure/beauté/esthétique	635
Conciergerie/entretien/sécurité	680
Corps de métier/entrepreneurs	682
Couture	675
Emplois demandés	695
Emplois divers	605
Gardiennes	690
Jardinières demandées	692
Industriel/manufacturier	670
Infographie/imprimerie	685
Marketing/modèles	640
Musiciens/artistes	645

VÉHICULES 900	
Achat d'autos	945
Autos à vendre	985
Bateaux/moteurs	920
Bicyclettes	905
Camions/camionnettes à vendre	980
Divers	975
Entretien/mécanique	960
Ferrailles	950
Location	965
Motoneiges	935
Motos à vendre	910
Pieces/accessoires	965
Remorques	930
Roulotte/terre-roulotte/motorisé	925
Tracteurs/machine agricole	940
Transferts d'autos	970
Véhicules de loisir	915

**À NOS ANNONCEURS:**  
Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.

**MARCHÉ DE L'EMPLOI:**  
Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

**HEURE DE TOMBÉE:**  
Jeudi, 12h00  
NOS DÉPOSITAIRES:  
Mercredi, 12h00

**HEURES D'OUVERTURE:**  
Le service téléphonique est ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 17h00.

**Comment placer une annonce classée**

**PAR TÉLÉCOPIEUR**  
(514) 990-6489

**PAR TÉLÉPHONE**  
Appelez **321-2000**

Ciblez nos milliers d'internautes  
Votre annonce classée sera aussi placée GRATUITEMENT sur le net!  
[www.journallartisan.com](http://www.journallartisan.com)

## PLACEZ UNE ANNONCE CLASSÉE ET GAGNEZ UNE HONDA INSIGHT

DU 21 AVRIL AU 2 AOÛT 2002, AVEC CHAQUE ACHAT D'UNE PETITE ANNONCE CLASSÉE RUBRIQUE DANS LES HEBDOS TRANSCONTINENTAL PARTICIPANTS, VOUS OBTIENDREZ UNE CHANCE DE GAGNER UNE HONDA INSIGHT 2001 NEUVE, TAXES ET PRÉPARATION INCLUSES, IMMATRICULATION ET ASSURANCE EN SUS. DATE LIMITE DE PARTICIPATION, VENDREDI 2 AOÛT 2002, 17 HEURES. VOIR DÉTAILS À LA CENTRALE DES ANNONCES CLASSÉES

**TOUJOURS GAGNANT AVEC LES ANNONCES CLASSÉES DES HEBDOS TRANSCONTINENTAL**

**Vous voulez placer une petite annonce ! Passez chez un de nos dépositaires**

**VOICI LEURS ADRESSES:**

<b>Dépanneur Riopel</b> 92, rue Notre-Dame, L'Épiphanie	<b>Dépanneur Beauchemin</b> 332A, Notre-Dame-des-Champs, Repentigny	<b>Tabagie Bertrand</b> 306, L'Ange-Gardien, L'Assomption
<b>Dépanneur Allard</b> 971, rue Notre-Dame, St-Sulpice	<b>Dépanneur L'Ange-Gardien</b> 1139, L'Ange-Gardien Nord, L'Assomption	<b>Tabagie Chamard</b> 47, boul. Industriel, Repentigny
<b>Pharmacie Jacques Rioux</b> 504, rue Notre-Dame, Repentigny	<b>Centre de services Paul Chaussé</b> 715, rue Notre-Dame, St-Sulpice	
<b>Dépanneur Jolibourg</b> 1, chemin Lavaltrie, Lavaltrie	<b>Dépanneur Le Gardeur</b> 555, rue Notre-Dame, Le Gardeur	

**110 Prop. à revenus à vendre**  
IMMEUBLE: 4 logements, 3x4-1/2, 1x7-1/2 Repentigny près de la piscine, 250,000\$, (450)654-5660

**L'ASSOMPTION: triplex (2x4-1/2, 1x7-1/2) + local commercial, situé au centre-ville, appelez après 19h (450)589-3398**

**115 Condominiums à vendre**  
SUPERBE condo, niveau terrasse, 5-1/2 rénové à neuf, tourbillon, foyer, à vendre ou à louer, (450)581-4197, (514)407-0554

**RE/MAX** REMAX UNIS INC.  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**Ken Simpson**  
Agent immobilier affilié  
(450) 585-9500

Visite virtuelle sur internet  
INSCRIPTION GRATUITE

**Je m'occupe DE TOUT mais surtout DE VOUS!**

**105 Propriétés à vendre**  
1, 2, 3... CLIC! Vendu! Achetez, vendez votre maison grâce à [www.clic-maison2000.com](http://www.clic-maison2000.com), le site internet pour acheter ou vendre rapidement sans commission. Pourquoi Clic-maison2000.com? Parce que nous, nous annonçons dans 134 journaux, chaque semaine!!! Parce que 73% des acheteurs magasinent leur future propriété sur internet. Notre concept 9 à 17 photos, texte descriptif complet, une pancarte et la garantie que vous vendrez!!! À partir de seulement 249,95\$ pour 6 mois, (514)990-2542. Engageons représentants.

**LEGARDEUR: cottage 24x30 3 chambres, 2 s.d.b., planchers de bois, construction 1987, 129,500\$, (450)585-6474 demandez Claude**

**BUNGALOW 38'x27', terrain de 7.338 pi. ca. très propre, très bien aménagé, accès au bois, et sentier pour bicyclette à l'arrière, bâti en 1993 à Lavaltrie. Faut voir! par propriétaire. 114,900\$ (450)586-0150**

**COTTAGE 3 chambres, + bureau aménagé au sous-sol, Valmont-sur-parc, 139,000\$, (450)582-7163**

**LACHENAIE: bungalow, complètement rénové, 3+1 c.a.c., sous-sol fini, piscine, grand terrain libre, 117,000\$, (514)570-8727**

**REPENTIGNY**  
Superbe bungalow 1985, 4 chambres, grand terrain, piscine, 109 500\$.  
MLS #323338  
G. Lauzon  
514-383-2727  
RE/MAX IMMOBILIA inc.

**L'ÉPIPHANIE: 115 des Moissons, maison neuve, 34'x34', 3+2 c.a.c., 2 sdb, sous-sol fini au complet grande salle de lavage, revêtement extérieur vinyle, facade pierre, garage détaché 20x24, super terrain 11,000 pi.ca., 90,000\$ maintenant (construction terminée à 90%) 138,000\$ terminée, (514)326-9025**

**BÂTISSE COMMERCIALE À VENDRE**

• Bâtisse de 7400 p.c. dont entrepôt de 3200 p.c.  
Avec: grand stationnement  
Situé à: L'Assomption  
2 km du centre-ville

Contactez:  
**Michel (450) 589-2291**

**La Capitale BANLIEU-EST COOP**  
**RAYNALD MICHAUD**

Avec vous depuis 13 ans pour un service personnalisé hors-pair.

Contactez-moi au:  
**(450) 582-0022**  
**(450) 589-5816**

VISITE VIRTUELLE  
[rmichaud@lapitalevendu.com](mailto:rmichaud@lapitalevendu.com)

[www.lacapitalevendu.com](http://www.lacapitalevendu.com) - [www.mls.ca](http://www.mls.ca)

**Sutton** 585-0999  
Groupe Sutton - Synergie inc.  
mprovost@sutton.com

**Marie-Claire Provost**  
Agent immobilier affilié

- Visite en 3D
- Site internet
- Kiosque aux Galeries Rive-Nord

**NOUVELLE INSCRIPTION**  
REPENTIGNY: Luxueuse, impeccable et décor magnifique réunis avec 3 chambres, 2 s.d.b., s-sol fini, chauffage central, air climatisé, arm. chêne (acajou) et immense terrain sur un coin, 148,000\$.

**POUR INVESTISSEURS**  
MTL: rue Poupart, triplex dont les rev. actuels sont de 16,020\$ et de juillet 2002 seront 16,680\$ tout loué, chauff. élect., excellents locataires, bien entretenu, près des transports - TRÈS BON PLACEMENT 174,000\$ nég.

**TRÈS JOLIE**  
Très gr. propriété 4 chambres, 2 s.d.b., joli décor, foyer comb. lente salon, 2 portes-patio, pl. de bois au r.d.c., chauffage central, piscine h.t., s-sol fini, taxes totales 2,450\$ - occupation printemps 03 119,000\$.

**PISCINE INTÉRIEURE**  
REPT. C'est dans le boisé que vous pourrez admirer ce magnifique split, à couper le souffle avec pisc. int. et remarquablement luxueux avec plus d'extra que l'on souhaite et surtout possibilité d'occuper rapidement. 279,000\$.

**PREMIÈRE OPTION**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

PREMIÈRE OPTION = VOTRE SATISFACTION  
**Jeannette Trudeau Piccini et Nino Piccini BSC.**

**ÉVALUATION GRATUITE 582-3006**

VISITEZ NOS PROPRIÉTÉS sur notre site WEB:  
[www.premiereoption.com](http://www.premiereoption.com)

**CONDO "3" CHAMBRES "5 CHAMBRES EN LATISS" 112,900\$ 259,000\$ - CONST. 1837**

REPT, nouveau, condo près IBM, 2e étage, 3 chambres, foyer au salon, gr. pcs, gr. cuisine, garde-robe walk-in, 2 stat., près commodités, L/V, broyeur, asp. central, stores, etc. 74,900\$

REPT, gr. bung. tout briques, terr. 7 504 p.c., cabanon, pisc., foyer comb. lente, bac, s-sol fini, entrée pavée pour 5 autos, tx 1,986\$, près écoles, parc, autobus et commodités à pied. Prix discutable.

L'ASSOMPTION au coeur du village, cott. 1837 3e ét., 3 foyers, garage, bâtiment, terrain 116'x177' boisé, magnifique emplacement, occ. flexible.

**LACHENAIE MAISON À VENDRE 1985**  
Bungalow,  
9 appartements,  
2 + 2 chambres, piscine,  
thermopompe, foyer,  
sous-sol fini,  
plancher flottant,  
près de l'école, service  
et futur hôpital.  
**Visite sur rendez-vous**  
**(450) 582-2449**

**155 Fermes/fermettes**  
 TRÈS rare ferme L'Assomption, maison 2001, faite votre sirop, ramassez vos oeufs, terrain superbe avec vue panoramique, 148.000\$, (450)589-1227

**160 Terrains à vendre**  
 A Lavaltrie: terrain 17.000 pi.ca., face au fleuve, prêt à construire, secteur de choix. 40.350\$, Mirville, (514)386-6781

**LEGARDEUR: terrain environ 10.000 pi.ca. et moins, dans un nouveau projet.** (450)582-5173

**LIQUIDATION St-Zénon.** 33.000 pi.ca. 2.800\$, 2 pour 5.000\$, ruisseau, accès lac, vue panoramique, près sentier VTT. (450)884-1515

**TERRAINS À VENDRE LACHENAIE**  
**RUE ILE DE MAI AVEC SERVICE**  
 Cellulaire  
**(514) 592-4731**  
**(450) 492-1745**

**205 Logements/appartements à louer**  
 A Repentigny: Grand 4-1/2 neuf. Plancher bois franc/céramique. 2 stationnements. Libre décembre ou janvier 750\$/mois. Maison. (450)581-6577 ou cellulaire: (514)821-3859

**CHARLEMAGNE:** 3-1/2, non chauffé, non meublé, références de crédit. 350\$. (450)581-4857

**L'ASSOMPTION:** 4-1/2 libre immédiatement (rond point) 2e tage. (450)589-6514

**Charlemagne**  
**4 1/2 à louer**  
**582-1236**

**Propriétaires nous faisons**  
 • Enquête de crédit pour vos nouveaux locataires  
 • Dépistage  
 • Relève 4 de locataires  
**Très bons prix, service rapide et efficace**  
**(450) 582-0303**  
 Tél. sans frais 1-877-626-8568

**Mascouche**  
**Bourg des Pins et Bourg Ste-Marie**  
 (par Chemin des Anglais près du Chemin Ste-Marie)  
 Beaux grands terrains boisés dans un site enchanteur dont plusieurs terrains adossés à une zone de conservation boisée, avec service d'aqueduc, d'égout pluvial (fossé remblayé), pavage et éclairage.  
 Tous nos terrains ont une superficie de 16 000 p.c. et plus. Nous avons aussi des terrains prêts à construire à Ste-Thérèse, Blainville et Boisbriand.  
**Pour information: (450) 474-7304 • (450) 435-6165**

**Sutton** Groupe sutton Synergie inc. courtier immobilier agréé

**Diane Gagné**  
 agent immobilier affilié  
**(450) 585-0999**  
 dgagne@sutton.com

**PLUS QUE PARFAITE**

A-146 Site idéal, maison impeccable, 3 chambres, 2 salles de bains, garage, aucun tapis, cuisine rénoverée, foyer, piscine, aspirateur central, échangeur d'air, coup de coeur assuré...  
**134.900\$**

**205 Logements/appartements à louer**  
**L'ASSOMPTION: grand 5-1/2, bord de l'eau.** (450)589-2988 Vincent

**L'ÉPIPHANIE:** 6-1/2, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 600\$, enfants acceptés, soir: (514)599-1233

**LAVALTRIE (108 de la Plage):** demi sous-sol 4-1/2 rénové, vue sur fleuve, avec garage, 460\$/mois, Jean-Denis ou Vivianne (450)586-0696

**LEGARDEUR:** (Bourg-neuf) 3-1/2, bachelors, entrées laveuse/sécheuse/lave-vaisselle, entièrement rénové, secteur tranquille, chauffé, éclairé, climatisé. 490\$/mois (514)942-6012

**REPENTIGNY 2-1/2 (390\$)**  
**Eau chaude fournie**  
**Vue sur le fleuve**  
**Références exigées**  
**(450)585-3914**

**REPENTIGNY:** 2-1/2, niveau terrasse 395\$, 3-1/2, 3e étage, 460\$, près hôpital LeGardeur, idéal retraité(e) ou semi-retraité(e), juillet. (450)470-0984

**215 Logements/appartements chauffés/meublés à louer**  
**BACHELOR:** 4-1/2, à Repentigny, meublé, poêle, frigidaire, laveuse/sécheuse, chauffé, électricité, câble, 585\$, références. Libre 1er août. (450)585-1415

**220 Condominiums à louer**  
**CONDO À LOUER,**  
**1-1/2,**  
**demi sous-sol**  
**style loft,**  
**piscine ext.,**  
**salle**  
**d'entraînement.**  
**310\$/mois.**  
**Tél.: 514-212-5532**

**225 Propriétés à louer**  
 Repentigny: cottage, 3 c.a.c. garage, piscine creusée. Références exigées 1.200\$/mois; libre immédiatement. (450)582-8844

**230 Logements/appartements/propriétés recherchés à louer**  
 L'ASSOMPTION/ Repentigny ou LeGardeur. RECHERCHONS Maison en rangée ou semi-détachée. Près d'école primaire. (450)581-3357

**RECHERCHE 4-1/2** ou maison à prix raisonnable, secteur LeGardeur, contactez Sylvie (450)585-1654 ou cellulaire: (514)865-4697

**240 Chambres à louer**  
**BORD fleuve,** piscine, grande chambre meublée, câble. Homme honnête, propre, références. (450)582-3122

**CHAMBRE meublée à L'Assomption,** références. (450)589-2623 demandez Sylvie

**240 Chambres à louer**  
**CHAMBRES dans motel Derfal à Repentigny, journée/ semaine.** (450)585-6444

**COLOC recherché(e).** Chambre meublée ou non. Toiles commo-dités. Salon privé. 50\$/semaine. (450)588-0552 ou (514)859-8356

**EMPLACEMENT tranquille,** accès cuisinière, entrée privée. (514)886-6881

**HOMME sobre demandé,** luxueux, air climatisé, ambiance familiale autonome, Repentigny (450)582-0070

**REPENTIGNY:** grande chambre, secteur hôpital, entrée privée, câble, accès cuisine. (450)585-5356

**REPENTIGNY:** libre, située près la piscine municipale et des services de la rue Valmont, accès à la cuisine, laveuse/sécheuse, câble et stationnement. Communiquez du lundi au jeudi. (450)470-1858, pagette (514)857-4509

**245 Chambres et pensions à louer**  
**CHAMBRE et pension pour personne agée autonome.** Demandez Lise: (514)642-3809

**250 Maisons de repos/centres d'accueil**  
**RESIDENCE DE PRESTIGE à Repentigny:** belle résidence, grandes chambres. Bien nourris, buanderie, vie de famille. **Faut voir! Madame Rioux:** (450)585-8349

**260 Chalets à louer**  
**LANAUDIERE:** 2 chambres, bord d'un lac naturel, en montagne, près du golf de St-Jean de Matha, calme assuré, calme, semaines disponibles juin et août. (450)886-5819, (514)326-6489

**ST-COME:** Chalet à louer. Semaine (400\$ avec dépôt de 500\$) et fin de semaine. 2 chambres. Terrain. Foyer. Feu de camp. Rivière. Grands espaces. (514)816-3542

**ST-MICHEL-DES-SAINTS:** chalets/condos, foyer, bord lac, www.auplilgibier.com 1-450-833-5627, 1-877-833-6714

**270 Bureaux/locaux à louer**  
**À BAS PRIX- Repentigny,** 500 Notre-Dame (près Brien), besoin de petits bureaux, de 150 à 1100 pied carré. Formule tout inclus, libre immédiatement. (450)654-7223

**CENTRE-VILLE L'Assomption,** 304 L'Ange-Gardien; 650 pi.ca., très, très achalandé; présentement salon de barbier; idéal commerce de détail; à 2 pas du Collège et Salle Hector-Charland; (450)589-3667 Tommy

**FAUT LOUER! Charlemagne** Bureau, libre (450)589-5714 (514)942-0844

**LEGARDEUR:** 17 Salomon Juneau local pour bureau et entrepôt bien éclairé, porte de garage 14 pieds. (450)589-5595

**REPENTIGNY (92, Notre-Dame),** locaux spacieux ou petits pour bureaux ou salle de cours, éclairés/chauffés. (450)582-3580

**270 Bureaux/locaux à louer**  
 REPENTIGNY: Notre-Dame, locaux chauffés, 840 à 1.800 p.c., bien situés, enseigne, 3 mois gratuits. (450)582-5667

**Local Industriel à louer**  
**LE GARDEUR**  
 3700 pi. ca.  
 22 pi. hauteur  
 Quai de déchargement  
 (libre 1<sup>er</sup> sept. 2002)  
**(450) 581-1842**

**À LOUER**  
 3 espaces à bureau, environ 970 p.c. tout compris: climatisation, électricité, chauffage  
 Peut-être louer séparément.  
**514-951-3145**  
**590 Notre-Dame, Repentigny**

**LOCAL À LOUER**  
**Autoroute 640/40**  
**1120 pi<sup>2</sup> (Garage)**  
**800\$/mois**  
**Libre immédiatement**  
**1400 pi<sup>2</sup> 999\$/mois**  
**Libre 1er août**  
**(450) 585-1322**

**CENTRE PROFESSIONNEL**  
**172 NOTRE-DAME, REPENTIGNY**  
**LOCAUX À LOUER**  
 Local disponible au rez-de-chaussée 565 P.c.  
**(514) 917-8222 • PAG.: (514) 304-4666**  
**FACE AU CINÉMA DE LA PLAGE REPENTIGNY**  
 5 MINUTES DE L'HÔPITAL LE GARDEUR

**Local commercial à louer**  
**Centre-ville L'Assomption**  
 Situé 2e étage du Rona (rue St-Jacques), secteur achalandé, 3000 p.c. ou moins selon besoin.  
**Pour information:**  
 Clément ou Michel (450) 589-4725

**MAISON NEUVE DANS SECTEUR RÉSIDENTIEL DE LAVALTRIE**

**Maitre constructeur GARANTIE MAISONS NEUVES APCHQ**

Terrain avec services et infrastructures inclus.

Pour info: (450) 586-3195  
 586-0422 poste 23  
 Construction J.M. Brouillette Inc.  
 RBQ 1131-8599-00

**270 Bureaux/locaux à louer**  
**LOCAL COMMERCIAL à louer**  
 Rue de Normandie (secteur industriel à Repentigny)  
 2700 pi. ca.  
**589-4657**  
**582-7765**

**LOCAL INDUSTRIEL**  
**Le Gardeur**  
 1200 pi ca.  
 600\$/mois  
**St-Sulpice**  
 1000 pi ca.  
 425\$/mois  
**(450) 585-9004**  
**(514) 942-0154**

**305 Ameublement**  
**AMEUBLEMENT bureau:** tableau exécutif, chaises, table conférence, bureau, tilière. (450)581-1521

**305 Ameublement**  
 CAUSEUSE + divan 3 places, très propre, vinyle vert, facile à nettoyer. 400\$ (450)657-1205

**MOBILIER modulaire 5 morceaux:** 125\$ - Meuble audio-vidéo plus 2 tables de salon vitrées: 150\$. - Mobilier de cuisine: 75\$. (450)582-3464

**307 Appareils électroménagers**  
 LAVEUSE/ sécheuse, blanc, à vendre, 120\$. (450)657-0018

**SECHEUSE miniature** Whirlpool beige, très propre et fonctionne très bien, pour 150\$, après 19h: (450)654-5875

**ÉLECTROMÉNAGERS ACHAT/VENTE**  
**Poêle/Réfrigérateur**  
**Laveuse/Sécheuse**  
**Bons prix**  
**7 jours sur 7**  
**(450) 654-9321**  
**Col.: (514) 953-0533**

**309 LA BONNE AFFAIRE 1.99/jour** (article 250 et moins)  
 MOBILIER cuisine, 4 chaises brun et orange propre. 40\$ (450)589-7282

**310 Divers à vendre**  
 4 pneus d'hiver, P215/75R15 jamais servi, 1 presse drill industriel, 1 pompe de filtreur à piscine neuve, jamais servi. (450)585-1712 après 17h

**À VENDRE**  
**ENSEMBLE DE FAUTEUILS DE SALON**  
 dont un 3 places et 1 pivotant et basculant.  
**2 LITS SIMPLES**  
 complets avec dessus de lit et taies d'oreiller.  
**Pour renseignements**  
**450 581-4314**

**CENTRE COMMERCIAL LOCAUX À LOUER**

**IDÉAL POUR PROFESSIONNEL OU COMMERCE** Région en pleine expansion

Contactez le:  
**(514) 894-4696**  
**(450) 589-0460**

**PRIMAX** COLLECTIF MAXIMISEZ

**Nous sommes doublement disponibles**  
**MICHEL FABIAN** agent immobilier agréé **7 JOURS SUR 7** **DANIELLE CLOUTIER** agent immobilier agréé

**(450) 581-5555** Choisissez **DYNAMISME ET SERVICE ASSURÉS** METTEZ-NOUS À L'ÉPREUVE!

**(450) 581-5555**  VENTE  ACHAT  ÉCHANGE

\*\*\* 68,900\$ SEULEMENT \*\*\* **GARAGE DOUBLE 174,900\$ SEULEMENT**

REPENTIGNY: Bungalow 6,944 p.c. terrain, taxes basses mun. et scol. 802\$ par an seulement, aire ouverte, style loft, avis aux petits budgets.

REPT: Superbe cott. 4 c.a.c. même niveau, pl. parq et céramique, foyer, s-sol fini, s.a.m. avec porte f. situé dans un sect. recherché, clé en main, impeccable, idéal pour ceux qui recherchent l'espace.

**ÉCONOMISEZ** **ÉCONOMISEZ**  
**AVANT DE FAIRE VOTRE CHOIX**  
 \$\$\$ FINAL RECONTREZ NOUS \$\$\$

**310 Divers à vendre**  
**FRAISES**  
 Venez cueillir ou acheter directement à la ferme, vos fraises et légumes au nouveau kiosque 225 de la Presqu'île à Légardeur (450)582-0308

**MATELAS,** très haute qualité, surplus d'inventaire, plusieurs modèles disponibles au prix coûtant. Appelez pour comparer. Nous avons les meilleurs prix. (514)571-0050

**PATINS à roues alignées,** Ultra Wheel, gr.7 femme, utilisé 1 fois, valeur 400\$ demandée 250\$ après 18h. Isabelle (450)474-1272

**PORTES garage usagées en bois,** à partir 125\$. (450)471-5510

**SET patio,** table ronde en verre 48", parasol 8.6 couleur prune, 4 chaises noire et prune, aluminium brossé, première qualité, 1 an d'usage, 500\$. (450)581-5966

**THERMOPOMPE "Mitsubishi Mr. Slim"** unité double, 1.500\$ (450)585-6854

**VENTE de déménagement:** Meubles, Mobilier salon, Cadrès, Accessoires, Livres, Etc. (450)581-8932

**MACHINERIES À VENDRE**  
 - 1 tron worker Sunrise (avec plusieurs punchs)  
 - 2 machines à souder Mig. 35  
 - 1 presse-drill  
 - 1 scie à ruban avec lame de 1"  
 - et autres équipements d'usine, à voir sur place plus acier assorties à liquider  
**Pour informations**  
**veuillez communiquer**  
**aux numéros cellulaire**  
**(514) 977-2184 ou**  
**(514) 951-4140**

**312 Accessoires de bébé**  
**COUCHETTE** Lépine, Chiffonier Morigeau, Bureau 3 tiroirs avec table à langer Morigeau. Valeur: 1.800\$. Demande: 800\$. (450)654-0255

**320 Animaux**  
**BOUVIER des Flandres,** Jack Russel, Beagle, Epagneul, Cocker, ainsi que plusieurs autres races. Accompagnement disponible, pour plus de 50 races. Renseignements (450)439-2448

**320 Animaux**

BOUVIERS Bernois, enregistrés, Yorkshire, caniches, caniches croisés Yorkshire, vaccinés, garantie écrite. (450)836-2791

CHEVAL Quarter Horse 3 ans 1/2. Très bon caractère. Près pour la randonnée (selle et équipement complet fournis). Ainsi qu'une chèvre de 6 mois (son compagnon) 1.950\$. Arrangement disponible. (450)439-1337

CHIOTS de 7 semaines, chats de tous âges à vendre (450)588-4176

**320 Animaux**

CHEZ Marie Galin, gardiennage chiens et chats, ferme dans un paradis. (450)835-5808 ou pagette: (514)221-6368

CHIOTS Cocker spécial 325\$. Shih-Tzu mini 375\$. Cochon d'Inde et pinson: à partir de 5\$. Inseparable et furet disponible. Animalerie "Les P tits Poilus". (450)589-2300

**320 Animaux**

CHIOTS Terre-Neuve pur sang, noirs. Lanseer, 350\$/chacun. Chiots Montagne des Pyrénées, pur sang. Elevage ferme agricole en liberté, parents sur place, garantie, carnet de santé. (819)397-2840

MAGNIFIQUE Cockatiel gris à tête blanche joues orange, très affectueux et siffleur, cage hôte fournie et bain. 250\$. 19\$. (450)654-5875

SCHNALLZERS nains, nés le 23 mai pure race 300\$. (450)654-4050

**365 Bois de foyer**

BOIS de foyer, C.S.R. 5 Chemin De La Sablière (Notre-Dame de Lourdes), gros ou détail, en longueur ou en 16 pouces (450)586-6110

**402 Gardiennes disponibles**

MAMAN 2 enfants 6-8 ans garder chez moi le soir et la nuit. Le Gardeur, me contactez après 18h00 (450)581-1534

**424 Astrologie/occultisme**

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'ésotérisme du Québec avec Louise Haley (madame minou) 1-900-561-1212. Pour consulter Mme Minou, faites l'extension 2079. 4.89\$/min. Gratuit. (514)768-2000 ou 1-800-799-6395 (gens de l'extérieur), visa, master, 2.59\$/min (+ taxes) www.predictions2000.com

ASTROLOGUE, voyante réputée, voyance naturelle, tarot, 20 ans d'expérience. Madame de Gaspé. Tel: 1-900-643-5779, 18 ans + 2.99\$/min. Horoscope gratuit (514)843-5528 (possibilité frais interurbain)

MAMBO haitienne voyante, vaudou 100% guin, efficace, résout vos problèmes, amour, affaires, dévouement, (514)326-3934

TAROLOGUE d'expérience, tarot, cartomancie, numérologie. Informations Magie: (514)640-1961

TELE-VOYANCE avec Céleste. Tel que vu à la télévision, sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/Mastercard, seulement 2.99\$/la minute au 1-866-voynance et aussi payable par Western Union. Nouvelle Consultation en personne avec Céleste, pour info: 1-866-voynance Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précise. 4.99\$/la minute (+ taxes) au 1-900-561-3000

**442 Construction/rénovation**

A-1, rénovation générale, intérieurs, planchers, portes et fenêtres, plâtres, plafonds. R.B.Q. #251-4587-53, 35 ans d'expérience. (514)892-8559, (450)582-8193

BRIQUETEUR MAÇON pour tous travaux de maçonnerie, 18 ans d'expérience, travaux garantis, estimation gratuite. Robert. (450)586-1731 cell.: (450)756-7218 pagette: (514)401-8884

MENUISERIE M.D. Rénovations générales, céramique, joints, peinture, patios, etc. (450)586-1329

POUR travaux: électricité, plomberie et un peu de menuiserie. (450)582-7952

R. CHARPENTIER LE MENUISIER Rénovations résidentielles de tous genres, travail garanti, estimation gratuite. (450)586-3858

RÉNOVATIONS intérieures/ extérieures, maintenance tous genres, estimation gratuite. Daniel. (450)589-7917, (514)825-2839

**450 Ébénisterie/décapage**

\* DÉCAPAGE DE MEUBLES TEINTURE, blanchiment, laque, naturel, meubles usagés/ neufs, finition fusil, estimation gratuite, spécialité armoires cuisine. Acceptons Visa/Mastercard (450)589-0807, (450)589-3968, (514)440-2853 pagette

DÉCAPAGE de meubles, finition fusil, toutes les couleurs, estimation gratuite. (450)589-1657

**À la campagne**

- Gardié
- Dressage
- Nouveau toilettage

**CENTRE CANIN LEGARDEUR**  
455 Presqu'île  
Gardié et Dressage  
(450) 470-1499  
Toilettage Tatit Toutou  
(514) 242-1713

**Tonte & Toilettage**

Salon Lyson  
744 Notre-Dame,  
Repentigny  
(sous-sol)

**657-8383**

**325 Instruments de musique**

ATTENTION! Planétarium nouveau magasin d'instruments de musique à Laval. Vente, Achat, Échange. Batteries neuves pour débutants à partir de 279.99\$. Guitares neuves à partir de 99.99\$. Locaux de répétitions, tout équipé, 125/ h. Spécial d'été, kit complet pour guitariste débutant incluant guitare électrique, ampli, "strap", "tuner", étui et trépid, 319.95\$. Ouvert les dimanches 188 boul. des Laurentides, Pont-Viau, Laval, (450)975-1550

**BOIS DE FOYER**

Érable et merisier  
100% bois franc  
Livraison gratuite  
Quantité garantie

M. Roussy  
rue de l'Avenir Lavaltrie  
**(450) 586-1201**

**403 Garderies**

A Charlemagne: "Garderie L'Attrape-Soleil", places à \$5 disponibles. Près de la 40 et 640. Karine. (450)657-4748

À Legardeur: éducatrice diplômée en milieu familial, garderie pour petits bouts de chou (inclus 2 collations, repas chauds, bons soins, activités éducatives), bonnes références, en attente d'accréditation, reçus. Manon (450)657-8906

CHARLEMAGNE, Garderie L'Étoile d'araignée, places disponibles pour enfants de 0-8 ans, 20\$/ jour, temps plein ou partiel. Nathalie. (514)702-9520

GARDERIE en milieu familial, 6 mois à 3 ans, avec reçus, Sophie. (450)654-4817

GARDERIE milieu familial, attention CPE, repas santé, collations, prés école Lebourgeois. Merci de votre confiance. (450)585-5886

L'ASSOMPTION: Bourg Fleuri, garderie à \$5, 2 places disponibles, beaucoup d'amour et de soins. Josée (450)589-8078

L'ÉPIPHANIE, garderie éducative en milieu familial: ouverture prévue: 29 juillet, à partir de 18 mois à 7 ans. Plusieurs sorties prévues. 6 places disponibles +1 de nuit. En attente d'accréditation, reçus, informations. Nancy. (450)586-7927

LAVALTRIE: gardienne diplômée, garderait enfants 0 à 5 ans, bons tarifs, quelques places. Nancy. (450)586-1105

LEGARDEUR: Atelier de la Méthode, garderie éducative en milieu familial, 15\$/ jour, reçu d'impôt. Céline. (450)585-8828

LEGARDEUR: garderie milieu familial, 3 places disponibles à \$5 (2 poupons). Viens l'amuser! (450)582-3309

LEGARDEUR: milieu familial subventionné, 2 places, 2 ans et plus. (450)585-2932

REPENTIGNY: OUVERTURE début août, garderie Les Coccolles, garderie éducative, milieu familial, 1 an et plus, reçu d'impôt, milieu non-fumeur. Informations Annick. (450)657-2745

SERVICES domestiques offerts

ENTRETIEN ménager, estimation gratuite avec expérience, Mme Deschamps (450)588-1123, (514)530-8839

ENTRETIEN ménager au prix d'il y a 10 ans. Contactez Sylvie ou Patricia (450)588-7871, ou cell: (514)984-2182

Entretien ménager résidentiel et commercial. Prix négociable. Pour informations, Nicole: (450)654-3806

410 Coiffure/beauté/esthétique

ÉPILATION à la cire, spécial estival, jambes complètes, bikini et aisselles, 24\$. (450)966-9554

SERVICE de coiffure personnalisé à domicile. Denise (450)471-0103

424 Astrologie/occultisme

À la maison, JO SOLEIL voyantes expérimentées à votre écoute en direct 24/24. 7 jours/7, 18 ans+ pour seulement \$4.25 la minute. Vous serez enchantés des résultats obtenus par votre consultation que ce soit sur le plan Santé, argent, amour, travail, protection. Définition des rêves ainsi que vos numéros chanceux de loterie personnels. Prévion annuelle et mensuelle. Composez dès maintenant le 1-900-451-8883 pour consultation en direct. Info gratuite ou consultation privée (514)869-8435 http://pages.infinit.net/josoleil/

CLAIRVOYANCE, médium, prédictions complètes véridiques, 20 ans d'expérience, honnête. (514)640-7686

**370 Matériaux de construction**

PLANCHERS de bois franc: brut ou pré-vernissé 2-1/4, 3-1/4, 4-1/4 3/4 épais. Prix d'usine à partir de 0.99\$ pi.ca. 128 rue Authier, St-Alphonse de Granby. Ouvert 7/7 jours, 9 à 17h, lundi au dimanche, jeudi et vendredi 9h-21h. 1-866-770-8787 sans frais ou 770-8787

SCIERIE PORTATIVE: 4995\$. Le tout nouveau Super LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc. fabricant de scieries portatives, de délinéuses et de skidsteers pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995, ext.400-QN

**390 Ventes de garage**

12-13-14 juillet, 579 St-Etienne, L'Assomption, meubles, antiquités, outils, bibelots, etc... De tout pour tous.

VENTE de garage, 13-14 juillet, 8h à 19h, 195 Point-du-Jour-Sud, L'Assomption, Si pluie remise 20-21 juillet

**434 Travail de bureau/traitement de texte/CV**

DEMARRAGE d'entreprises sur Simple Comptable, comptabilité + formation. Cours privés, Word, Excel. Publicité, montages tous genres. C.V. Joanne Bernier (450)589-4686

**8 MINUTES GRATUITES VOYANCE-TAROT-NUMÉRO**

JUSTINE: 40 ans d'expérience, mes collègues sont: Claudette et Mindy

AMOUR-NAISSANCE-SANTÉ-ARGENT-CHANCE

NOUS SOMMES DE VÉRITABLES VOYANTES

consultation en direct 24h/3, 79\$/min

**1-900-451-5276**

**RÉNOVATIONS PEINTURE A-1**

15 ans d'expérience  
Joints, planchers flottants, céramique, etc. Estimation gratuite, travail garanti de qualité.

CELL.: (514)817-2199

SPECIALITÉ recouvrement aluminium, vinyle, calfeutrage, estimation gratuite. (450)474-6385, cellulaire (514)772-7605

**452 Planchers/sablage**

A. A. PLANCHERS, estimation gratuite, bas prix. (514)525-4644

A A A planchers, pose et sablage, travail garanti. (450)588-1123, (514)536-8839

A PRIX COMPÉTITIFS, Pros Plancher. Estimation gratuite. (450)682-0094 R.B.Q. / 8257-0045-50

A SUPER SPÉCIAL ÉTÉ! À partir 95¢ pi.ca. 2 Cristal. 350pi.ca. minimum. #RBQ: 2247-1635. Depuis 1963. Nouveau produit Synteko disponible. Sablage Renaud Cloutier Inc.: (514)324-7391, (514)621-1344 www.sablagerenaudcloutier.com

ENTREPRISE J.L. Ouellet, pose, sablage et finition, estimation gratuite. Montréal (514)834-1370, extérieure (514)386-9090

Eugène Goyette: sablage, pose, restauration planchers, réparation, liçence. (514)946-3817, (450)964-9165

LES finitions de bois franc pose, sablage, réparations, peinture finition cristall, estimation gratuite, 15 ans d'expérience. (514)943-0347 bureau (450)581-1761

LES PLANCHERS D'ANTAN, vieux planchers et escaliers remis à neuf, finition au choix. (514)351-7220, (450)588-7789

**Les arrosages Nutrie Verts**

ESTIMATION GRATUITE

- Travail professionnel
- Coupe de pelouse
- Traitement de pelouse
- Aération
- Déchaumage
- Traitement d'araignée

2 TRAITEMENTS POUR ARAIGNÉES **99\$**

Services offerts pour condo, résidence et commercial

**(450) 582-9248 (514) 760-0176**

**PAYSAGISTE**

- Concept nouveau d'aménagement paysager
- Croquis effectué sur place
- Service d'architecte paysagiste disponible

Installation de pavés, murs décoratifs, escaliers  
Plantation de vivaces, haies, arbustes, arbres

Travaux de terrassement (pépine et camions)

RÉFECTION DE PAVÉS (IMBRIQUÉS)  
RÉPARATION - REDRESSÉMENT  
MURETS - MARCHES D'ESCALIERS

Yvon Forget depuis 1977 / Horticulteur-producteur de vivaces  
Repentigny: (450) 582-3793 • Lanoraie: (450) 887-2275  
Cell.: (514) 953-3169

**MINI-EXCAVATION**  
Réjean Groleau



Spécialiste  
**CREUSAGE ENDROIT RESTREINT**

- Fausse septique
- Entrée privée
- Rallonge maison
- Piscine
- Cassage béton
- Terrassement
- Terre, pierre, sable
- Drain français

Tél.: 450-588-2996  
2441, Rte 343 L'Assomption

**Buandrette Nettoyeur Charlemagne**

Spécial lavage • douillette • sac de couchage  
Grosses laveuses 35 lbs  
• Sois-même 6\$ • Service partiel 2\$ extra

• Service complet = lavage + séchage + produits de :

Couette	Sac de couchage
Simple 10\$	Simple 12\$
Double 12\$	Double 20\$
Queen 15\$	Duvet 18\$ +
King 18\$	
Duvet 18\$ +	

Spécial nettoyage  
Pantalon 1,99\$ Chemise 0,99\$  
Blouse 1,99\$ Jupe 1,99\$  
Veston / Jacket 3,50\$ + taxes

2 PL. PLOURDE, CHARLEMAGNE  
TÉL.: 450 470-0880

**365 Bois de foyer**

"CASTOR" BOIS DE FOYER: "FIREWOOD" érable, hêtre, bois sec, 16", 4"X8" garantis, 2512 Chemin Lamoureux, Ste-Julienne (450)831-2060

\* BRUNET bois de foyer entr. 100% bois franc, 4X8, tre qualité, 10725 Henri-Bourassa Est, R.D.P. (514)886-9784

100% sec érable spécial 26 ans, qualité "Beauchamp", 244 Rivière-Nord, St-Lin, (514)332-4274

BOIS chauffage bois d'allumage. Pour livraison ou réservation: Gilles Lafortune: 487 Rg St-Esprit, L'Épiphanie. (450)588-4439

BOIS de foyer, 100% bois franc, corde 4x8, AGS Bois de foyer, 20 Boisjoli, Lavaltrie. (450)586-0595

**395 Encens**

SUPER encan salle climatisée, chez Etienne, tous les dimanches 13h et jeudis à 19h00, 243 route 339, St-Rock de l'Alchimie. (450)588-3388

**402 Gardiennes disponibles**

JEUNE grand-maman en forme garderait vos petits trésors, 30 mois et plus, grande cour, bons soins, bonne bouffe, affection. Demandez Mammie Jacynthe: (450)589-2750 entre 9h et 21h

L'ASSOMPTION: maman garderait enfants chez moi, non-fumeuse, grande cour, prés école Marsan. Suzie: (450)589-4535

**476 Excavation**

Travaux à l'heure ou à contrat  
Excavation générale  
Résidentiel ou commercial  
Livraison terre et pierre

R.B.Q. # 2313-7375-51

François Mayer  
555 Lavoisier, Repentigny

**476 Excavation**

Travaux à l'heure ou à contrat  
Excavation générale  
Résidentiel ou commercial  
Livraison terre et pierre

R.B.Q. # 2313-7375-51

François Mayer  
555 Lavoisier, Repentigny

**G.M. EXCAVATION**

Travaux à l'heure ou à contrat  
Excavation générale  
Résidentiel ou commercial  
Livraison terre et pierre

R.B.Q. # 2313-7375-51

François Mayer  
555 Lavoisier, Repentigny

**Marina**

Chenal de L'Île Lebel Repentigny

Location de quais au mois  
Tarif très convenable  
Tél.: (450) 582-0223  
Fax: 582-5253

**GIGUÈRE & GEOFFROY ENTREPRENEUR GÉNÉRAL LAVALTRIE 586-1163**

Qualité supérieure Prix compétitif

TERRE NOIRE - TOP SOIL - TERREAU - TERRE TAMISÉE - TERRE À GAZON - TERRE À JARDIN  
EXCAVATION - VENTE - TRANSPORT  
LICENCE RBQ #2172-2269-08

**436 Informatique**

TECHNICIEN QUALIFIÉ: 18 ANS D'EXPERIENCE. Mises à jour, dépannage, réparation. Service sur place. Garantie 4150\$/heure, facturable, déplacement gratuit. (514)824-7761 Nicolas

**446 Peinture/décoration**

A1 peintre 10 ans d'expérience, estimation gratuite. Éric (514)235-3144, (514)957-3796

**448 Lavage/nettoyage**

NETTOYAGE PAPIILLON

- Tapis • Meubles
- Verticaux • Carpettes
- cuir
- Travail soigné et satisfaction assurée

**949-9418**

**440 Déménagement/transport**

A-1: ACCES déménagement. Permis de transport. Assurance comprise. (450)581-6459, (514)943-3707

A-1 CLAN THERRIEN, déménagement coût fixe, B.S. accepté (450)443-8302

À bas prix compétitifs. Déménagement D.E.L., entreposage et assurances compris, locale/longue distance. Satisfaction garantie. (514)953-8572

A bas prix déménagement professionnel, 2 hommes 55\$/h, assurances. (514)352-5057

DEMÉNAGEZ pour 200\$ et moins, permis, assurances. (514)941-5636, (514)898-1523

J.LACHANCE Super Express Enr. Transport, déménagement, assurance Cargo incluse, estimation gratuite (450)966-1655, (450)585-1996, pagette. (514)853-6575

TRANSPORT B. Dumont: déménagement en tout genre par des professionnels. (450)586-7429, (514)953-7429

TRANSPORT J.S.N. ENR. DÉMÉNAGEMENTS PETITS • MOYENS • GROS. Courtoisie • Fiabilité. 8 camions pour vous servir. Spécial 2 hommes 44\$/h. 514-524-8065

**446 Peinture/décoration**

FAITES confiance à une entreprise familiale 12 ans d'expérience. Travail fait par le proprio. SERVICE 7 JOURS (450) 582-0032 (514) 234-7409

**474 Terrassement/paysagiste**

Residentiel & commercial

**PAVÉ M.P. INC.**

Spécialisé en pose de pavé uni, mur de soutien, corrections, travaux de béton, escalier.

Estimation Gratuite  
Travaux garantie  
20 ans d'expérience

**MARC PERRON**  
(450) 582-0079

**440 Déménagement/transport**

A bas prix déménagement professionnel, 2 hommes 55\$/h, assurances. (514)352-5057

DEMÉNAGEZ pour 200\$ et moins, permis, assurances. (514)941-5636, (514)898-1523

J.LACHANCE Super Express Enr. Transport, déménagement, assurance Cargo incluse, estimation gratuite (450)966-1655, (450)585-1996, pagette. (514)853-6575

TRANSPORT B. Dumont: déménagement en tout genre par des professionnels. (450)586-7429, (514)953-7429

TRANSPORT J.S.N. ENR. DÉMÉNAGEMENTS PETITS • MOYENS • GROS. Courtoisie • Fiabilité. 8 camions pour vous servir. Spécial 2 hommes 44\$/h. 514-524-8065

**BENCO**

Tapis... la pièce 14\$  
Divan - Sofa la pièce 19\$  
Lavage de vitres 25ch

LAVAGE EXTÉRIEUR DE MAISON  
PROMOTION DE 10% en mai et juin

ÉVALUATION TÉLÉPHONIQUE GRATUITE

Faites confiance à une entreprise familiale 12 ans d'expérience. Travail fait par le proprio. SERVICE 7 JOURS (450) 582-0032 (514) 234-7409

**33 ans d'expérience**

S. Morin L'Épiphanie  
**588-3726**  
654-9932  
R.B.Q. 2160-2925-74

**442 Construction/rénovation**

PLÂTRIER/peintre, 24 ans d'expérience. Fait tout! Jean-Yves (450)582-6910

CÉRAMIQUE, tirage joints, réparations, gyrosc. peinture. Ouvrage garanti. (450)589-2835

**446 Peinture/décoration**

AVEC 26 ans d'expérience. Peinture intérieure/ extérieure, estimation gratuite. Cell. (514)924-4555

**476 Excavation**

Transport de 1 à 16 verges  
Top-sol, terreau, sable, pierres, cailloux, pailis, etc.  
Site de chargement à Lavaltrie

R.B.Q. # 8278-8076-53  
Joliette: (450) 759-7822 Lavaltrie: (450) 586-0118

**476 Excavation**

Transport de 1 à 16 verges  
Top-sol, terreau, sable, pierres, cailloux, pailis, etc.  
Site de chargement à Lavaltrie

R.B.Q. # 8278-8076-53  
Joliette: (450) 759-7822 Lavaltrie: (450) 586-0118

**474 Terrassement/paysagiste**

Residentiel & commercial

**PAVÉ M.P. INC.**

Spécialisé en pose de pavé uni, mur de soutien, corrections, travaux de béton, escalier.

Estimation Gratuite  
Travaux garantie  
20 ans d'expérience

**MARC PERRON**  
(450) 582-0079

**ENTREPRISE R.M. AUCLAIR INC.**

TERRASSEMENT EXCAVATION

- Transport de 1 à 16 verges
- Top-sol, terreau, sable, pierres, cailloux, pailis, etc.
- Site de chargement à Lavaltrie

R.B.Q. # 8278-8076-53  
Joliette: (450) 759-7822 Lavaltrie: (450) 586-0118



# URGENT BESOIN

## Services de Personnel Unique RECHERCHE CHAUFFEURS À UNE «EXPANSION MAJEURE» URGENT BESOIN

### «17» CHAUFFEURS CLASSE 1

- 5 chauffeurs locaux (de jour) pour desservir plusieurs clients
- expérience flat bed un atout
- 3 chauffeurs locaux (de soir) travail de ville et switch
- 3 chauffeurs Elite, salaire garantie chauffeurs polyvalent pour local/U.S. au besoin
- 1 shunter de cour avec (Ottawa) poste de jour
- 5 chauffeurs U.S. à 36¢ du mille fin de semaine à la maison, pas de Côte Est full load seulement

#### Nous offrons:

- Salaire au dessus de la moyenne
- Camion récent
- Avantage sociaux
- Emploi permanent
- Dépôt direct

#### Nous demandons:

- Un an d'expérience Classe 1
- Bon dossier de conduite
- Certificat d'antécédents criminels

Si vous êtes intéressés, s'il vous plaît contactez-nous au **1(888)288-8884** ou **(514) 631-3341** entre 9 h et 17 h ou venez nous voir en personne au **11,450 Côte de Liesse, Dorval Qc** du lundi au vendredi ou par courriel au [smontpetit@uniquepersonnel.com](mailto:smontpetit@uniquepersonnel.com)

### 474 Terrassement/paysagiste

EMONDAGE professionnel. Travail de qualité supérieure. Possibilité nationale. Ken Marceau: (450)586-2330

ABATTAGE du Québec Inc. services d'arbres complets, émondage, essouchage, débranchage de branches, assurance 5,000,000\$, +CSST. (450)478-4097

POTEAUX/ corde à linges en métal, vente/ installation, 7/ 7, spécial bungalow 180\$. Yvan: (450)667-0736

### 482 Services divers

GRAND ménage du printemps, résidentiel et commercial. Murs, plafonds, vitres, tapis, divans, etc... Et aussi ménage régulier à la semaine. Nous offrons également service de peinture et rénovation. Nettoyage de conduit de ventilation. Personnel qualifié, produits de qualité, prix compétitifs. Services d'Entretien Williclean. Tél: 514-247-5127 [www.williclean.com](http://www.williclean.com)

### 505 Compagne/compagnon

RECHERCHE dame dans la cinquantaine pour relation stable et durable. (450)470-9667

### 510 Agence de rencontres avec permis

AGENCE DE RENCONTRE DIANA, EN OPÉRATION DEPUIS 1993, POUR GENS SEULS "HOMMETS ET SÉRIEUX" POUR TOUS ÂGES AFIN DE COMBATTRE LA SOLITUDE (450)672-4477

GRATUIT aux dames, choix sur photos, recherche, activités, (depuis 24 ans), Rencontrebec, (450)972-1917

### 510 Agence de rencontres avec permis

LIGNE de rencontre Liaison d'Amour. Bienvenue aux hétéros, gays, couples, composez le (514)766-5029. Service 24 heures, 6 fois plus de ligne qu'ailleurs. Spécial bloc à 0.25 cent/ minute, 1-900-561-0007. Pour les rencontres d'un soir, appel osé en direct, 1-900-830-9900, 2.45\$/ minute (pour 10 minutes) (+ taxes), ou le 1(code)976-3999, 15\$/ appel (0.99\$/ min.). Visa/ Master Card (514)761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur), [www.3xxx.com](http://www.3xxx.com)



À Montréal... Une ligne de rencontre sans pareille. Tél: 380-0000. Introduisez le code 146

### 515 Messages particuliers

GRATUIT! NOUVEAU! ligne de "chat" pour adultes, (514)990-0229

### 520 Massage

AKA-DYTIKI sous la pluie, Shower massage, thaïlandais, californien, 9h à 20h, (514)528-8746

TOP MASSAGE. Ahuntsic, privé, propre, discret, air climatisé 10h à 22h. (514)995-0358

### 523 Massothérapie

REPENTIGNY: massage californien. Lundi au jeudi 14h-23h. Vendredi, 10h-23h. Sergio: (514)816-6450

### 525 Massage érotique

EXCELLENT massage érotique, À VOTRE DOMICILE, pour homme, femme, couple, Julien, Marie, Vanessa (514)802-4865

### 530 Escorte/occasionnelle

!! (514)231-7006 Nuit d'amour, jolies hôtesse se déplacent pour réaliser vos rêves les plus intimes. 24/24 heures. Engageons. (514)231-7006

ADORABLE blonde 25 ans, se déplace seulement (Repentigny et environs), (450)581-5262

BABY LOVE ENR. Attention! Belles filles vivent et se déplacent pour vous plaire, Rive-Nord. Engageons. N'hésitez pas à m'appeler, Vanessa (450)586-3112

BEAUTÉS rares, exclusives A Repentigny et déplacements. Shows érotiques, etc... Engageons. (514)816-8123

DOMINATRICE, donjon, initiation fétiches et plus, filmer sessions, [www.madamelynn.com](http://www.madamelynn.com) (450)967-8181

ESCORTES DEMANDÉES pour agence établie. Jeunes filles, 18-24, horaire flexible, discrétion et respect, (514)592-6485

### 530 Escorte/occasionnelle

FRANCESCA 5'7", 125 lb, 36C, 24", 36", cheveux longs bruns, très jolie, douce, sensuelle, le reçoit dans une ambiance chaleureuse auprès d'un foyer afin de réaliser les fantasmes les plus intimes. Aussi massage érotique, sensualité et douceur assurées, de 8h à 20h, (Rive-Nord), (450)586-2299

GRASSETTES 18/ 49 ans 140... 250 lb, québécoise, italienne, gros buste, bisexuelles, domination. Pour toi, se déplace, (514)968-0739, (engageons filles, chauffeur Montréal)

JESSICA 34 ans se déplace 7/7, 8h à 23h, (514)777-4038

MAGNIFIQUE femme noire, sensuelle, forte poitrine, vous reçoit. Engageons. (514)329-4864

### SWEET CAT GIRLS

MAINTENANT EN RÉGIONS Les plus belles CHATTES se déplacent pour votre "FANTAISIE" Rencontres occasionnelles

### discretion assurée

Aussi jeunes hommes, couples Domination, transsexuelle (BIS) Show lesbiennes, stag ENGAGEONS

990-2330

### 530 Escorte/occasionnelle

LES GRASSETTES: jolies filles minces se déplacent. Jeunes hommes et couples, 20-40 ans, 24/24 engagements. (450)687-0027, (514)725-1910

LTNDA se déplace 24h, 7/7, (514)947-3367, couples, chèque, cartes, (514)861-7332. Engageons.

MADO se déplace 40 ans, lingerie et talons hauts, (514)501-2924

### 535 Services personnels divers

VOUS recherchez femme mature 50 ans, (hommes sérieux) climatisé, (514)384-6795

### 555 Argent à prêter

PRETEUR privé, 1.600.000\$, intérêt 3.25% pour 5 ans, disponible en 1ère et 2e hypothèque. Prêts commerciaux, personnels et comptes recevables. Fonds privés disponibles pour financement d'entreprise. (514)824-7044

### 580 Occasions/propositions d'affaires

CHAUFFEUR classe 1, USA/CAN 1 an expérience. Revenu annuel majoré \*\*\*devenir propriétaire\*\*\* Plan de location GDC. Des restrictions s'appliquent 1-888-282-5560, ext. 2233, 1-800-363-4216, Guy Lamontagne

### 585 Services financiers

ÉQUI-AIDE consultant, partez à 0, rebâtissez votre crédit. (514)387-7666, (514)387-0049

### 585 Services financiers

ATTENTION, consolidation de dettes, cartes de crédit, impôts, TPS, TVQ, Hydro. Consultation gratuite 7 jours/7, 8h-20h. Évitez les intermédiaires. Contactez service d'aide financière (819)687-3633 ou (514)395-4679

EMPRUNTEZ jusqu'à 1000\$, sur votre prochaine paie. Mauvais Crédit? Aucun Crédit? pas de problème. Approuvé dans une heure 24 sur 24, 7 sur 7, 1-866-884-PRET. Disponible partout

PROBLÈMES financiers! Étouffés par vos dettes? Mettez fin au stress et harcèlement. Ensemble trouvons une solution. Consultation gratuite Bill Hafner, syndic et associé, (514)983-8700

### 605 Emplois divers

A-1 Travail idéal pour maman à la maison et personnes retraitées, selon votre horaire. Brochure gratuite. Appelez au 1-877-858-4281 (sans frais) ou visitez [www.osezreussir.com/c1070](http://www.osezreussir.com/c1070)

AMELIOREZ votre situation financière. Du confort de votre foyer. Différents postes à combler. Temps plein ou partiel. Infos: 1-800-329-0583 [www.super-concept.com](http://www.super-concept.com)

AVEZ-VOUS un ordinateur? Travail à domicile 500\$-1500\$ temps plein. 1500-5000\$ temps plein. Allez [www.777thebiz.com](http://www.777thebiz.com) ou 1-888-401-3102 Bilingue un atout

Avis aux personnes intéressées à perdre du poids. Programmes nutritionnels garantis, résultat rapide. Demandez Yolande 1-866-285-7056 [www.dietesante.com/c1054](http://www.dietesante.com/c1054)

**Plastiques MANUFACTURIER DE PRODUITS Anchor! PLASTIQUES À L'ASSOMPTION**

Nous sommes à la recherche d'OPÉRATEUR(S) DE PRESSE-JOURNALIERS

Poste permanent comprenant 2 quarts de 12 heures la fin de semaine et 2 quarts de 8 heures en semaine.

Travail de jour, soir ou nuit.

Salaire: 85\$/h

Indemnité de nuit: 50\$/h. Formation sur place

Qualifications requises: Bonne dextérité manuelle et bonne santé physique

Connaissance du travail en usine, un atout.

Se présenter au: 730, rue St-Etienne à l'Assomption

**DÉPANNEUR Voisin**

DEUX POSTES COMMIS-CAISSIERS(ÈRES) L'ASSOMPTION

TEMPS PARTIEL/+16 HEURES Fin de semaine Avec expérience

TEMPS PLEIN/+35 HEURES Horaire variable sur 7 jours Expérience service à la clientèle et domaine de l'alimentation

Faites parvenir votre C.V. en mentionnant quel poste vous intéresse à l'attention de Lise Godin, au 814 L'Ange-Gardien Nord Local 20 L'Assomption (Québec) J5W 1P6

Ou par fax au (450) 477-2767

Courriel: [gbernier@depanneurvoisin.com](mailto:gbernier@depanneurvoisin.com)

**AGENCE DE RENCONTRE L'Étincelle, sans frontières**

Sylvie, consultante

18 ans d'expérience

BUT SÉRIEUX, DISCRET, CONFIDENTIEL

Informez-vous 450-668-0550 1-877-753-7800

**Bijouterie L'Éternel**

RECHERCHE CONSEILLERS(ÈRES) À LA VENTE (temps partiel)

Pour notre succursale suivante: 683-B Notre-Dame, Repentigny

Faire parvenir votre c.v. par fax (450) 585-6307 ou communiquez avec Mme Sonia Silva au (450) 585-4666

**POSTES DISPONIBLES**

- PEINTRE POUR MEUBLES (5 ans d'expérience)
- ÉBÉNISTE AMEUBLEMENT COMMERCIAL
- DÉBITEUR SUR SCIE À PANNEAU

Tél.: (450) 589-6412 Fax.: (450) 589-6411

**ZAMBONI ROBERT BOILEAU**

Chef de file dans le domaine des arénas au Québec, la Compagnie Robert Boileau recherche un MÉCANICIEN DE SERVICE ROUTIER pour son département de service de réparation de surfaçuse à glace.

Exigences:

- Expérience générale en mécanique (3 ans min.)
- maîtrise de la carburation propane et/ou gaz naturel
- maîtrise du système hydraulique
- connaissances des systèmes de contrôles électriques Sevcon et General Electric EV 100/200
- excellence en service à la clientèle
- autonome, débrouillard et motivé
- attitude positive, professionnalisme

Nous offrons:

- un salaire compétitif
- avantages sociaux
- uniforme de travail
- esprit d'équipe et latitude de travail

Faire parvenir votre c.v. à l'attention de M. Dominique Jacob

Tél. 514 333-8420 Téléc. 514 333 7056 Courriel: [r.boileau.inc@qc.aira.com](mailto:r.boileau.inc@qc.aira.com)

DEPUIS 1967 RESTAURANT **MIKES** RESTAURANT

Toujours près de vous!

**15% retour sur capital investi garanti ou argent remis\***

N'hésitez pas à communiquer avec: Louis Clavet poste 232 ou Elki Imbeault poste 262

LES RESTAURANTS MIKES INC. Téléphone: (514) 341-5544 Télécopieur: (514) 341-6236

\* Certaines conditions s'appliquent

**R TRANSPORT MONDOR (1999) Ltée**

915, Grande Côte Ouest, Lanoraie

**URGENT**

5 chauffeurs de highway 2 chauffeurs de ville Temps plein Québec - Ontario - Maritimes Expérience nécessaire Minimum 2 ans

Pour informations, contactez: Daniel ou Yan au: (450) 887-2327 ou sans frais au: 1 800 363-8623

Maison d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale **CUISINIÈRE**

Tâches

- Élaborer et planifier les menus
- Apprêter les repas et voir à la congélation de mets
- Effectuer les achats en respectant les limites du budget alimentaire
- Gérer les dons de nourriture
- Vérifier l'inventaire régulièrement
- Voir à l'entretien de la cuisine et à l'application des règles d'hygiène
- Posséder une automobile serait un atout

Salaire

- 10\$/heure
- Horaire de 35 heures par semaine, du lundi au vendredi (32 semaines)
- Lieu: Repentigny
- Poste financé dans le cadre de Subventions Salariales (Emploi-Québec)
- Vérifier votre admissibilité auprès d'un agent du Centre local d'emploi.

Faire parvenir votre C.V. accompagné de la lettre d'admissibilité avant lundi le 15 juillet 2002 à: Regard en elle C.P. 147 - Repentigny (Québec) - J6A 5H7 ou par télécopieur: (450) 582-2206

N.B. Seules les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées.

**NOUVEAU CONCEPT CAFÉ BISTRO SPA**

Recherche:

- Cuisinier
- Aide cuisinier
- Serveurs(euses)

Les entrevues auront lieu le 11 et le 23 juillet à Repentigny.

Pour rendez-vous 581-9660

Demandez Alain ou Nathalie

**Vous cherchez... un emploi?**

Encore plus plus plus sur notre site!

Classées

**EMPLOIS**

[www.journallartisan.com](http://www.journallartisan.com)

**605 Emplois divers**

BESOIN camelots adultes, 2-3 jours/semaine, informations (450)588-7219

BESOIN d'un travail payant à la maison? Devenez représentante AVON. Cette semaine seulement kit de départ gratuit. Contactez-nous: (450) 477-6388, 1-866-826-8965

BESOIN figurants(es) pour production américaines, et publicités. (450)964-7392 www.promotioncasting.com

TRAVAIL GÉNÉRAL D'USINE: tout/soir. Faxez C.V. au (450)585-2066 ou remplir une demande d'emploi au 605 Iberville, Repentigny.

**REPENTIGNY SECRÉTAIRE-RECEPTIONNISTE**

Poste à temps partiel 2 à 3 jours par semaine Du 5 août au 23 août

**Exigences:** Word et français écrit maîtrisés.

Doit posséder belles qualités en relations humaines.

Taux horaire: 14,00\$

Composez sans tarder (450) 431-6292 et demandez **Guyline**

**605 Emplois divers**

**CAISSIER(ÈRE) temps plein, recherchée pour restaurant Dic Ann's. Se présenter au 355 Notre-Dame, Repentigny**

**EMPLOIS**

Le Notre-Dame, une nouvelle résidence pour personnes retraitées autonomes est à la recherche de personnel pour combler le poste suivant:

**PRÉPOSÉ DE FIN DE SEMAINE**

Demandez: **Diane Archambault 450 582-9200**

**605 Emplois divers**

**CHAUFFEUR CLASSE 1**  
- Pour livraison de produits de béton dans la région. Camion et semi-remorque fournis.  
- Temps plein 12\$/heure  
- Pave 640 (450)585-8555

CONTANT Laval, motoneiges, VTT recherche commis aux pièces, temps plein/permanent, expérience dans le domaine et bilinguisme un atout! Envoyer C.V. (450)666-0626 tél. (450)666-2000 Isabelle ou Chantal

ENTRETIEN ménager, voiture obligatoire, travail temps plein de soir et fin de semaine, 12.15\$ à 12.55\$ l'heure, secteur Repentigny et Anjou. (450)585-8413

**Bravo pizzeria**

**Nous recherchons**

- Livreur (avec auto)
- Cuisinier
- Réceptionniste/serveuse

635 Notre-Dame, LAVALTRIE  
**COMMUNIQUER AVEC MARYLOU**  
(450)586-1124  
(450)803-0360

**605 Emplois divers**

**ESSO Recherche pompiste et caissières, temps plein/temps partiel, jour/soir/nuit. Se présenter au: Autoroute 40, sortie 118 à Lavaltrie**

**Serveuse barmaid demandée avec expérience pour brasserie, temps plein ou partiel, 2 à 4 jours semaine, demandez Nicole au (450) 964-5050 entre 9h et 18h**

**605 Emplois divers**

ÉTUDIANTS(ES) pour l'été, véhicule nécessaire pour déplacement. **PAS DE VENUE**, pour travail dans une fore, (514)707-8933

**FLEURISTE** d'expérience, minimum 5 ans d'expérience, connaissance de l'entretien des plantes un atout! Bilingue. Présentez-vous au 372 boul. L'Ange-Gardien à L'Assomption, demandez Mme Foisy

HONNETE, dynamique, bon vendeur(euse), voiture. Possibilité 500\$, et plus/ semaine. (514)242-1920

**JOURNALIERS (domaine du bois)** permanents 40 heures semaine et temporaires, du lundi au vendredi. Aucune expérience requise. 20 ans et plus. Fiable, responsable, travailler vite, travail général dans l'usine. Accomplir des tâches connexes, posséder véhicule, 8\$/heure avec possibilité d'augmentation. La Compagnie N.J.F.G. 270 Industriel, St-Roch de L'Acadian. Se présenter en personne entre 9h et 14h30, demandez Johanne ou Normand.

**605 Emplois divers**

**RECEPTIONNISTE** demandée, Clinique Médicale Legardeur, emploi permanent à temps plein pour le début août 2002, 9.50\$/l'heure. DES et traitement de texte suggérés, bonne connaissance du français. Venir porter CV maintenant au 155 Notre-Dame Suite 130, LeGardeur, entrevue en juillet

**RECHERCHE personne avec ou sans expérience pour travailler dans le domaine du pavé-uni, poste à temps plein, doit avoir un véhicule, salaire entre 85 et 145/heure. Appelez au (514)946-2151**

REPLACEMENTE demandée pour travailler en garderie milieu familial. Urgent (514)236-6439, Repentigny

**REPRÉSENTANTS(ES):** motivés(es) et dynamiques. Expérience en vente. Voiture nécessaire. Excellente rémunération. Tél.: (450)582-7666 ou téléc.: (450)582-6958

USINE de bois recherche aide-opérateur de moulinerie et débiteur de bois, avec ou sans expérience. (450)582-2647

**605 Emplois divers**

VARIÉTÉS B. DESMARAIS recherche: INFOGRAPHISTE responsable du centre de photocopies couleurs. Connaissance "Photoshop" et "Illustrator" nécessaire. Poste à temps plein ou à temps partiel (à discuter). Envoyez votre C.V. à: Eric Martel 303 boul. L'Ange-Gardien L'Assomption, J5W 1R9 Tél.: (450)589-5277

**RESTAURANT NICK PIZZERIA**

**Nous RECHERCHONS UN CUISINIER**  
(2 ans d'expérience)  
Pizzeria/Souvlaki  
Temps Plein  
**582-5809**  
demander Tony  
(avant 16 hres)

**620 Ventes**

**RECHERCHONS de belles voix.** Vous êtes dynamiques, dans la vente directe? Nous avons plusieurs postes en télémarketing à combler. Excellentes rémunérations et conditions de travail. Tél.: (450)582-7666, téléc.: (450)582-6958

**630 Santé/hospitalier**

**HYGIENISTE DENTAIRE**  
Minimum 1 an d'expérience.  
(450)582-0965

**REPENTIGNY HYGIENISTE DENTAIRE**  
Temps plein, qui recherche un nouveau défi  
Clinique High-Tech  
Esprit d'équipe hors du commun  
Plusieurs avantages sociaux  
Faxez C.V. au:  
(450)585-9018  
www.drboies.ca

**635 Coiffure/beauté/esthétique**

**COIFFEUSE** demandée avec clientèle pour location de chaise, à Repentigny.  
(450)585-4469

**COIFFEUSE** demandée pour location de chaise. Repentigny. Contacter Nathalie (450)657-2161

**620 Ventes**

**MASCOUCHE:** Compagnie de mobiliers de bureau en expansion recherche représentant(e) des ventes sur la route, temps plein, base de salaire + commissions. Faxez C.V. (450)474-2888 au soin de Michelle Dumais

**810 Avis publics/légoux**

**810 Avis publics/légoux**

**OFFRE D'EMPLOI**

**Portes Belhumeur, une division de La Corporation Internationale de Masonite,** souhaite combler un poste permanent à temps complet de

**TECHNICIEN (NE) - COMPTABLE**

**Exigences:**

- DEC administration - Sciences comptables ou finance
- 2 à 5 ans d'expérience
- Connaissance de l'environnement Windows
- Bonne connaissance du français et de l'anglais

**Conditions de travail:**

- 36,5 heures semaine.
- Salaire selon les qualifications et l'expérience
- Avantages sociaux

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae ou venir compléter leur demande d'emploi à l'adresse indiquée ci-dessous.

**PORTES BELHUMEUR INC.**  
421, NOTRE-DAME BERTHIERVILLE  
J0K 1A0 Fax : 450-836-432

**OFFRE D'EMPLOI**

**Portes Belhumeur, une division de La Corporation Internationale de Masonite,** souhaite combler 30 postes de:

**JOURNALIER à TEMPS PLEIN**  
(Quart de jour et de soir)

Les journaliers sont appelés à effectuer différentes tâches touchant la transformation de la matière première et de l'assemblage de portes d'intérieur de styles:

**Conditions de travail:**

- 40 heures semaine
- Lundi au vendredi
- Prime de quart de soir.
- Avantages sociaux

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae ou venir compléter leur demande d'emploi à l'adresse indiquée ci-dessous.

**PORTES BELHUMEUR INC**  
421, NOTRE-DAME BERTHIERVILLE  
J0K 1A0 Fax : 450-836-4325

**CLSC - CHSLD MEILLEUR**

Nous sommes à la recherche de personnes compétentes afin de combler notre **LISTE DE RAPPEL** au titre d'emploi suivant (veuillez noter que nous ne pouvons garantir aucun nombre minimal d'heures travaillées):

**AUXILIAIRE FAMILIAL(E) ET SOCIAL(E) - JOUR**

**Sommaire des fonctions:** Peut participer à l'identification des besoins en ce qui regarde l'organisation matérielle et financière du foyer, l'éducation des enfants le cas échéant, l'alimentation, les soins d'hygiène et conseiller le ou les responsables du foyer sur ces matières.

**Exigences:** Détenir un diplôme de fin d'études secondaires de même qu'un diplôme d'études professionnelles en assistance familiale et sociale aux personnes à domicile. Connaître le logiciel *Intégration CLSC* sera considéré comme un atout.

**Lieu de travail:** Territoire couvert par le CLSC.

**Rémunération:** De 488,25\$ à 535,85\$ (pour une semaine de 35 heures de travail).

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae avant le **20 juillet 2002** à la:

**Direction des ressources humaines**  
**CLSC - CHSLD - MEILLEUR**  
410, boul. L'Ange-Gardien  
L'Assomption (Québec) J5W 1S7  
Télécopieur: (450) 589-9916

**ATTENTION!**

**Seules les candidatures dont les copies de diplômes seront jointes à l'offre de service seront considérées (Secondaire V, Assistance familiale et sociale aux personnes à domicile).**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous. Seules les personnes convoquées en entrevue recevront un accusé de réception.



**VÊTEMENTS DE SPORT GILDAN ACTIVEWEAR**

Les Vêtement de sports de Gildan est une entreprise à intégration verticale du secteur de la confection et de la commercialisation de vêtements sport de qualité supérieure, destinés principalement au segment de la distribution de vêtements sport imprimés des marchés canadien, américain, européen et autres marchés internationaux. La société confectionne et vend des T-shirts 100% coton et 50% coton / 50% polyester, des polos de golf et des chandails de coton ouaté de qualité supérieure, offerts dans une variété d'épaisseurs, de tailles, de couleur et de styles. Gildan vend ses produits non imprimés: ils sont par la suite ornés de motifs ou de logos avant d'être revendus aux consommateurs. L'entreprise emploie plus de 7000 personnes.

Afin de répondre aux besoins liés à sa croissance, nous sommes à la recherche de nouvelles candidatures afin de combler plusieurs postes de:

**OPÉRATEURS/OPÉRATRICES, PRÉPARATION DE FIBRES FILÉS**

Sous la direction d'un superviseur d'équipe, les opérateurs/opératrices sont responsables d'alimenter les machines à filer (à fibre libérée et à filage à air), de s'assurer qu'il n'y a pas de fil cassé et que le produit soit exempt de tout défaut. Les titulaires avisent le superviseur ou les mécaniciens du mauvais fonctionnement des machines.

**Profil recherché:**

- Expérience en textile sera considéré comme un atout
- Bon esprit d'équipe
- Excellente dextérité manuelle
- Excellente éthique professionnelle
- Disponibilité à travailler sur des horaires rotatifs de 12 heures

**Nos offrons :**

- Une formation en cours d'emploi
- Un taux horaire après 3 mois d'expérience au sein de l'entreprise de 10\$/h plus une prime d'équipe.

Si vous êtes intéressé, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (514) 494-9959 ou par courriel à [cvitae@gildan.com](mailto:cvitae@gildan.com)

Nous vous invitons également à venir nous rencontrer le **15 juillet** prochain de **8h à 16h30** dans le cadre de notre «**journée de recrutement**» au **9275, boulevard Henri-Bourassa Est** à Montréal.

Ces postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Les Vêtements de sport Gildan inc. souscrit aux principes d'équité en matière d'emploi. Dans la présente description de poste, le masculin inclut le féminin et son emploi n'est utilisé que dans le but d'en alléger le texte.

635 Coiffure/beauté/esthétique

### COIFFEUSE DEMANDÉE

Possibilité de clientèle rapidement. Nous respectons votre période de vacances. Pour informations **Demandez Pierre** 514 867-4626

645 Musiciens/artistes

CLAVIERISTE, pianiste disponibles pour former groupe, accompagnateur, répétiteur, etc... Demandez Mathieu, (450)589-7362

650 Bars/hôtels/restaurants

**BARMAID** et serveuses demandées, avec expérience. Se présenter à la Marina de Repentigny, 364 Notre-Dame Est, du mercredi au dimanche; demandez Sylvie

**CUISINIER** et livreur demandés pour Pizzeria, Repentigny, bien rémunéré, après 16h. Après 10h (514)844-2157

**CUISINIER** et serveuses, Restaurant Lo Dico Joe ou Dino (450)654-2870

**CUISINIER**

Temps plein, 40 heures/ semaine, minimum 1 an d'expérience, salaire \$5 à 11\$/ heure selon expérience. Faire parvenir votre C.V. par fax: (514)645-2444 ou vous présenter entre 14h00 et 17h00 au: 12,585 Sherbrooke est, P.A.T.

SERVEUSE d'expérience, temps plein. Se présenter au 293 L'Ange Gardien, l'Assomption

810 Avis publics/légoux

La terre est riche de son monde



**DÉVELOPPEMENT ET PAIX**  
1-888-234-8533  
(514) 257-8711  
www.dev.p.org

650 Bars/hôtels/restaurants

**NOUVEAU CONCEPT CAFÉ BISTRO/ SPA**  
Recherche cuisinier, aide-cuisinier, serveur(euse). Pour une entrevue le 11 et 23 juillet, demandez Nathalie ou Alain au (450)581-9660

**SAUVETEUR** demandé avec expérience. Se présenter à la Marina de Repentigny, 364 Notre-Dame Est, demandez Sylvie

**ST-MICHEL DES SAINTS**  
AUBERGE DU LAC TAUREAU  
**CHEF DE PARTIE**  
Pour cuisine bistro

**PÂTISSIER(IÈRE) SERVEURS(EUSES)**  
Postes disponibles immédiatement. Envoyez CV (fax) (450)833-1870 ou rdurand@satelcom.qc.ca

655 Alimentation

**RECHERCHE** personne voulant apprendre la pâtisserie/ boulangerie. Cours de formation professionnelle accrédité par le gouvernement. Appelez Stéphane (450)582-7642

**VENDEUSE** recherchée en boulangerie/ pâtisserie, 20-35 heures/ semaine, 1 journée fin de semaine, message. (514)916-2022

675 Couture

A domicile: Travail individuel ou de groupe, plain, overlock. Vêtements d'enfants, travail à l'année. (450)477-9069

A domicile ou à l'atelier. Overlock ou 2 aiguilles. Travail immédiat. Payons sur livraison. (450)657-8392

**COUTURIÈRE d'expérience** domaine de la toile. Demandez Michel: (450)585-9789

**COUTURIÈRES** à domicile, possédant overlock 5 fils et plain, expérience dans le vêtement pour dame. Bienvenue dames de Lavaltrie. (450)654-6298

705 Cours

**COURS** privés: français, mathématique, primaire. Professeure 28 ans d'expérience. (450)585-6204

**Cours d'ébénisterie artisanal**  
Tout ce que vous avez besoin de savoir pour travailler le bois  
(450) 586-1511

705 Cours

**L'ACADEMIE BRUNET BRUNET ACADEMY**  
Plus de 17 ans d'expérience  
**DEVENEZ PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES**  
Jour ou soir en 3 ou 10 semaines  
**RCR-PDSB**  
Stage en C.H.S.L.D./ Hôpital  
Placement disponible • Déductible d'impôts  
Formateurs agréés par Emploi-Québec  
**DE PLUS**: Formation en soins palliatifs / accompagnement en fin de vie.  
Information  
(514) 426-5589 / (514) 630-7450  
ou 1-877-426-5589

**PROMULGATION DES RÈGLEMENTS NUMÉROS 517-119 ET 519-14**  
Aux personnes habiles à voter, ayant droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité, et concernées par les règlements ci-haut mentionnés...

**AVIS PUBLIC**

est par la présente donné par la soussignée, greffière par intérim de la Ville de Repentigny, que le Conseil municipal de l'ex Ville de Le Gardeur a adopté les règlements ci-haut mentionnés lors d'une séance publique tenue le 31 mai 2002.

Règlement numéro 517-119 intitulé «Règlement amendant le règlement numéro 517, tel qu'amendé, concernant l'intégration de l'usage restauration à titre d'usage complémentaire aux commerces d'accommodation associés à un poste d'essence»;

Règlement numéro 519-14 intitulé «Règlement amendant le règlement numéro 519, tel qu'amendé, concernant les semelles de fondation et fondation pour l'agrandissement d'un bâtiment principal»;

Que lesdits règlements, soumis à l'approbation des personnes et organismes concernés, ont reçu les approbations requises suivantes:

- Des propriétaires concernés: le 27 mai 2002 pour le règlement 517-119 et N/A pour le règlement 519-14
- De la Municipalité Régionale de Comté de L'Assomption: le 25 juin 2002

Que toute personne intéressée peut prendre connaissance de ces règlements en se présentant au bureau de la soussignée, aux heures de bureau et que ces règlements entreront en vigueur le jour de la publication du présent avis public.

Donné à Repentigny, ce 10<sup>e</sup> jour du mois de juillet 2002.

Me Marie-Claude Roux  
Greffière par intérim

**RÈGLEMENT D'EMPRUNT NUMÉRO 6 PÉRIODE D'ENREGISTREMENT**  
**AVIS PUBLIC**  
AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DE LA MUNICIPALITÉ ET CONCERNÉES PAR LE RÈGLEMENT NUMÉRO 6  
AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:  
1. Lors d'une séance tenue le 25 juin 2002, le Conseil a adopté le règlement numéro 6 et intitulé «Règlement décrétant des travaux de réfection de la rue Jean-Talon et de la Place Jean-Talon, ainsi qu'un emprunt, à ces fins d'une somme de 2 824 500 \$ remboursable sur une période de vingt (20) ans».  
2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.  
Conformément à la «LOI CONCERNANT L'OBLIGATION POUR L'ÉLECTEUR D'ÉTABLIR SON IDENTITÉ AU MOMENT DE VOTER», applicable également aux périodes d'enregistrement sur un règlement d'emprunt, CHACUN DEVRA ÉTABLIR SON IDENTITÉ avant de signer le registre en présentant sa CARTE D'ASSURANCE MALADIE, SON PERMIS DE CONDUIRE OU SON PASSEPORT.  
Toute personne qui ne sera pas en mesure de s'identifier NE POURRA PAS SIGNER LE REGISTRE.  
3. Ce registre sera accessible de 9 h à 19 h les 7 et 8 août 2002 à l'Hôtel de Ville de Repentigny, 435 boulevard Iberville, Repentigny, Québec.  
4. La proportion du coût des travaux à la charge de l'ensemble de la municipalité est égale à 100%.  
5. Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 1 427. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.  
6. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le 8 août 2002 à 19 heures.  
7. Le règlement peut être consulté au bureau de la soussignée, les jours ouvrables, aux heures de bureau, 435 boulevard Iberville, Repentigny, Québec.  
**CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABLE À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITE SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DE LA MUNICIPALITÉ**  
1. Condition générale à remplir le 25 juin 2002.  
► Être domicilié sur le territoire de la municipalité et, être domicilié au Québec depuis au moins six (6) mois.  
► Être, depuis au moins douze (12) mois, le propriétaire unique d'un immeuble ou l'occupant unique d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la municipalité.  
2. Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 25 juin 2002  
Être majeur et de citoyenneté canadienne.  
3. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise, à remplir le 25 juin 2002  
► être copropriétaire ou cooccupant depuis au moins douze (12) mois;  
► être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins douze (12) mois, comme celle qui a le droit de signer le registre en leur nom et d'être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant. Cette procuration doit avoir été produite avant ou lors de la signature du registre.  
**CONDITION D'EXERCICE DU DROIT À L'ENREGISTREMENT D'UNE PERSONNE MORALE**  
Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 25 juin 2002 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne; cette résolution doit avoir été produite avant ou lors de la signature du registre.  
Donné à Repentigny, ce 10<sup>e</sup> jour de juillet 2002.  
Me Marie-Claude Roux  
Greffière par intérim

**PROPRIÉTAIRE :** VILLE DE REPENTIGNY  
435, boul. Iberville  
Repentigny (Québec) J6A 2B6  
Tél. : (450) 654-2323  
Fax. : (450) 654-2389

**PROJET :** RÉAMÉNAGEMENT À L'HÔTEL DE VILLE DE REPENTIGNY

**ARCHITECTES :** DURAND-BERGERON, ARCHITECTES  
275B, rue Paradis, bureau 200  
Repentigny (Québec) J6A 8H2  
Tél. : (450) 585-7150  
Fax. : (450) 585-7154

**INGÉNIEURS EN MÉCANIQUE/ÉLECTRICITÉ** LEROUX, BEAUDOIN, HURENS ET ASSOCIÉS  
304, rue Notre-Dame  
Le Gardeur (Québec) J5Z 1S3  
Tél. : (450) 654-3330  
Fax. : (450) 654-3029

LA VILLE DE REPENTIGNY, propriétaire, demande des soumissions à prix forfaitaire pour le « RÉAMÉNAGEMENT À L'HÔTEL DE VILLE DE REPENTIGNY ».

Seuls seront autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la loi sur la qualification des entrepreneurs de construction (L.R.Q. c. Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les entrepreneurs pourront, à compter de 14h lundi le 8 juillet 2002, se procurer les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements au bureau de l'Architecte.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant équivalent à 10% de la soumission à l'ordre du Propriétaire, LA VILLE DE REPENTIGNY, ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun égal à cinquante pour cent (50%) du montant du contrat.

À cause de la nature du projet l'architecte et le propriétaire tiennent à aviser les entrepreneurs qu'il y aura une visite sur le site afin de bien évaluer la portée des travaux de ce projet.

Cette visite aura lieu le mercredi 10 juillet 2002 à 14h, rendez-vous dans le hall principal de l'Hôtel de ville de Repentigny, 435 boul. Iberville, Repentigny (Québec).

Les soumissions (l'original et une copie) dans des enveloppes cachetées et adressées à la soussignée, seront reçues au bureau du greffe à l'Hôtel de ville de Repentigny, 435 boul. Iberville, Repentigny (Québec) J6A 2B6, jusqu'à 11h30, heure en vigueur localement, le jeudi 8 août 2002, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

La Ville de Repentigny ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, sans obligation d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Repentigny, ce 4<sup>e</sup> jour de juillet 2002.

Me Marie-Claude Roux  
Greffière par intérim

**APPELS D'OFFRES C-02-16 et C-02-17**

Des soumissions seront reçues au Service du greffe de la Ville, 435, boulevard Iberville, Repentigny, jusqu'à 11h30 à la date ci-après mentionnée, pour:

1) Contrat C-02-16: Construction d'une conduite d'aqueduc, d'égouts domestique et pluvial, de fondation de rue et de pavage sur la rue Jean-Talon.

2) Contrat C-02-17: Construction de pavage, bordures etc. dans les rues Galilée, Descartes, Jacquard, Jules-Verne, Du Carmel, etc.

Date d'ouverture: Le mardi 23 juillet 2002

Documents de soumission: (C-02-16) s'adresser au bureau de Leroux, Beaudoin, Hurens & associés, 110 Place Crémazie, suite 220, Montréal, Québec H2P 1B9  
(C-02-17) s'adresser au service de Gestion des infrastructures et soutien technique, division de l'ingénierie, 435, boulevard Iberville, Repentigny

Prix des documents: Cent dollars (100 \$) non-remboursable payable en argent comptant ou par chèque visé

Disponibilité des documents: (C-02-16) au bureau de Leroux, Beaudoin, Hurens & associés, 110 Place Crémazie, suite 220, Montréal, Québec H2P 1B9  
(C-02-17) au service de Gestion des infrastructures et soutien technique, division de l'ingénierie, 435, boulevard Iberville, Repentigny

Garantie de soumission: Telle que spécifiée au document d'appels d'offres.

Toute soumission doit être présentée sur les formulaires et dans l'enveloppe fournis à cette fin.

Les soumissions seront ouvertes publiquement dans la salle des audiences publiques du Conseil immédiatement après l'expiration du délai pour leur présentation.

La Ville de Repentigny ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Donné à Repentigny, ce 4<sup>e</sup> jour de juillet 2002

Me Marie-Claude Roux,  
Greffière par intérim

705

Cours

DEVENEZ un auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com; brochure@qualityofcourse.com; L'École de rédaction, 547-38 av. McArthur, Ottawa, On. K1L 6R2.

STUDIO D'ART ARCHAMBAULT Cours dessin, peinture, airbrush. Tous. Visite: (450)581-7353

**INSTITUT JAYSON INC. COURS D'ANGLAIS**

Donnée à l'année, tous les niveaux, groupe de 2 à 6 personnes. 395 par leçon tout inclus, payable au mois. Réductible d'impôts. Permis S.O.M. Évaluation gratuite. Étudiants 11 ans+. Programme efficace. Notre 15ème année.

Cours privé 20\$/HRS

MME FORTIN 577 Notre-Dame, suite 154 Repentigny

(450) 657-1939 ou (450) 581-0955

Visitez notre site web: www.institutjayson.com

**NOUS NOUS DÉPLAÇONS POUR LES ENTREPRISES**

705

Cours

**Rattrapage scolaire à domicile**

• Niveau primaire et secondaire  
• Toutes les matières  
• Durée des cours: 1h30  
• Préparation à un examen du ministère  
Cours d'été disponibles pour tous les niveaux. Ateliers d'anglais aussi disponibles.

Inf.: 581-4407

**PARRAINS-MARRAINS POUR ÉLÈVES**

PRENEZ avis que la compagnie "MATP Informatique inc." demandera à l'inspecteur général des Institutions financières la permission de se dissoudre. Montréal, ce 28 juin 2002. Danielle Pinard

805 Avis de dissolution/ changement nom

840 Perdu/trouvé

TROUVE (love-bird) inséparable, boul. Lebourgneuf à LeGardeur, samedi 29 juin

840

Perdu/trouvé

Ai perdu dans village de L'Assomption, mercredi 3 juillet, vélo de montage Specializer Stomp, pour compétition, noir avec écriture jaune, pédales à clip nécessitant souliers spéciaux. Recompense offerte. (450)589-3383

910

Motos à vendre

MOTO Suzuki Intruder 87, 750 cc, pneu neuf arrière, freins avant et arrière, beaucoup de chrome, pipe 50/50, 3.600\$ négociable. (450)439-8124

915

Véhicules de loisir

10 VTT Bombardier usagés, modèle Traxter 1999, 2000, 2001, 4x4, bon prix, G. Contant (450)666-2000

La terre est riche de son monde



DEVELOPPEMENT ET IMX 1-888-234-8533 (514) 257-8711 www.derp.org

920

Bateaux/moteurs



**CRUISER 23'1/2**

Couche 4 personnes

• Moteur diesel G.M. 20 Yarmard avec échangeur de chaleur, conduite hydraulique Vetus

• Radio VHF, compas, profondimètre

• Réservoir d'eau douce avec pompe électrique 50 gallons

• Toile neuve

• Toilette, poêle électrique et alcool

• Évalué par l'assurance 25,000 \$, demande 12,000 \$.

A aussi un trailer 26 pieds 2 essieux, 4 roues négociable

Veillez nous contacter au numéro

Tél.: (450) 581-2831

925

Roulotte/ tente roulotte/motorisé

ROULOTTE "Appalache" 35'. Très propre. C'est à voir! 6,500\$. (450)585-5542, (450)884-5700

ROULOTTE Terry 1994, 30', Camping Globe-Trotter St-Felix-de-Valois, golf sur place inclus, terrain payé jusqu'au 15 septembre, 14,900\$. (450)586-6193

940

Tracteurs/ machinerie agricole

ACHAT Absoluement besoin de tracteurs de ferme, de pépines et de tracteurs compact, de tracteurs lift, et tracteurs antiques, toutes conditions. Payons comptant. Mario (450)831-8448

ACHETONS tracteurs de ferme de toutes marques, "bulldozers", pépines, "skidders", machinerie forestière, engins stationnaires, etc. (819)364-2666 Yvan, (819)364-2021 Gervais. Payons bon prix, comptant

940

Tracteurs/ machinerie agricole

URGENT BESOIN ACHETONS: pépines, bulldozers, "skidders", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél: (819)353-1777

945

Achat d'autos

ACHAT autos, camions, bonne/mauvaise condition; allions chercher gratuitement, permis de la SAAQ, ouvert 7 jours, payons comptant (450)588-4418, (450)588-5403. Cell: (514)862-5457

ACHETONS autos et camions de toutes marques pour pièces, payons meilleur prix, (450)586-6676

**PIECES D'AUTOS USAGÉES**

• Vente de pièces de tous genres

• Vendons et installons moteur et transmission avec garantie

• Meilleur prix en ville

• Achetons véhicule pour route ou pièces

• Nous nous déplaçons

**LES AUTOMOBILES CLASSIQUES 642-8822**

950

Ferrailles

AAA Achat autos, camions, pièces, ferraille accidentés, 75\$-remorquage gratuit, Alain Remorquage. (514)232-3431

950

Autos à vendre

ATTENTION! Besoin d'un véhicule. Aucune enquête de crédit, aucun endosseur, plus de 40 véhicules, condition 30% de dépôt. Permis de conduire et assurance obligatoire. Transco2000limité (450)446-2800

985

Autos à vendre

\*\*\* ACHAT tous véhicules, (réparons carrosseries, mécanique), paie meilleurs prix comptant jusqu'à 10,000\$, allions chercher 7/7. (514)945-0711, (450)419-0424

ACURA Legendre LS 91, automatique, toute équipée, 8,500\$ (450)582-8844

A voir auto, camion, 4x4. Financement maison, aucun cas refusé. Voiture 1995 à 2001, léger dépôt, aucun endosseur. Automobile Brisson au (514)894-2236

HYUNDAI Accent 1999, manuelle, toit ouvrant, CD, 63,000 km, femme propriétaire, non-fumeuse, système d'alarme, 8,700\$ négociable, (450)588-5501, (514)201-4104

TOYOTA Tercel 92, 5 vitesses, 4 pneus d'hiver sur Rims, 228,000 km, démarreur distance, excellent état, (450)589-4208

**2<sup>ème</sup> CHANCE AU CRÉDIT**  
Faillite, jugement, retard  
Une Toyota usagée  
à moins de 10% d'intérêt  
DEMANDEZ CHRISTIAN TURGEON  
**471-4117**  
**léveillé TOYOTA**  
1369 MASSON 25/640 Terrebonne

**RE/MAX UNIS INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ**  
**CLAUDETTE BOURGEOIS**  
Bur.: 585-9500 - Rés.: 582-0646  
www.remax-quebec/agt/claurette.bourgeois

**119,900\$**  
LE GARDEUR: Magnifique bungalow 2 chambres + 3e au s-sol, pl. marq., rez-de-chaussée, cuisine renouvée, très belle salle familiale avec poêle et pl. de lattes, th/pompe, terrain magnifiquement paysager avec piscine, beaucoup d'extra. A voir.

**139,500\$**  
L'ASSOMPTION: Bungalow 2001 avec 3 chambres même palier, planchers parqueterie, système chauffage sophistiqué avec climatisation, terrain 10750 p.c., garage 24x24, taxes basses 1692\$.

**FERMETTE**  
A 15 minutes de L'Assomption, terrain de 4,5 arpents zoné agricole pour gens aimant les grands espaces, avec bungalow 28x40 2 chambres, toiture refaite. 106,900\$

**RE/MAX UNIS INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ**  
**BONNES VACANCES À TOUS**  
BUREAU (450) 585-9500  
visite virtuelle disponible

**Jacques Cossette** COUP DE COEUR PROPRIÉTÉS  
agent immobilier affilié

Diplômé en droit notarial de l'Université de Montréal

**940 Tracteurs/ machinerie agricole**  
ACHAT Absoluement besoin de tracteurs de ferme, de pépines et de tracteurs compact, de tracteurs lift, et tracteurs antiques, toutes conditions. Payons comptant. Mario (450)831-8448

**985 Autos à vendre**  
ATTENTION! Besoin d'un véhicule. Aucune enquête de crédit, aucun endosseur, plus de 40 véhicules, condition 30% de dépôt. Permis de conduire et assurance obligatoire. Transco2000limité (450)446-2800

**RE/MAX RE/MAX unis inc. Courtier immobilier agréé**  
**LISE D. FERLAND**  
Agent agréé  
Bur.: (450) 585-9500

**SERVICE IMMOBILIER DE 1<sup>ère</sup> classe**  
Inscrivez votre propriété GRATUITEMENT sur mon site virtuel: www.remax-quebec.com/agt/lise.ferland

**À VOTRE SERVICE DEPUIS 30 ANS**

**BOISÉ HÔPITAL**  
REPENTIGNY, grand multi-paliers, 2 c.a.c., poss. 3e, superbe solarium, foyer, garage double, nombreuses rénovations, pisc. cr.

**VUE SUR PARC!**  
REPENTIGNY: Luxueux condo 2 c.a.c., foyer, pisc. creusée, voisin du jardin communautaire, 2 terrasses. Impeccable!

**BORD DE L'EAU**  
REPENTIGNY: Charmant cottage 3 c.a.c., garage double, un terrain de rêve! 192,000\$ À qui la chance?

**BORD DE L'EAU**  
LE GARDEUR: Cott. 3 c.a.c. à l'étage, croissant paisible, beau terrain 16 700 p.c., secteur navigable. À qui la chance? 92,000\$

**RE/MAX PREMIER DEVANT... RE/MAX Unis Inc. Courtier immobilier agréé**

**Jean-François Roy** 589-2903 585-9500  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ ADJOINT

**Yves Roy**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

**Optez pour un service «Royal»**

**OPINION DE LA VALEUR MARCHANDE de votre propriété sans obligation**

**Visite virtuelle sur internet**  
Inscription gratuite\* (selon certaines conditions)  
www.remax-quebec.com/agt/yves.roy

**RE/MAX UNIS INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ**  
**Françoise Boudreau**  
Agent immobilier agréé  
(450) 585-9500  
Rés.: 581-3631  
www.remax-quebec.com/unis

**CONDO**  
REPENTIGNY: Superbe condo avec mezzanine, foyer au gaz, grandes pièces, galerie et patio 18x16, situé près Galeries Rive Nord. Intérieur très spacieux, le prix inclut un ameublement de très bon goût dont mobilier de salon et de salle à manger et appareils ménager, etc...  
**À visiter!!!**

**Commission scolaire des Affluents APPEL D'OFFRES PUBLIC**

PROJET : 02-03-01  
VENTE D'UN TERRAIN À MASCOUCHE

PROPRIÉTAIRE : COMMISSION SCOLAIRE DES AFFLUENTS  
80, rue Jean-Baptiste-Meilleur  
Repentigny (Québec) J6A 6C5  
Téléphone : (450) 492-9400 poste 1365

CONSULTANT IMMOBILIER : IMPACT IMMOBILIA  
M. François Laurin  
17, rue Webster  
St-Lambert (Québec) J4P 1W9  
Téléphone : (450) 671-7300

La Commission scolaire des Affluents, propriétaire, demande des soumissions pour la vente de un (1) terrain situé à l'intersection de la Montée Masson et de l'avenue des Ancêtres à Mascouche. Terrain « B », superficie globale d'environ 10 939 m<sup>2</sup>.

**RENSEIGNEMENTS ET OBTENTION DES DOCUMENTS**  
Auprès de IMPACT IMMOBILIA, 17, rue Webster, Saint-Lambert, à compter du 8 juillet 2002.

**GARANTIE DE SOUMISSION**  
Chèque visé ou traite bancaire correspondant à 5 % du montant de la soumission, à l'ordre de « Commission scolaire des Affluents » ou cautionnement de soumission émis par une compagnie d'assurance autorisée à faire du cautionnement et inscrite sur la liste des assureurs ayant un permis pour opérer au Québec en assurance générale des assurances, établi au même montant et valide pour 90 jours de la date d'ouverture des soumissions, ou d'une lettre de garantie irrévocable émise par une institution financière et établi au même montant et valide pour 90 jours de la date d'ouverture des soumissions.

**OUVERTURE DES SOUMISSIONS**  
Le 29 août 2002 à 11 heures, au Service des ressources matérielles du siège social de la Commission scolaire des Affluents, 80, rue Jean-Baptiste-Meilleur, Repentigny.

**SOUSSIONNAIRE RETENU**  
Le soumissionnaire retenu devra signer un contrat conforme à sa soumission dans les 30 jours de la date d'acceptation et payer comptant le montant offert à cette même occasion.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.  
Donné à Repentigny ce 5 juillet 2002.

**Jacques Dufour**  
Secrétaire général et directeur des communications

Inscrivez avec RE/MAX® Unis la vente de votre maison, nous l'inscrirons **GRATUITEMENT\*** pour la

# VISITE VIRTUELLE SUR INTERNET



• Plus de visibilité

## Nombre de visiteurs uniques, mai 2002 au Québec

remax-quebec.com	165 000
lacapitalevendu.com	97 000
mls.ca	53 000

royalpage.ca, sutton.com, century21, proprio-direct et sia.ca

Les visiteurs uniques de ces sites ne sont pas assez nombreux pour être pris en considération par Médias Métrix



\*Source : Chambre immobilière du Grand Montréal  
Cumulatif au 30 mai 2002

• La visite virtuelle comprend un ensemble de photos de l'intérieur et de l'extérieur de votre propriété ainsi que des images panoramiques.

• Une exclusivité RE/MAX® Unis

**Appelez un de nos agents RE/MAX® Unis pour plus d'informations.**

\* Sujet à certaines conditions



DENIS ASSELIN



YVES ASSELIN



CHRISTIANE BLOUIN



FRANCOISE BOUDREAU



CLAUDETTE BOURGEOIS



STÉPHANE CATELLI



JACQUES COSSETTE



DANIEL DOYON



LISE D. FERLAND



PIERRETTE GOUBOUT



LISE LACAS



DENISE PELLETIER



DENIS PELOSSE



CÉLINE RATELLE



YVES ROY



KEN SIMPSON



YVON ST-AMANT



YVON WHITTY



Courtier immobilier agréé

**(450) 585-9500**

491, rue Notre-Dame, Repentigny  
OUVERT 7 JOURS

[www.remax-quebec.com/unis](http://www.remax-quebec.com/unis)

# Solde GRAND BALAYAGE

## 36 versements

Sur items sélectionnés seulement



Set de cuisine 7 mcx  
+ Buffet et Huche

**2799<sup>99</sup>\$**  
36x 77.78\$



**1299<sup>99</sup>\$** Table et 4 chaises  
36x 36.11\$



**449<sup>99</sup>\$**  
36 x 12.50\$



**1799<sup>99</sup>\$** 36 x 49.99\$



**1199<sup>99</sup>\$**  
36 x 33.33\$



**50%  
DE RABAIS**

à l'achat  
d'un ensemble  
Multipedic -Suprême Plus\*  
Prix spécial  
Ensemble «grand» **549<sup>99</sup>\$**



# ST-CYR

160 Boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption 589-2291

www.multimeuble.com  
\*Sujet à l'approbation du RSCM.